This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

SIGILLVM · VNIVERSITATIS · CALIFORNIENSIS
FIAT
LVX
MDCCCLXVIII
EX LIBRIS

RUSSIAN GRAMMAR

PRESERVATION
COPY ADDED
ORIGINAL TO BE
RETAINED

JAN 18 1994

COLUMBIA UNIVERSITY PRESS
SALES AGENTS

NEW YORK
LEMCKE & BUECHNER
30-32 East 20th Street

LONDON:
HUMPHREY MILFORD
Amen Corner, E. C

SHANGHAI:
EDWARD EVANS & SONS, Ltd.
30 N. Szechuen Road

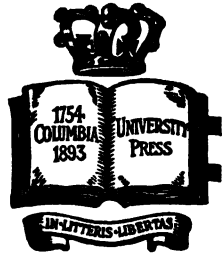
RUSSIAN GRAMMAR

FOR CLASS AND REFERENCE USE

A Progressive Method of Learning Russian

BY

JOHN DYNELEY PRINCE, Ph. D.
Professor of Slavonic Languages, Columbia University



NEW YORK
Columbia University Press
1919

ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT, 1919
By COLUMBIA UNIVERSITY PRESS

Set up and electrotyped. Published November, 1919.

PG2111
P7
1919
MAIN

S35
P956

INTRODUCTION

The living Slavonic languages are Russian, Polish, Czecho-Slovák, Serbo-Croatian, Slovene, Wendish and Bulgarian, all so closely related that a knowledge of any one of them is a key to an easy comprehension of all the others.

The Russian language is difficult and at first sight, irregular, and yet many obstacles disappear when the student becomes familiar with the phonetics and the grammatical basis. Russian is hard to acquire at first, mainly owing to the somewhat confusing phonetics; viz., the unlikeness of many sounds to those of English and the changes in spelling of numerous forms, when certain sounds are combined. Added to this is the fact that the accent does not fall regularly on any one syllable, but moves in the inflected forms of the same word so arbitrarily, that the stress of each form must be learned rather by association than by memorizing. In the present grammar, the compiler has tried to lead the learner more briefly than has been done in some other grammars of Russian, by progressive steps through the mazes of Russian morphology. Most of the examples given are intended for reference and not to be learned by heart at the outset. No attempt has been made to expound the higher style, poetical metre, etc., as these can be learned only after the beginner is well equipped grammatically. It is absolutely necessary to train students first in the accidence, teaching them to recognize and use, both by sight and sound, the inflections and conjugations. This has been attempted in the present work by means of exercises in Russian at the close of each lesson. These themes should be translated into English and then re-translated into Russian without

957037

reference to the original text. It is quite impossible to learn Russian by the "natural method;" that is, exclusively by talking, without a previous study of the grammar in all its essentials.

The writer acknowledges his debt to the grammars of Ivanoff, Paul Fuchs and Nevill Forbes. as well as to Meyer's Russischer Sprachführer for some valuable suggestions.

Owing to war conditions, it was difficult to find a font of type satisfactory for beginners and the compiler is aware of the deficiencies of some of the lettering herein used. His warmest thanks are due to Messrs. V. V. Kister and Clarence A. Manning for their assistance in reading the proof of the exercises, and to Mr. Bozo Rankovich for his patient labor under many difficulties in printing the work.

CONTENTS

LESSON		PAGE
I	The Russian Alphabet	1
II	The Noun. Masculine Nouns	6
III	Masculine Nouns (continued)	14
IV	Feminine Nouns	19
V	Soft Feminine Nouns	25
VI	Neuter Nouns	29
VII	The Adjective. Attributives	35
VIII	The Predicate Adjective	45
IX	Comparison of Adjectives	50
X	The Pronoun. Personal Pronouns	60
XI	Demonstrative and Interrogative Pronouns	67
XII	Relative Pronouns	72
XIII	Definite and Indefinite Pronouns	77
XIV	The Numerals. Cardinals	88
XV	Declension of Numerals. Cardinals	93
XVI	Ordinals	101
XVII	Numerals (continued): Idiomatic Constructions	107
XVIII	Numerals (continued): Fractions, Distributives, Multiplicatives, Collectives	114
XIX	The Adverb	122
XX	The Verb. Tenses and Morphology	136
XXI	The Imperative. Gerunds and Participles	145
XXII	Variant Verbs	152
XXIII	Irregular Verbs	175
XXIV	The Verbal Aspects and Passive	186
XXV	The Prepositions	200
XXVI	Syntax	203

LESSON I

THE RUSSIAN ALPHABET

Capitals - Small		Names	Handwriting
1) А а	a as in father; when unaccented, short e as in met.	Ah	
2) Б б	b as in English.	Bay	
3) В в	v as in English; sometimes f, when final.	Vay	
4) Г г	hard g as in get; Eng. v in genitive of adjectives, as до́браго = dóbravo, not -go.	Gay	
5) Д д	d, but when final, sometimes t. Do not confuse with д (13)	Day	
6) Е е	always yay, when accented; unaccented ÿŭ, but ё (with diaeresis) = yo (cf 31).	Yay	
7) Ж ж	z as in azure; represented by zh = French j.	Zhay	
8) З з	z as in zebra.	Zay	
9) И и	ee when unaccented = i in pin; frequently palatalized = yee or yi.	Ee	
10) І і	same as и; used only when the ee sound precedes another vowel, as фіа́лка, never фиа́лка except in міръ (world).	Ee	

11) Й	й	used only in diphthongs or triphthongs, as ай = i; ой = oy; ей = yay; ый = ōy.	Ee s kra´tkoy	
12) К	к	Eng. k.	Kah	
13) Л	л	very thick l; almost ull, but when followed by the soft sign (30), soft like the German l. Do not confuse with д (5).	Ell	
14) М	м	Eng. m.	Emm	
15) Н	н	Eng. n.	Enn	
16) О	о	almost like o in note; when unaccented = a in far.	O	
17) П	п	Eng. p.	Pay	
18) Р	р	trilled r; never guttural, as in German.	Err	
19) С	с	Eng. s, as in soft; never z.	Ess	
20) Т	т	Eng. t.	Tay	
21) У	у	oo in hoot, never oo in foot.	Oo	
22) Ф	ф	Eng. f.	Eff	
23) Х	х	the soft German guttural ch, represented by kh.	Khah	
24) Ц	ц	Eng. ts.	Tsay	
25) Ч	ч	ch, as in church.	Chay	
26) Ш	ш	sh in shall.	Shah	
27) Щ	щ	shch pronounced as one sound' as in cash - check.	Shchah	
28) Ъ	ъ	the hard sign, final in all words which do not end in a vowel or in the soft sign (30); not pronounced.	Yer	

29) Ы ы	when accented = German öi, or French eui in feuille; when unaccented, almost i in pin, but more unclear.	Yerŏy		
30) Ь ь	the soft sign, which has the value of a faint consonantal y after preceding consonant; represented by y̆, as = ity̆.	Yery̆		
31) Ѣ ѣ	pronounced exactly like e (6); when unaccented = yu; with diaeresis ѣ̈ has the value yo, like ë (6).	Yaty̆		
32) Э э	e in met; this is the only unpalatalized e in Russian.	Ay		
33) Ю ю	Eng. yoo.	Yoo		
34) Я я	has the value yah, when accented; when unaccented = ye, yu.	Yah		
35) Ѳ ѳ	Eng. f. (rare); occurs chiefly in theological words.	Feetah		
36) V v	i as in pin (rare); occurs in theological words.	Eezh'i-tsah		

All the Russian vowels are susceptible of change when unaccented. The accent is indicated with every word throughout this grammar.

Exercise in Pronunciation

34 21 25 9 28 5 34 23 30
Н я́ - н я у́ - ч и т ъ) д и - т я́ х о - д и́ т ь.
Nya'h - nyah oo'-chit dee-tya'h kho-dyee'tў.
The nurse teaches the child to walk.

7 1 15 27 28 13 26 30 19
Ж е́ н - щ и - н а т а м ъ. Л о́ - ш а д ь с т о-
Zhe'n-shchee-nah tahm. Lo - shadў sta-
The woman is there. The horse is

28 34
и́ т ъ) т а м ъ. Л о́ - ш а - д и́ с т о - я́ т ъ т а м ъ.
(y) ee't tahm. Lo'-sha-dyee sta - ya'ht tahm.
standing there. The horses are standing there.

3 5 18 17 2
В е - д р о́ п у́ с - т о. С о - б а́ - к а с и -
Vye - dro' poo's-to. Sa-ba'h-kah see-
The pail (is) empty. The dog is sitting

15 8 9 23 13 17 27
д и́ т ъ н а з а́ д - н и х ъ л а́ - п а х ъ. Щ е́ -
dyee't nah za'd-nikh la'h-pakh. Shche'-
on its hind legs. The gener-

29 25 31
д р ы й ч е - л о - в ъ́ к ъ д а л ъ м н ѣ м и́ -
dri che-lo - vyek dahl mnye mee'-
ous person gave to me charity

29 33 17 24
л о с - т ы н - ю. П т и́ - ц а н а д е́ - р е - в ѣ.
los-tin-yoo. Ptee' - tsah nah dye-rye-vye.
(alms). The bird is on the tree.

22 11 34 27 33 11
Ф у - ф а́ й - к а в ъ я́ - щ и - к ѣ. Ю́ - р і й
Foo-fy-kah v yah-shchee-kye. Yoo-ree
The jersey (sweater) is in the box. George is

здѣсь. Въ мі́-рѣ мно́-го ра́з-
zdyesy. V mee-rye mno-go raz-
here. In the world there are many different

34 3 22 10
ны́хъ я-зы-ко́въ. Фі-а́л-ка кра-
nikh ye-zi-kof Fee-a'l-kah krah-
languages. The violet is

си-ва.
see-'vah.
beautiful.

The student may refer to the numbers of the alphabet as indicated above.

Exercise 1

Ня́ня у́читъ дитя́ ходи́ть. Же́нщина тамъ. Ло́шадь стои́тъ тамъ. Ло́шади стоя́ть тамъ. Ведро́ пу́сто (пусто́е). Соба́ка сиди́тъ на за́днихъ ла́пахъ. Ще́дрый человѣкъ далъ мнѣ ми́лостыню. Пти́ца на де́ревѣ. Фуфа́йка въ я́щикѣ. Ю́рій здѣсь. Въ мірѣ - мно́го ра́зныхъ языко́въ. Фіа́лка краси́ва.

Learn the following vocabulary and translate the above exercise, using the Russian handwriting, both in this and the following exercises.

въ	in	за́днихъ	hinder, rear; prep. plural of adj. за́дній.
ведро́	pail	здѣсь	here
де́ревѣ	prepositional case of де́рево tree; see Les. II.	ку́рица	hen
		ла́па	leg, paw of animal
дитя́	child	ло́шадь: pl.	ло́шади horse, horses
же́нщина	woman		

ми́лостыня	alms	тамъ	there
міръ	world	у́читъ	he teaches
мнѣ	to me	фіа́лка	violet
на́	on	фуфа́йка	jersey
ня́ня	nurse	ходи́ть	to walk, go
далъ	he gave	человѣ́къ	person
перо́	pen	ще́дрый	generous
пти́ца	bird	э́то	this (neut.)
пу́сто	empty (neut.)	языко́въ	of languages (язы́къ)
ра́зныхъ	different; pl. of ра́зный.	я́щикъ	prep. case of я́щикъ box; drawer
сиди́тъ	he sits		
соба́ка	dog		

LESSON II

ANALYSIS OF THE FIRST LESSON. THE NOUN

1. It will be observed from the first lesson that the masculine noun may end in the hard sign, or mute -ъ, as я́щикъ (box); человѣ́къ (person), words already given. Nouns ending in the mute are always masculine.

There is also a certain number of masculine nouns which may end in the soft sign -ь, as кора́бль (ship), which decline the same as the hard masculines, save that the soft masculines insert the consonantal y-sound before the ending. The adjectival masc. ending is either -ый, as ще́дрый (generous), or -ой, as пусто́й (empty).

We have also had in the first lesson three feminine nouns ending in -a: соба́ка (dog); фіа́лка (violet), and ня́ня (nurse). The two first are called hard feminines, and the latter, ня́ня, is a soft feminine. Nouns ending in -а, -я are always grammatically feminine (Lesson IV, 24). The

word ло́шадь (horse), ending in the soft sign is also feminine, and is declined in a different way from the a-feminines. It is thus evident that nouns in -ь may be either masculine or feminine and the gender of these nouns cannot be learned by rule, but only by practice. The adjective form краси́ва (beautiful), given above, is also feminine, in agreement with its noun фіа́лка (violet). As will be shown below, the fem. adjectival ending is either -а, -ая, or -а́я.

2. The neuter noun ends usually in -о, as ведро́ (pail). These o-nouns are always neuter. The adjectival neuter ending is also -о, пу́сто (empty), but sometimes пуст-о́е, as will appear later.

THE NOUN

3. Russian has six cases; viz., nominative, genitive, dative, accusative, instrumental and prepositional, with a few vocatives in religious words. The chief meanings of these cases are indicated in the following paradigms.

The Russian names of the cases are именительный (nominative); родительный (genitive); дательный (dative); винительный (accusative); творительный (instrúmental); предло́жный (prepositional); (cf., however, 85).

4. The common ending of the prepositional case is -ѣ, as we have seen in the words въ я́щик-ѣ (in the box); въ ми́рѣ (in the world); на ла́пахъ (on the paws), the latter ending -ахъ for nouns and -ыхъ for adjectives being the usual prepositional plural though all the declensions. The masc. pl. gen. usually ends in -овъ, with hard masculines, as язык-о́въ (of the languages).

5. There is no article, definite or indefinite, in Russian.

6. We have also already learned something of the verb; viz., that the third person, both singular and plural, of the pre-

sent tense ends in -тъ, as стои́тъ (he is standing); стоя́тъ (they are standing); сиди́тъ (he is sitting). This -тъ, ending in a mute, must not be confused with the -ть in which the infinitive usually ends, as ходи́ть (to go), the third person of which is хо́дитъ (he goes). This will impress upon the student the importance of distinguishing between the hard and the soft signs. Finally, in this connection,the form далъ (he gave) gives us the key to the past tense, which usually ends in -лъ. Thus ходи́лъ (he was going).

THE MASCULINE NOUN

7. The student will now learn the declensions of the hard and soft masculines which follow and apply them in the second exercise.

Hard masculines are those ending in -ъ (the mute) while the soft masculines end in ь, or -и.

HARD MASCULINES

SINGULAR

	Inanimate		Animate	
N.	я́щикъ	box	офице́ръ	officer
G.	я́щик-а	of a box	офице́р-а	etc.
D.	я́щик-у	to a box	офице́р-у	
A.	я́щикъ	box	офице́р-а	
I.	я́щико-мъ	by means of a box	офице́р-омъ	
P.	я́щик-ѣ	in, on etc. a box	офце́р-ѣ	

PLURAL

N.	я́щик-и	boxes	офице́ры	officers
G.	я́щик-овъ	of boxes	офице́р-овъ	etc.
D.	я́щик-амъ	to boxes	офице́р-амъ	
A.	я́щик-и	boxes	офице́р-овъ	
I.	я́щик-ами	by means of boxes	офице́р-ами	
P.	я́щик-ахъ	in, on etc. boxes	офице́р-ахъ	

Here we observe a subdivision into inanimate and animate which runs through all masculine nouns. The difference is in the accus. singular and plural of animates, which accusative case must be the same as the gen. sing. and pl. respectively. In inanimates, the accusative is the same as the nominative in both the singular and plural. Note that the regular plural nom. ending is -ы for all hard masculines, except those which end in к, г, х, and the sibilants ж, ч, ш, щ, which require the nom. pl. in -и, as я́щик-и and not я́щик-ы; ножъ (knife); ножи. Cf. Lesson IV on the fem. gen. singular.

8. Note also that о of the instr. -омъ and of the gen. pl. -овъ, becomes е after nouns ending in ж, ч, ш, щ, ц, as мѣ́сяцъ (month); instr. sing. мѣ́сяцемъ, not -омъ; gen. pl. мѣ́сяц-евъ, and not -овъ.

9. Hard masculines ending in жъ, чъ, шъ, щъ, take -ей, instead of овъ in the gen. plural, as това́рищъ (companion); gen. pl. това́рищей, ножъ (knife); gen. pl. ноже́й.

10 SOFT MASCULINES

A. ENDING IN -ь

SINGULAR

	Inanimate		Animate	
N.	кора́бль	ship	царь	tsar
G.	корабля́		царя́	
D.	кораблю́		царю́	
A.	кора́бль		царя́	
I.	кораблёмъ		царёмъ	
P.	корабля́		царя́	

PLURAL

N.	корабли́	ships	цари́	tsars
G.	кораблей		царе́й	
D.	кораблямъ		царя́мъ	
A.	корабли́		царе́й	
I.	кораблями		царя́ми	
P.	корабля́хъ		царя́хъ	

B. ENDING IN -й

SINGULAR

N.	сара́й	shed	Ю́рій	George	геро́й	hero
G.	сара́я		Ю́рія		геро́я	
D.	сара́ю		Ю́рію		геро́ю	
A.	сара́й		Ю́рія		геро́я	
I.	сара́емъ		Ю́ріемъ		геро́емъ	
P.	сара́ѣ		Ю́ріи		геро́ѣ	

PLURAL

N.	сара́и	sheds	геро́и heroes
G.	сара́евъ		геро́евъ
D.	сара́ямъ		геро́ямъ
A.	сара́и		геро́евъ
I.	сара́ями		геро́ями
P.	сара́яхъ		геро́яхъ

C. ENDING IN -ей

	Singular		Plural	
N.	солове́й	nightingale	соловьи́	nightingales
G.	соловья́		соловьёвъ	
D.	соловью́		соловья́мъ	
A.	соловья́		соловьёвъ	
I.	соловьёмъ		соловья́ми	
P.	соловьѣ		соловья́хъ	

11. The inanimates of the -й class only differ from the animates in that the accusative is the same as the nominative, both in the singular and plural, as руче́й (brook); acc. sing. руче́й (not ручья́); acc. pl., the same as the nominative ручьи́ (and not ручьевъ).

12. It will be observed that the only essential difference between the hard and soft masculines is the fact that the latter insert the connecting -y - consonant between the stem and the ending. This is expressed in Russian orthography by means of the palatalized vowels я, ю, емъ, etc. which stand for ьа, ьу, ьомъ, etc. In the gen. pl., the ь-class (A) have -ей instead of the в-ending which, however, appears in classes в and с similar to the hard masculines.

13. Some masculine nouns elide the vowel of the nominative on making the oblique cases.

These must be learned by practice. A list of some of the most important ones follows herewith. (Cf. 37).

HARD MASCULINES WHICH ELIDE

ро́тъ	G.	рта	mouth	купе́цъ,	G.	купца́	merchant
за́мокъ,	G.	за́мка	castle	посо́лъ,	G.	посла́	ambassador
замо́къ,	G.	замка́	lock	орёлъ,	G.	орла́	eagle
баго́ръ,	G.	багра́	boat-hook				
оте́цъ,	G.	отца́	father				

INTERNAL SOFT MASCULINES WHICH ELIDE

левъ,	G.	льва	lion	за́яцъ,	G.	за́йца	hare
конёкъ,	G.	конька́	skate	бое́цъ,	G.	бойца́	wrestler
па́лецъ,	G.	па́льца	finger				

This class of nouns really had no vowel in the stem. Thus, the original was рт, замк, багр, etc. and, in order to form the nominative, an о- or е- vowel was inserted, as seen above.

Vocabulary

англі́йскій	English (adj.)
Богъ	God
былъ	he was
Вамъ	to you (pl.)
владѣ́ютъ	they master (inst.)
ви́дѣлъ	he saw; saw
ви́жу	I see
воробе́й	sparrow
всѣ	all people
вхо́дитъ	enters
въ	in (with prep.); into (instr.)
гдѣ	where
говорю́	I speak
дай	give (imper.)
дайте	give (pl.)
до́ма	at home
домо́й	homeward
живу́тъ	they live
и	and
импера́торъ	emperor
инжене́ръ	engineer
ка́ждый	every
какъ	like, as
карма́нъ	pocket
когда́	when
коро́ль	king
кото́рый	which (masc.)
медвѣ́дь	bear
мнѣ	to me
надъ	over (instr)
о	about (prep.)
объ	about (before vowels)
отда́ть	give over
отъ	from (gen.)
офице́ръ	officer
охо́тникъ	hunter
плотникъ	carpenter
пода́й	hand over (imp.
подайте,	pl. of пода́й
подъ	under (instr.)
получи́лъ	got; received
посо́лъ	ambassador
придво́рный	courtier (adj. noun)
прія́тель	friend
рабо́тникъ	workman
рабо́чій	workman (adj. noun)
сара́й	shed
сдѣ́лано	done (neut.)
(у) себя́	by himself
скажи́те	tell (imper. pl.)
сказа́ли	they said; told
солове́й	nightingale
столъ	table
столя́ръ	joiner
тебѣ́	to thee
ты	thou
хлѣбъ	bread
хо́дитъ	he goes
хо́дятъ	they go
хоро́шъ	is good (masc.)
что	that (conj.)
у	belonging to; at (gen.)
царь	king; tsar
э́то	this (neut.)
я	I
я́щикъ	box; drawer

Exercise 2

Я говорю́ о челове́кѣ,кото́рый далъ мнѣ ми́лостыню. Не всѣ владѣ́ютъ англій́скимъ языко́мъ. Пода́й челове́ку ведро́. Ведро́ здѣсь въ до́мѣ. Я говорю́ о до́мѣ. Міръ - подъ Бо́гомъ. Богъ надъ ми́ромъ. Я говорю́ о ми́рѣ и о Бо́гѣ. Гдѣ дитя́? Дитя́ въ до́мѣ. Гдѣ перо́? Перо́ въ карма́нѣ у челове́ка, кото́рый сиди́тъ до́ма. Дай рабо́тнику хлѣбъ, кото́рый ты получи́лъ отъ челове́ка. Хлѣбъ рабо́тника - хоро́шъ. Рабо́тникъ вхо́дитъ въ домъ, гдѣ сиди́тъ же́нщина. Ка́ждый рабо́тникъ - царь у себя́ до́ма. Перо́ въ я́щикѣ стола́, а столъ въ до́мѣ рабо́тника. Инжине́ры и рабо́чіе иду́тъ домо́й. Да́йте хлѣбъ рабо́чимъ и скажи́те инжене́рамъ что я ви́дѣлъ рабо́чихъ. Это домъ инжене́ровъ, гдѣ они́ живу́тъ. Это сдѣ́лано столяра́ми. Я говорю́ о столяра́хъ и объ инжене́рахъ. Я ви́жу царя́ и придво́рныхъ. Пода́й это прія́телю. Охо́тникъ и пло́тникъ та́мъ. Охо́тники и пло́тники сказа́ли мнѣ что тамъ хо́дитъ медвѣ́дь. Я ви́жу соловьёвъ и воробьёвъ. Я былъ въ сара́ѣ Ю́рія. До́ма я о́тдалъ перо́ Ю́рію. Да́йте соловья́мъ хлѣбъ, кото́рый я далъ Вамъ.

The learner will translate the above exercise in writing and practise re-translating his version into Russian. This method must be observed with each of the following exercises, using the Russian handwriting.

The verb "to be" is not usually expressed in the present tense. Thus: міръ -- подъ Бо́гомъ (the world -- under God= the world is under God); я -- здѣсь (I -- here = I am here), etc. Sometimes the auxiliary verb (am, is, are) is represented by a dash, but this is often omitted.

LESSON III

MASCULINE NOUNS (CONTINUED)

14. Masculine nouns ending in -а́нинъ, -ани́нъ inflect regularly like hard masculine nouns in the singular, but in the nom. pl. drop the -инъ and add -е: англича́нинъ (Englishman); nom. pl. англича́не; gen. pl. англича́нъ; дворяни́нъ (nobleman); nom. pl. дворя́не; gen. pl. дворя́нъ, etc.

15. Nouns in -ёнокъ elide the о in singular, as ребёнокъ (infant); gen. ребёнка, but in the pl. they drop -ёнокъ and take -ята, as ребя́та (children); gen. pl. ребя́тъ; телёнокъ (calf); теля́та - теля́тъ. To this class belong the names of all young animals in -ёнокъ, as котёнокъ (kitten); жеребёнокъ (foal); щено́къ (puppy) has the irregular pl. щеня́та - щеня́тъ, etc. Note the irregular внукъ (grandson) which has two plurals: внуки́ - внуко́въ and внуча́та - внуча́тъ, belonging to the -ята - plural class. It will be observed that, when a noun-stem of this class ends in a sibilant, the plural ending is -а́та, as внуча́та.

16. Some masculine nouns in -ъ take the nominative plural in -а́, as

бе́регъ	shore; pl. берега́	лугъ	meadow
бокъ	side	о́стровъ	island
ве́черъ	evenin	па́русъ	sail
го́лосъ	voice	по́варъ	cook (male)
го́родъ	town; city	профе́ссоръ	professor
до́кторъ	doctor	по́гребъ	cellar
домъ	house	при́ставъ	police inspector
ко́локолъ	bell	рука́въ	sleeve
конду́кторъ	conductor	снѣгъ	snow
ку́черъ	coachman	сортъ	sort
лѣсъ	forest		

17. The following nouns have special endings for the nom. and gen. pl.:

		Nom. Pl.	Gen. Pl.
ба́ринъ	master	ба́ры, -е	баръ
боя́ринъ	boyar	боя́ре	боя́ръ
болга́ринъ	Bulgar	болга́ры, -е	болга́ръ
братъ	brother	бра́тья	бра́тьевъ
глазъ	eye	глаза́	глазъ
господи́нъ	gentleman	господа́	госпо́дъ
другъ	friend	друзья́	друзе́й
		(Dat. Pl.)	друзья́мъ
кумъ	godfather	кумовья́	кумове́й
шу́ринъ	wife's brother	шурья́	шурьёвъ
хозя́инъ	host	хозя́ева	хозя́евъ

18. Some nouns have a double nominative pl., the first form being colloquial:

во́лосъ	hair	волоса́;	во́лосы
годъ	year	года́;	го́ды
ко́рпусъ	body	корпуса́;	ко́рпусы
крюкъ	hook	крюка́;	крю́ки
мёдъ	honey	меда́;	мёды
о́корокъ	ham	окорока́;	о́короки
профе́ссоръ	professor	профессора́;	профе́ссоры
рогъ	horn	рога́;	ро́ги
снѣгъ	snow	снѣга́;	снѣги

19. Note, furthermore, that names of commodities take the gen. in -у, instead of -а, when denoting quantity and weight, as кусо́къ са́хару (a piece of sugar); ча́шка ча́ю (a cup of tea). Such are also шёлкъ (silk); сыръ (cheese); дымъ (smoke); това́ръ (goods); таба́къ (tobacco) and certain genitives in adverbial expressions, such as съ бо́ку на́ бокъ (from side

to side); и́зъ дому (from home); безъ спо́ру (without dissension); ни ша́гу (not a step further), etc. These must be learned by practice and reading.

20. In the prepositional case, the following nouns take у́ instead of ѣ arbitrarily: видъ (view); годъ (year); верхъ (top); балъ (ball, dance); лѣсъ (forest); садъ (garden); край (country, edge); бе́регъ (shore); бокъ (side); мостъ (bridge); шкапъ (closet); часъ (hour); о́стровъ (island); у́голъ [углу́] (corner); лугъ (meadow); полкъ (regiment); торгъ (market); счётъ (account); ротъ [рту] (mouth) and some others.

21. A number of nouns in -ъ have the gen. plural the same as the nominative. Many of these are of foreign origin, as драгу́нъ (dragon); ула́нъ (uhlan); ту́рокъ (Turk); рекру́тъ (recruit); солда́тъ (soldier); гуса́ръ (hussar); каде́тъ (cadet); гренаде́ръ (grenadier), all foreign; and also сапо́гъ (boot); чуло́къ (stocking); разъ (time = Germ. Mal); арши́нъ (arshin); пудъ (pood - a weight), etc.

Vocabulary

англича́нинъ; pl. -ане	Englishman
балъ; prep. балу́	ball; dance
ба́ринъ; pl. ба́ре	master; owner
бе́регъ; prep. берегу́	bank; shore
бли́зко, with отъ (gen.)	near to
братъ; pl. бра́тья	brother
во = въ, before в and another consonant	in
во́лосъ; pl. во́лосы	hair
говори́лъ	he spoke
господи́нъ; pl. господа́	gentleman
го́спиталь	hospital
дворяни́нъ; pl. дворя́не	nobleman
дли́нны (pred. adj.)	are long
домо́й	homeward

домъ; pl. дома́	house
жеребёнокъ; pl. -я́та	foal
звонъ	sound (of bell)
зна́ю	I know
инструме́нтъ	instrument
ко́локолъ; pl. колокола́	bell (large bell)
конду́кторъ; pl. -а́	conductor
кусо́къ; gen. куска́	piece
меня́	me (acc.)
лѣсъ; prep. лѣсу́	forest
мно́го (takes gen.)	many; much
мостъ; prep. мосту́	bridge
мой	my (masc.)
мы	we
не	not
но	but
немно́го (takes gen.)	few; a little
о́корокъ; pl. -а́	ham
па́русъ; pl. -а́	sail
пойди́те	go (imper.)
принеси́те	bring; fetch
профе́ссоръ; pl. -а́	professor
разъ; gen. pl. разъ	time (in counting)
ротъ; prep. рту	mouth
са́харъ; gen. -у	sugar
сидя́тъ	they sit
слы́шимъ	we hear
сыръ	cheese
сѣно	hay
сто́рожъ; pl. -а́	watchman
отъ	from (gen.)
таба́къ, gen. -у́	tobacco
телёнокъ; pl. -я́та	calf
ту́рокъ; gen. pl. ту́рокъ	Turk

у́голъ; prep. углу́	corner
ула́нъ	uhlan
университе́тъ	university
хозя́инъ; pl. хозя́ева	host
чай; gen. ча́ю	tea
что́-то	something
шёлкъ; gen. шёлку	silk

Exercise 3

Домъ англича́нъ тамъ. Я говорю́ о дворя́нахъ. Дворя́не-ба́ре. У ба́рина есть теля́та. Ба́ринъ сказа́лъ: дай съ́но теля́там. Гдѣ доктора́. Доктора́ здѣсь съ инструме́нтами. Бра́тья сидя́тъ въ до́мѣ хозя́евъ. Господа́ сказа́ли: мы слы́шимъ звонъ колоколо́въ. Профессора́ въ университе́тѣ. Домъ профе́ссора бли́зко отъ университе́та. Во́лосы до́ктора дли́нны. Гдѣ доктора́. Не зна́ю гдѣ доктора́, но мой до́кторъ въ го́спиталѣ. Да́йте кусо́къ са́хару жеребёнку - жеребя́там. Дай мнѣ немно́го сы́ру - ча́ю - шёлку - табаку́. Сторожа́ на мосту́. Я на балу́. Я на берегу́. Я ви́жу паруса́ съ бе́рега. У меня́ что́-то во рту́ (ротъ). Я далъ Ю́рію кусо́къ сы́ру (сы́ра). Пойди́те домо́й и принеси́те мнѣ окорока́. Тамъ на углу́ я ви́жу ту́рка. Нѣтъ ту́рокъ здѣсь. Дома́ ту́рокъ въ лѣсу́. Мно́го разъ я говори́лъ объ ула́нахъ.

22. There is no verb "to have", indicating possession, in Russian when p e r s o n s a r e r e f e r r e d t o. As shown above, this relation is expressed by the preposition у followed by the gen. of the noun; thus, у ба́рина (at the master = the master has); у баръ (at the masters = the masters have). Note the following table of possession indicated with the pronouns: у меня́ (I have); у тебя́ (thou hast); у него́ (pron. nyevo') (he has); у нея́ (pr. nyeya') (she has); у него́ (nyevo') (it has); у насъ (we have); у васъ (you have); у нихъ (they have). These forms really mean: at me; at thee; at him; at her; at it; at us; at you; at them.

ACCENT

23. In general, the accent of masculine inflection remains on the stem syllable, but there are many exceptions to this rule, as, for example, in the case of monosyllables which take the accent on the suffix. Note the difference between стулъ (chair); gen. сту́ла and столъ (table); gen. стола́. A list of the changes of accent in masculine nouns will be given in a separate article owing to each of space. This peculiarity of Russian can be learned only by practice.

LESSON IV

FEMININE NOUNS

24. Nouns which are grammatically feminine end in -а, -я, ь, as already indicated in Lesson II, 1. Nouns in -а, -я are easily recognizable and are always feminine in inflection. Nouns in -ь may also be masculine (see above, Lesson II, 1) and their proper gender must be learned by practice. The inflection of these nouns in ь, when feminine, differs radically from the same class of masculine, so that care must be taken to distinguish them.

25. Observe that the accusative of the feminine has only one form, which unlike the masculines, does n o t alter for animates. On the other hand, in the plural of feminines the accus. of inanimates is like the nominative, while the animate accusative has the form of the gen. plural. T h e g e n. p l. of such nouns i s t h e s i m p l e s t e m a n d i s k n o w n a s t h e "z e r o p l u r a l".

26. HARD FEMININE NOUNS

A. ENDING IN -А

SINGULAR

	Animates		Inanimates	
N.	же́нщина	woman	вода́	water
G.	же́нщины		воды́	
D.	же́нщинѣ		водѣ́	
A.	же́нщину		во́ду	
I.	же́нщиной, -ою		водо́й, -о́ю	
P.	же́нщинѣ		водѣ́	

PLURAL

	Animates	Inanimates
N.	же́нщины	во́ды
G.	же́нщинъ	водъ
D.	же́нщинамъ	во́дамъ
A.	же́нщинъ	во́ды
I.	же́нщинами	во́дами
P.	же́нщинахъ	вода́хъ

SOFT FEMININE NOUNS

B. ENDING IN -Я

SINGULAR

	Animates		Inanimates	
N.	ня́ня	nurse	ды́ня	melon
G.	ня́ни		ды́ни	
D.	ня́нѣ		ды́нѣ	
A.	ня́ню		ды́ню	
I.	ня́ней, -ею		ды́ней, -ею	
P.	ня́нѣ		ды́нѣ	

PLURAL

	Animates	Inanimates
N.	ня́ни	ды́ни
G.	нянь	дынь
D.	ня́нямъ	ды́нямъ
A.	нянь	ды́ни
I.	ня́нями	ды́нями
P.	ня́няхъ	ды́няхъ

Here, as in the case of the hard and soft masculines, it will be noted that the only difference between classes A and B feminine is the softening y- consonant between the stem and the ending, indicated, as just shown, by the Russian orthography with the soft vowels.

27. Note that feminines in -а and -я which are accented on the last syllable in the nom. singular may throw the accent back, either in the nom. plural, in order to distinguish this case from the gen. singular, or else in the accus. singular and the nom. pl. as well. Note that жена́ (wife) and сестра́ (sister) and others with an e- vowel in the first syllable and accented on last syllable change this е to an accented ё all through the plural: жена́; pl. жёны, жёнъ, etc. Cases of this type are exceedingly common. They can be learned only by practice. Ordinarily the accent remains on the stem syllable.

28. Feminine nouns in -ка, -га, -ха, -жа, -ча, -ша, take и in the gen. sing. and nom. plural instead of -ы (cf. Lesson II, 7. on the masc. pl. nom. -ы.) Feminines in -жа, -ча, -ша, when preceded by a consonant, and some even when preceded by a vowel or semi-vowel, and some in -дя, -зя, -ля, -ря, make the gen. pl. in -ей, instead -ъ or -ь; при́тча - притче́й (proverb); but земля́ - земе́ль (earth); копье́йка - копе́екъ (copeck).

29. There are many words which insert an о or e-vowel in forming the gen. plural. The case is formed in the hard and

soft feminines by the simple stem without any ending, as indicated above: же́нщинъ; водъ; нянь. When, however, two consonants precede the a or я vowel, the insertion of o or e is made in order to avoid an unpleasant cluster of consonants. Thus, instead of водкъ, from во́дка (whisky), we have во́докъ. The use of o or e is determined by the presence of a hard or soft consonant in the word. If the first consonant is hard, o is to be used, as ви́лка - ви́локъ (fork); во́дка - во́докъ (whisky). If, however, the first cluster-consonant is soft, e is to be inserted. as сва́дьба - сва́дебъ (wedding); ня́нька - ня́некъ (nurse-maid). If the first cluster-consonant is a sibilant ж, ч, ш, щ, (but not з, or с), the e must be used, as ко́шка - ко́шекъ (cat); ру́чка - ру́чекъ (handle). If the second cluster-consonant is к, o is usually inserted, as доска́ - до́сокъ (plank); ба́бка - ба́бокъ (old-woman). This is not the case when the second cluster-consonant is н or ц, as сосна́ - со́сенъ (pine); овца́ - ове́цъ (sheep). Here an e is required, unless a guttural is present, as ку́хня (kitchen), which takes ку́хонъ or ку́хонь. No e can appear after a guttural in Russian. In many instances, the vowel of the first syllable of the word decides whether o or e is is to be used. If a soft vowel is present, an e is inserted, and if a hard vowel is present in the word, an o is used, as метла́ - метёлъ (broom); ку́кла - ку́колъ (doll).

30. No insertion is found when the following combinations occur: гм, др, зд, зб, кр; лд, лм, лн, лп, лт, рб, рд, ск, ст, ств, тв, хв, хм, хт, хч; thus икра́ - икръ (fish-roe, caviar); верста́ - вёрстъ (verst); же́ртва - жертвъ (offering). Note also про́сьба - просьбъ (prayer - petition) and сестра́ - сёстръ and сестёръ (sister); nom. pl. сёстры.

31. Some feminine nouns in -а are masculine in sense as ста́роста (mayor of a community); gen. pl. ста́ростъ; судья́ (judge); gen. pl. суде́й (see just below), and require masculine

adjectives, as городско́й голова́ (mayor of a city). See above, Lesson II.

32. Especial attention must be paid to the soft feminines ending in -ія which decline as follows:

C. SOFT FEMININES ENDING IN -ія

	SINGULAR			PLURAL
N.	а́рмія	army	N.	а́рміи
G.	а́рміи		G.	а́рмій
D.	а́рміи		D.	а́рміямъ
A.	а́рмію		A.	а́рміи
I.	а́рміей		I.	а́рміями
P.	а́рміи		P.	а́рміяхъ

This differs from the regular paradigm and must be learned carefully.

33. If a vowel other than -і precede the -я, as сва́я (pole); змья́ (snake), the gen. pl. is formed by -й, as сваи; змьи. In the case of words in -ья (double softs), if they are accented on the last syllable, the gen. pl. is -е́й, as статья́ - стате́й (written treatise, article), судья́ - суде́й (judge); otherwise the gen. pl. is in -ій or -ь, as болту́нья - болту́ній, or болтунь (chatter box; fem.).

34. As has been observed, the chief difficulty of the feminine lies in the gen. pl. Note the following irregularities:

Ко́локольня (bell-tower); gen. pl. ко́локольнъ; ба́рышня (young lady), ба́рышенъ. Most of this class of feminines have the hard ending -ъ in the gen. pl., but note дере́вня - дереве́нь (village) and ку́хня (kitchen), ку́хонь (or ку́хонъ) which are soft.

Vocabulary

а	but	ня́нька	nurse
ви́лка	fork	ня́ня	nurse
вода́	water	обо́йщикъ	upholsterer
всегда́	always	о́чень	very
высота́	height	по по́воду	regarding
графи́ня	countess	позва́ли	they called
ды́ня	melon	позва́ть	to call
же́нщина	woman	принести́	to bring
замѣча́тельна	noticeable	рабо́тникъ	workman
его́	his (pron. yevó)	сказа́ла	she said
есть	there is, are	служа́нка	servant girl
игра́етъ	plays	соба́ка	dog
игра́ютъ	they play	спроси́ли	they asked
изъ	out of (gen.)	спроси́ть	to ask
карти́на	picture	столъ	table
кни́га	book	стулъ	chair
ко́мната	room	сюда́	hither
коро́ва	cow	това́рищъ	companion
ко́шка	cat	трава́	grass
ку́шаю	I eat	украша́етъ	adorns
моя́	my (fem.)	ѣстъ	eats
ножъ	knife; pl. ножи́	э́та	this (fem.)

Exercise 4

Я ви́жу соба́ку въ лѣсу́. Я далъ хлѣбъ соба́кѣ. Я былъ въ саду́ съ соба́кой (соба́кою). Дай хлѣбъ соба́кѣ (соба́камъ). Эта-соба́ка же́нщины (ня́ни). Же́нщины позва́ли соба́къ. Дай мнѣ во́ду (воды́). Принеси́те мнѣ ведро́ воды́. Рабо́тникъ украша́етъ ко́мнату карти́ной (карти́ною; карти́нами). Гдѣ моя́ кни́га. Я ви́дѣлъ ва́шу кни́гу въ ко́мнатѣ. Ко́шка игра́етъ съ соба́кой (соба́кою). Ко́шка игра́етъ съ соба́-

ками. У насъ есть коро́ва. Коро́ва ѣстъ траву́. Скажи́те служа́нкѣ принести́ мнѣ кни́гу изъ ко́мнаты. Принеси́те ви́лку. Я всегда́ ку́шаю ды́ню ви́лкой (ви́лкою). Дитя́ игра́етъ съ ня́ней (съ ня́нькой). Дитя́ графи́ни въ до́мѣ. Графи́ня сказа́ла ня́нѣ позва́ть дитя́ сюда́. Ножи́ това́рищей въ столѣ́, а ножъ офице́ра на сту́лѣ. Обо́йщикъ спроси́лъ до́ктора по по́воду ко́мнатъ въ до́мѣ. Доктора́ и профессора́ спроси́ли гдѣ живу́тъ обо́йщики. Высота́ колоко́льни (колоко́ленъ) замѣча́тельна. Его бра́тья въ а́рміи.

Why is the prepositional of лѣсъ, лѣсу́ and not лѣ́съ? Mention a similar case.

Note that э́та is fem. "this", but э́то is neuter (Lesson II).

Note that во́ду = "the water", but воды́ = "some water", when not preceded by a noun.

Ѣстъ is an irregular form of the irregular verb ѣсть (to eat). What is the difference between ѣстъ and есть in ending?

What is the difference in meaning between до́ктора and доктора́?

LESSON V

SOFT FEMININE NOUNS

D. FEMININE NOUNS ENDING IN -ь

SINGULAR

N.	ло́шадь	horse	ко́сть	bone
G.	ло́шади		ко́сти	
D.	ло́шади		ко́сти	
A.	ло́шадь		ко́сть	
I.	ло́шадью		ко́стью	
P.	ло́шади		ко́сти	

PLURAL

N.	ло́шади	horses	ко́сти	bones
G.	лошаде́й		косте́й	
D.	лошадя́мъ		костя́мъ	
A.	лошаде́й		ко́сти	
I.	лошадя́ми		костя́ми	
P.	лошадя́хъ		костя́хъ	

35. Note that in this class of nouns, the accus. is the same as the nom. in the singular, whether the noun be animate or inanimate, but in the plural the animates have the same form as the gen. singular.

The instrumental plural ending may always be -ями, but in some cases this is shortened to -ьми, as лю́ди (people); лю́дьми; две́ри (doors); две́рьми.

If a sibilant precede the -ъ of the nominative, instead of -ямъ, -ями, ѧхъ, for the dat., instr. and prep. plural, the endings become -амъ, -ами, ахъ; as вещь (thing); веще́й, ве́щамъ, ве́щи, веща́ми, веща́хъ.

Nearly all this class of nouns accentuate the last syllable, beginning with the gen. pl.

36. The following two nouns revert to the original stem in p in all cases except the nom. and accus. and hence are irregular:

SINGULAR

мать	mother	дочь	daughter
ма́тери		до́чери	
ма́тери		до́чери	
мать		дочь	
ма́терью		до́черью	
ма́тери		до́чери	

PLURAL

ма'тери	mothers	до'чери	daughters
матере'и		дочере'и	
матеря'мъ		дочеря'мъ	
матере'и		дочере'и	
матеря'ми		дочеря'ми	
матеря'хъ		дочеря'хъ	

37. This class of nouns also elides the vowel in certain cases, as любо'вь (love); gen. любви', etc., but, if this is a proper name, Любо'вь (Love), no elision takes place, as домъ Любо'ви (Love's house). Note that ло'жь (a lie), gen. лжи; рожь (rye), gen. ржи; це'рковь (church), gen. це'ркви, and some others elide the vowel in the gen., dat. and prep. sing. and throughout the plural.

Vocabulary

ба'ринъ	master
больна'я	sick (fem.)
вещь	thing
вы'гнать	drive out
да	yes
да'ла	she gave
да'ли	gave (pl.)
дверь	door
дере'вня; pl. дереве'нь	village
дочь	daughter
другъ	friend
его'	his; it (pron. yevo')
есть	there is; there are
за	behind (instr.)
имъ	to them
кость	bone
кото'рая	who, which (fem.)
кото'рую	who, which (accus. fem.)

кото́рыя	who, which (fem. and neut. pl.)
ко́шка	cat
ло́шадь	horse
-ли	interrogative particle
лю́ди, gen. pl. люде́й	people
мать	mother
моего́	of my (masc. and neut. gen.); pron. mayevó
молоко́	milk
мышь	mouse
они́; fem. онѣ	they
пово́зка	waggon; vehicle
подари́ла	she presented; gave
позва́ть	call
служа́нка	servant girl
пять	five (takes gen. pl.)
соба́ка	dog
сѣно	hay
та́кже	also
тепе́рь	now
уже́	already
хоро́шія	good (fem. and neut. pl.)
что	that (conj.)
что́бы	in order to
э́ти	these
э́тимъ	to these
этомъ	this (prep.)

Exercise 5

Же́нщина да́ла воды́ (во́ду) ло́шади (лошадя́мъ). Соба́ка ѣстъ ко́сти. Да́йте э́ти ко́сти ко́шкѣ. Вы да́ли кошкѣ нехоро́шія ко́сти. Перо́ у до́чери, а кни́га у ма́терн. Я ви́дѣлъ дочере́й ма́тери моего́ дру́га - онѣ́ его сёстры. Гра-

фи́ня да́ла кость соба́кь - ко́шкь - соба́камъ - ко́шкамъ. Графи́ня дала́ та́кже во́ду лошадя́мъ. Она сказа́ла э́тимъ лю́дямъ позва́ть служа́нокъ, что́бы вы́гнать ко́шекъ и соба́къ. Ко́шка игра́етъ съ мы́шью (съ мыша́ми), кото́рая въ до́мѣ. Принеси́те мнѣ э́ти ве́щи. У челове́ка я́щикъ съ веща́ми въ пово́зкѣ, кото́рая у двере́й. Въ ко́мнатѣ - ли я́щикъ? Да, я ви́дѣлъ его́. Челове́къ сказа́лъ мнѣ, что я́щикъ та́мъ. Я ви́жу люде́й въ саду́ - въ лѣсу́ - въ до́мѣ. У ба́рина пять дереве́нь.

У лошаде́й вода́, кото́рую имъ да́ла же́нщина. Лю́ди сказа́ли, что въ э́томъ лѣсу́ медвѣди. Дочь моего́ дру́га сказа́ла мнѣ что больна́я ло́шадь тепе́рь уже́ ѣстъ сѣно. Есть сѣно за до́момъ пло́тника. У ко́шки мышь, кото́рую она́ ѣстъ. Скажи́те служа́нкѣ вы́гнать ко́шку. Соба́ка сиди́тъ здѣсь и игра́етъ съ ко́шкой. Мать подари́ла до́чери лошаде́й, ко́шекъ и соба́къ. Да́йте э́тимъ ко́шкамъ молоко́ а та́кже во́ду соба́камъ и лошадя́мъ. На́ши служа́нки живу́тъ въ дере́внѣ, а не въ го́родѣ. Живу́тъ - ли они́ тамъ. Живу́тъ - ли та́кже пло́тники и рабо́тники въ деревия́хъ? Принеси́те фуфа́йку, кото́рая въ я́щикѣ стола́, а та́кже пода́йте мнѣ таба́къ.

The second part of the above exercise is a brief review of some of the principles explained in the preceding lessons. Read over carefully the preceding paragraphs and explain each noun above.

LESSON VI

NEUTER NOUNS

39. Neuter nouns usually end in -o or -e and are inflected very much like the masculines. The following paradigms will illustrate their inflection:

	A. HARD NEUTERS		B. SOFT NEUTERS	
		SINGULAR		
N.	сло́во	word	мо́ре	sea	мнѣ́ніе	opinion
G.	сло́ва		мо́ря	мнѣ́нія	
D.	сло́ву		мо́рю	мнѣ́нію	
A.	сло́во		мо́ре	мнѣ́ніе	
I.	сло́вомъ		мо́ремъ	мнѣ́ніемъ	
P.	сло́вѣ		мо́рѣ	мнѣ́ніи	
		PLURAL		
N.	слова́		моря́	мнѣнія	
G.	словъ		море́й	мнѣ́ній	
D.	слова́мъ		моря́мъ	мнѣ́ніямъ	
A.	слова́		моря́	мнѣ́нія	
I.	слова́ми		моря́ми	мнѣ́ніями	
P.	слова́хъ		моря́хъ	мнѣ́ніяхъ	

As the neuters, with the exception of дитя́ (child) which has a special inflection, denote inanimate objects, the accusative remains the same as the nominative.

40. Certain soft neuters end in -ше, -це, -ще, -че and these are declined as follows:

C. SIBILANT NEUTERS

	SINGULAR		PLURAL
N.	ло́же	couch; bed (of river)	ло́жа (= ложя)
G.	ло́жа (= ло́жя)		ложъ
D.	ло́жу (= ло́жю)		ло́жамъ (= ложямъ)
A.	ло́же		ло́жа (= ложя)
I.	ло́жемъ (= ло́жjемъ)		ло́жами (= ло́жями)
P.	ло́жѣ		ло́жахъ (= ло́жяхъ)

41. Ten neuters end in -мя and are declined distinctively as follows:

D.	SINGULAR		PLURAL
N.	вре́мя	time	времена́
G.	вре́мени		вре́менъ
D.	вре́мени		времена́мъ
A.	вре́мя		времена́
I.	вре́менемъ		времена́ми
P.	вре́мени		времена́хъ

These are бре́мя (burden); и́мя (first name); пла́мя (flame); пле́мя (tribe); стре́мя (stirrup); те́мя (cranium); зна́мя (banner); pl. знамена́ and знаме́на; вы́мя (udder); сѣ́мя (seed); nom. pl, сѣмена́; gen. pl. сѣмя́нъ.

42. The noun дитя́ (child) is irregular with a special declension:

E.	SINGULAR	PLURAL
N.	дитя́	дѣ́ти
G.	дитя́ти	дѣте́й
D.	дитя́ти	дѣ́тямъ
A.	дитя́	дѣте́й
I.	дитя́тей (дитя́тею)	дѣтьми
P.	дитя́ти	дѣтя́хъ

43. Note that neuters in -ie form the gen. pl. in -ій, but a few neuters in -ье take the gen. pl. in -ьевъ, as платье (garment); пла́тьевъ, etc.

44. Hard and soft neuters A, B and C have the zero form in the gen. plural, the same as the feminines mentioned in Lesson IV, 25. As in the case of these feminines (IV, 29), a vowel is often inserted in the zero gen. pl.; thus, окно́ (window) -о́конъ, for о́кнъ; письмо́ (letter) -пи́семъ. Neuters in -здо, -сто, -ско, -ство and many in -ло have the zero form in the gen. pl. as мѣ́сто (place) - мѣстъ; гнѣздо́ (nest) - гнѣздъ; чу́вство (feeling) - чувствъ, etc.

45. Neuters in -ще which decline in the singular like ло́же (C) sometimes have -и in the nom. plural, as доми́ще (large house) - доми́щи. This is especially true of augmentatives in -ище.

46. Note that у́хо (ear) has the irregular pl. у́ши; gen. pl. уше́й; я́блоко (apple) has я́блоки nom. pl.; я́блокъ or я́блоковъ, gen. pl.

47. The accent of neuters is largely compensative. Thus, when in the sing. the ending is accented, the tone goes back in the plural, and conversely, when the accent is not on the last syllable in the sing., the accent is on the case-ending in the plural. Thus кру́жево (lace); nom. pl. кружева́; о́блако (cloud) - облака́ (also о́блаки), but клеймо́ (postmark) - кле́йма; лицо́ (face, person) - ли́ца. This is clearly a device to prevent a confusion between the gen. sing. and the nom. pl., as лица́ = gen. sing., but ли́ца = nom. pl., etc.

Vocabulary

А́нглія	England
былъ	was (masc.)
бѣ́днымъ	poor (instr. of бѣ́дный)
Ва́ше	your (neut.)
вку́сна	good to taste (fem.)
вкусъ	taste
вре́мя	time
глубоко́	deep (neut.)
дли́ненъ	it is long (masc.)
дно	bottom
друго́й	other
ещё	still; another
игра́ютъ	they play
и́мя	name
кото́рыя	rel. pl. (neut. and fem.)

ло́дка	boat
меня́	me (acc. and gen.)
у меня	at me
мо́ре	sea
моя́	my (fem.)
наро́дъ	nation
нахо́дятся	they are found
нога́	foot; leg
нра́вится	it pleases (takes dat., as мнѣ)
нѣтъ	there is not
о́зеро	lake
о́чень	very
парохо́дъ	steamer
пи́во	beer
по́ле	field
при	at the time of (takes prep.)
произноше́ніе	pronunciation
реме́нь	strap
ру́сло	bed of river
ру́сскаго	Russian (gen.)
ры́ба	fish
рѣка́	river
сдѣ́лать	to do
ску́чно	tiresome
сли́шкомъ	too
сло́во	word
стака́нъ	glass
стре́мя	stirrup
сѣ́мя	seed
тепе́рь	now
тру́дно	difficult (neut.)
хоро́шое	good
э́того	of this (masc.; neut. pron. étovo)

Exercise 6

Нѣтъ вре́мени тепе́рь. Сѣмена́ въ по́лѣ. У меня́ хоро́шія сѣмена́ въ саду́. Произноше́ніе э́того ру́сскаго сло́ва о́чень тру́дно. Мать игра́етъ съ дѣтьми́, а дѣти игра́ютъ съ ко́шками и соба́ками. Моя́ нога́ не въ стре́мени. Пода́й мнѣ стре́мя. Реме́нь моего́ стре́мени сли́шкомъ дли́ненъ. Принеси́те мнѣ друго́й реме́нь. Мнѣ о́чень ску́чно. При король́ Ива́нѣ наро́дъ въ А́нгліи былъ о́чень бѣ́днымъ. Пи́во хоро́шее, принеси́те мнѣ ещё стака́нъ. Ло́дка на о́зерѣ, а парохо́дъ на́морѣ. Вку́сна - ли э́та ры́ба? Какъ Ва́ше и́мя? И́мя импера́тора - Никола́й. У меня́ кни́га Никола́я. Произноше́ніе сло́ва Никола́й не тру́дно. Никола́й и Ю́рій нахо́дятся на парохо́дѣ, кото́рый на́морѣ. Ру́сло рѣки́ глубоко́, но не та́къ, какъ дно мо́ря.

The student will note that all the declensions of the noun have certain general principles which are deviated from only for phonetic reasons. For example, the hard and soft consonants play the distinguishing part in all the genders. The masc. and neuter are similar in their inflection in the genitive, dative and instrumental sing.: resp. а, -я = gen.; -у, ю = dat. and the -м ending (-омъ, ёмъ) = the instrumental. The ending -ѣ for prep. sing. runs through all the declensions except the soft fem. (ло́шадь - ло́шади) and the instr. and prep. pl. in every regular declension have the endings -ами, (-ьми) and -ахъ (-яхъ) respectively. Furthermore, the general sign of the nom. pl. in masc. and fem. is the i - vowel, either ы, or after palatals and sibilants и, and always и after the soft consonants in both masc. and fem. The neuter nom. pl. sign is -а, or -я after soft consonants. The gen. pl. is the most difficult case to form. In hard masculines, the ending is -овъ; in soft masc. -евъ, or -ей, while the characteristic of the hard neuter gen. pl., like that of the hard feminine, is the zero, i. e. the plain stem with-

out ending. Even the soft feminines have the zero with the soft stem in -ь, while some of them take the -ея, -ія ending like the soft masc. and neuters.

The student should now review the noun declensions as given above and at the same time compare with the paradigms already learned every noun in the preceding exercises which should be declined in writing and orally.

Very little has been said as yet as to the accent of the noun, because this question can be solved only by reference-lists which are given in full in Appendix I. The Russian accent can be learned only by practice in speaking and by reading accented texts such as those given in the reading selections after Lesson XXI.

LESSON VII

THE ADJECTIVE. ATTRIBUTIVES.

48. The adjective in Russian has two forms, the attributive, or long form, and the predicate, or short form, which is identical in inflection with the possessive adjective: Division C below.

The attributive adjective inflects as follows:

A. HARD ADJECTIVES

Class 1. Not oxytone* SINGULAR

	Masc.	Neut.	Fem.	
N.	до́брый	до́брое	до́брая	good (in disposition)
G.	до́браго	до́браго	до́брой	
D.	до́брому	до́брому	до́брой	
A.	до́браго / до́брый	до́брое	до́брую	
I.	до́брымъ	до́брымъ	до́брой	
P.	до́бромъ	до́бромъ	до́брой	

* Oxytone means "with the accent on the last syllable".

PLURAL

N.	до́брые	до́брыя	до́брыя
G.	до́брыхъ	до́брыхъ	до́брыхъ
D.	до́брымъ	до́брымъ	до́брымъ
A.	до́брыхъ / до́брые	до́брыя	до́брыхъ / до́брыя
I.	до́брыми	до́брыми	до́брыми
P.	до́брыхъ	до́брыхъ	до́брыхъ

Class 2. Oxytone* SINGULAR

	Masc.	Neut.	Fem.	
N.	молодо́й	молодо́е	молода́я	young
G.	молодо́го	молодо́го	молодо́й	
D.	молодо́му	молодо́му	молодо́й	
A.	молодо́го / молодо́й	молодо́е	молоду́ю	
I.	молоды́мъ	молоды́мъ	молодо́й	
P.	молодо́мъ	молодо́мъ	молодо́й	

PLURAL

N.	молоды́е	молоды́я	молоды́я
G.	молоды́хъ	молоды́хъ	молоды́хъ
D.	молоды́мъ	молоды́мъ	молоды́мъ
A.	молоды́хъ / молоды́е	молоды́я	молоды́хъ / молоды́я
I.	молоды́ми	молоды́ми	молоды́ми
P.	молоды́хъ	молоды́хъ	молоды́хъ

*Oxytone means "with the accent on the last syllable".

B. SOFT ADJECTIVES

Class 1.

SINGULAR

	Masc.	Neut.	Fem.	
N.	си́ній	си́нее	си́няя	blue
G.	си́няго	си́няго	си́ней	
D.	си́нему	си́нему	си́ней	
A.	си́няго / си́ній	си́нее	си́нюю	
I.	си́нимъ	си́нимъ	си́ней	
P.	си́немъ	си́немъ	си́ней	

PLURAL

N.	си́ніе	си́нія	си́нія
G.	си́нихъ	си́нихъ	си́нихъ
D.	си́нимъ	си́нимъ	си́нимъ
A.	си́нихъ / си́ніе	си́нія	си́нихъ / си́нія
I.	си́ними	си́ними	си́ними
P.	си́нихъ	си́нихъ	си́нихъ

Class 2.

SINGULAR

	Masc.	Neut.	Fem.	
N.	вели́кій	вели́кое	вели́кая	great
G.	вели́каго	вели́каго	вели́кой	
D.	вели́кому	вели́кому	вели́кой	
A.	вели́каго / вели́кій	вели́кое	вели́кую	
I.	вели́кимъ	вели́кимъ	вели́кой	
P.	вели́комъ	вели́комъ	вели́кой	

PLURAL

N.	вели́кіе	вели́кія	вели́кія
G.	вели́кихъ	вели́кихъ	вели́кихъ
D.	вели́кимъ	вели́кимъ	вели́кимъ
A.	вели́кихъ / вели́кіе	вели́кія	вели́кихъ / вели́кія
I.	вели́кими	вели́кими	вели́кими
P.	вели́кихъ	вели́кихъ	вели́кихъ

Class 3. SINGULAR

	Masc.	Neut.	Fem.	
N.	хоро́шій	хоро́шее	хоро́шая	good
G.	хоро́шаго	хоро́шаго	хоро́шей	
D.	хоро́шему	хоро́шему	хоро́шей	
A.	хоро́шаго / хоро́шій	хоро́шее	хорошу́ю	
I.	хоро́шимъ	хоро́шимъ	хоро́шей	
P.	хоро́шемъ	хоро́шемъ	хоро́шей	

PLURAL

N.	хоро́шіе	хоро́шія	хоро́шія
G.	хоро́шихъ	хоро́шихъ	хоро́шихъ
D.	хоро́шимъ	хоро́шимъ	хоро́шимъ
A.	хоро́шихъ / хоро́шіе	хоро́шія	хоро́шихъ / хоро́шія
I.	хоро́шими	хоро́шими	хоро́шими
P.	хоро́шихъ	хоро́шихъ	хоро́шихъ

SOFT DENOMINATIVE

Class 4.

SINGULAR

	Masc.	Neut.	Fem.	
N.	ры́бій	ры́бье	ры́бья	of a fish
G.	ры́бьяго	ры́бьяго	ры́бьей	
D.	ры́бьему	ры́бьему	ры́бьей	
A.	ры́бьяго / ры́бій	ры́бье	ры́бью	
I.	ры́бьимъ	ры́бьимъ	ры́бьей	
P.	ры́бьемъ	ры́бьемъ	ры́бьей	

N.	ры́бьи
G.	ры́бьихъ
D.	ры́бьимъ
A.	ры́бьихъ / ры́бьи
I.	ры́бьими
P.	ры́бьихъ

C. POSSESSIVE ADJECTIVES

SINGULAR

	Masc.	Neut.	Fem.	
N.	Петро́въ	Петро́во	Петро́ва	Peter's
G.	Петро́ва	Петро́ва	Петро́вой	
D.	Петро́ву	Петро́ву	Петро́вой	
A.	Петро́ва / Петро́въ	Петро́во	Петро́ву	
I.	Петро́вымъ	Петро́вымъ	Петро́вой	
P.	Петро́вомъ	Петро́вомъ	Петро́вой	

N.	Петро́вы
G.	Петро́выхъ
D.	Петро́вымъ
A.	Петро́выхъ / Петро́вы
I.	Петро́выми
P.	Петро́выхъ

The learner will observe that the -го ending of the genitive is always pronounced -vo; thus, до́браго, not d ó b r a g o, but d ó b r a v o; бо́льшо́го = b o l s h ó v o.

The neuter inflection stands between the masc. and fem., having the same inflection as the masc. in the singular and being identical with the feminine in the nom. and accus. plural. The fem., on the other hand, while it does not change for animate and inanimate in the accus. sing. does so in the accus. pl. The masc. pl. makes the animate and inanimate distinction in both sing. and pl.

The soft adjectives have really the same general endings as the hard adjectives, but insert orthographically the y-sound. Thus, си́ній really stands for синь-ый; си́нее for синь-ое; си́няя for синь-ая and so all through the inflection. These soft adjectives are therefore not irregular in form, but are mere phonetic variants.

49. Note the following principles:

There is an alternative longer form for the fem. instr. sing. -ою for the hard classes and -ею for the soft adjectives, as чёрной or чёрною, хоро́шео or хоро́шей.

In A, Class 2, the accented -ой, which is more primitive in Slavonic than the ordinary -ый, appears in the following commonly used adjectives: бо́льшо́й (big), to be distinguished from вели́кій (great, as "great man"); молодо́й (young); сѣдо́й (gray-haired), and in family names, such as Толсто́й, Трубецко́й, which are inflected like adjectives, as домъ Толсто́го (the house of Tolstoy), etc. There are many adjectives of this class used as substantives, but declined adjectively, as столо́вая (dining-room); гости́ная (drawing-room); живо́тное (animal); портно́й (tailor), etc. There are no soft attributive adjectives (but see next lesson).

To B, Class 2, belong adjectives with **accented stems** ending in г, к and х, but if such a stem is oxytone, then the adjective is inflected like молодо́й, A, Class 2, and дорого́й, дорого́го (pr. dorogóvo).

B, Class 3, although apparently hard, is really soft, as the gen. -аго here stands for -яго: хоро́шаго = хоро́шяго, which would be impossible after the sibilant, after which also ы, о, ю, become respectively и (i), е, у.

When adjectives are compounded, hard adjectives have their first compound element in -о, as ру́сско-англі́йскій слова́рь (Russian-English dictionary); свѣто-сѣ́рый (light-gray); etc. When the adjective is soft, the first part of the compound ends in -е, as дре́вне-ри́мскій (ancient Roman).

B. Class 4, exemplifies soft generic adjectives. One of the most difficult peculiarities of Russian is the fact that where in English two nouns would be compounded to form a single new substantive, as boat-house, dog-kennel, etc., in Russian, the first word of such a compound must be a generic adjective, as стекло́ (glass), but стекля́нная ва́за (glass vase); ло́дка (boat), but ло́дочный сара́й (boat-shed). There are many such denominative adjectives which can be learned only by practice. Their use may be avoided in conversation by the periphrastic use of a preposition and a noun, as ва́за изъ стекла́, (lit. a vase of glass); but the student should familiarize himself as soon as possible with the customary forms.

50. The possessive adjectives instanced by C may end in -овъ, -ово, -ова; -инъ, -ино, -ина, as Ильи́нъ домъ (Elias's house) = (Илья́ = Elias); сёстрына кни́га (the sister's book); Цари́цынъ дворе́цъ (the Tsaritsa's palace),= (Цари́ца = Tsaritsa. Note the peculiar forms with inserted -н-, as бра́тнинъ (brother's); му́жнинъ (of the husband). These forms must also be learned by practice

The adjective usually precedes the noun, although it may in the higher style and often in poetry follow the substantive. This is also the case with some grammatical terms, as имена́ числи́тельныя (numerals); и́мя существи́тельное (substantive). When nationality is to be indicated, a s u b s t a n t i v e should be used and not an adjective, to show the national qualification, as управля́ющій * шведъ (Swedish Manager) and not шве́дскій управля́ющій; служа́нка ирла́ндка (Irish servant girl), rather than ирла́ндская служа́нка, although this is permissible. It will be noted that the noun denoting nationality follows the noun qualified.

Vocabulary

бога́тый	rich
большо́й	big
бѣ́дный	poor
бѣ́лый	white
бы́ли	were
ва́за	vase
вели́кій	great
вещь	thing
вотъ	behold (v o i l a)
генера́лъ	general
господи́нъ	Mr.; gentleman
до́брый	good (disposition)
дѣви́ца	girl (not usual)
дѣ́вушка	girl (usual)
его́	it (acc. pron. y e v ó)
извѣ́стный	celebrated
Илья́	Elias
Ильи́нъ	of Elias

* Управля́ющій is an adjective noun (see above A, class 2).

Vocabulary (cont.)

имъ	to them
когда́	when
кото́рый	who (rel. masc.)
краси́вый	beautiful
кра́сный	red
ле́нта	ribbon
ло́дка	boat
лю́ди	people
ма́ленькій	little
ма́льчикъ	boy
Марко́вскій	Markowsky
ма́сса	lot
ма́чта	mast
ми́лый	dear, charming
молодо́й	young
она́	she
опа́сный	dangerous
Пётръ	Peter
Петро́въ	of Peter
писа́тель	writer
пожа́луйста	please
принадлежа́тъ	they belong
принадлежи́тъ	he belongs
ры́ба	fish
ры́бій	of fish
сёстринъ	of the sister
си́ній	blue
солда́тъ	soldier
спосо́бный	capable
стекло́	glass (material)
стекля́нный	of glass
сѣ́рый	gray
Толсто́й	Tolstoy

Vocabulary (cont.)

тре́буетъ	needs; demands
удово́льствіе	pleasure
у́зкій	narrow
у́лица	street
управля́ющій	manager (takes inst.)
хоро́шій	good (general word)
хра́брый	brave
худо́жникъ	artist
широ́кій	broad
э́ту	this (acc. sing. fem.)
ю́ный	youthful

Exercise 7

Ми́лое дитя́ бы́ло въ по́лѣ, когда́ его́ бѣ́дная мать сидѣ́ла до́ма. Ру́сскіе — хра́брые солда́ты. Гдѣ генера́лъ хра́брыхъ солда́тъ? Генера́лъ ру́сскихъ солда́тъ тре́буетъ ло́дку. Онъ тепе́рь въ сара́ѣ гдѣ ло́дки. Сестра́ подари́ла мнѣ стекля́нную ва́зу. Я ви́жу ма́чту большо́го парохо́да на́ море. Да́йте ма́ленькимъ ма́льчикамъ э́ту большу́ю кни́гу. Ма́тери — до́брыя же́нщины. Мать ю́ныхъ дѣ́вушекъ подари́ла мнѣ хоро́шія кни́ги. Э́то по́ле принадлежи́тъ бога́тому челове́ку. Съ больши́мъ удово́льствіемъ дамъ Вамъ э́ту кни́гу, вотъ она́. Ма́ленькія дѣ́ти игра́ютъ съ сѣ́рыми ко́шками. У э́тихъ бога́тыхъ люде́й больші́я дома́. Въ си́немъ мо́рѣ мно́го больши́хъ рыбъ. Не хорошо́ ѣсть ры́бьи ко́сти. Ры́бья кость - опа́сная вещь. Петро́въ домъ на у́зкой у́лицѣ, а Ильи́нъ домъ на широ́кой у́лицѣ. Я ви́дѣлъ домъ вели́каго ру́сскаго писа́теля Толсто́го, когда́ я былъ въ Россі́и. Гдѣ Петро́вы дома́? У Петра́ мно́го хоро́шихъ домо́въ въ Нью-Іо́ркѣ, но сёстринъ домъ нахо́дится въ Бо́стонѣ. У насъ о́чень спосо́бный управля́ющій въ дере́внѣ. Въ большо́мъ бѣ́ломъ до́мѣ есть ко́мната, гдѣ ма́сса карти́нъ, кото́рыя принадлежа́тъ извѣ́стному

ру́сскому худо́жнику Марко́вскому. Молода́я дѣ́вушка съ кра́сными ле́нтами о́чень краси́ва.

The student will decline the combinations: до́брый человѣ́къ (good person) (the plural of человѣ́къ is лю́ди); до́брая же́нщина (good woman), and до́брое дитя́ (good child); also си́ній домъ (blue house); си́няя кры́ша (blue roof) and си́нее мо́ре (blue sea). Decline also молодо́й па́рень (young fellow); молода́я дѣ́вушка (young girl) and молодо́е живо́тное (young animal); noting that живо́тное is an adjective noun. Decline Петро́въ домъ (Peter's house); Ильи́на сестра́ (Elias's sister); сёстрино по́ле (the sister's field). If this be done thoroughly, it will greatly facilitate fluency in writing and speaking Russian.

LESSON VIII

THE PREDICATE ADJECTIVE

52. The adjective has also a predicate or shortened form, in which it must be used whenever it stands in the predicate relation in a sentence or clause. This shortened form is identical with the possessive form C; thus, instead of the endings -ый, -ое, -ая, we find the predicate form in -ъ, -о, -а, and, instead of the plural -ые, -ыя of the attributive form, we find -ы (-и) for all genders; for ex., attrib. бога́тый, бога́тое, бога́тая, pl. бога́тые, бога́тыя = pred. бога́тъ, бога́то, бога́та; pl. бога́ты. The soft attributive declension becomes predicate by changing the attrib. endings -ій, -ее, -яя, to -ь, -е, -я; pl. -и respectively; thus, attrib. си́ній, си́нее, си́няя; pl. си́ніе, си́нія = pred. синь, сине, синя́; pl. си́ни. It should be noticed, however, that all adjectives ending in -ій are not soft, but that adjectives of B. class 2 and B. class 3 are inflected, as follows: attrib. вели́кій, вели́кое, вели́кая; pl. вели́кіе, вели́кія = pred. вели́къ, велико́, велика́; pl. велики́, and attrib. хоро́шій, хоро́шее, хоро́шая; pl. хоро́шіе, хоро́шія = pred. хоро́шъ,

хорошо́, хороша́; pl. хороши́. Except in poetry, the predicate form occurs only in the nominative case, as домъ хоро́шъ (the house is large); мо́ре глубоко́ (the sea is deep); моя́ мать больна́ (my mother is ill); они́ здоро́вы (they are well); дѣ́вушка здоро́ва (the girl is well); я радъ (I am glad), etc. In order to show the poetical declension of these predicate forms, however, the following paradigm is given.

HARD

SINGULAR

N.	до́бръ	до́бро	до́бра
G.	до́бра	до́бра	до́брои
D.	до́бру	до́бру	до́брои
A.	до́бра / до́бръ	до́бро	до́бру
I.	до́брымъ	до́брымъ	до́брои
Pr.	до́бромъ	до́бромъ	до́брои

Common Plural

N.	до́бры	A.	до́брыхъ / до́бры
G.	до́брыхъ	I.	до́брыми
D.	до́брымъ	Pr.	до́брыхъ

SOFT

SINGULAR

N.	синь	синё	(си́не)	синя́
G.	си́ня	си́ня		си́неи
D.	си́ню	си́ню		си́неи
A.	си́ня / синь	синё	(си́не)	си́ню
I.	си́нимъ	си́нимъ		си́неи
Pr.	си́немъ	си́немъ		си́неи

Common Plural

N.	си́ни	A.	си́нихъ / си́ни
G.	си́нихъ	I.	си́ними
D.	си́нимъ	Pr.	си́нихъ

53. Here it should be noted that adjectives having к or н before the attributive nom. ending insert in the predicate form of the masculine an o before к and an e before н, as сла́дкій = сла́докъ, сла́дко, сла́дка (sweet); вы́годный = вы́годенъ, вы́годно, вы́годна (advantageous); крѣ́пкій = крѣ́покъ, крѣ́пко, крѣ́пка (firm); дре́вній = дре́венъ, дре́вно, дре́вна (ancient). After sibilants, an unaccented o or e is inserted, as in the substantives; thus, тя́жкій = тя́жекъ (heavy), but по́лный (full) takes o in the pred. = по́лонъ, because otherwise, the л, which must retain its hard sound, would become soft before the e.

54. When the attributive adjectives have a double н before ый, the second н disappears in the predicate and is replaced by ъ, as соверше́нный (perfect) = pred. соверше́нъ, соверше́но, соверше́на, pl. соверше́ны. In all perfect passive participles this second н always falls away, as пи́санный (written) = pred. пи́сенъ, пи́сано, пи́сана; pl. пи́саны.

55. The attributive adjective never changes the accent, but the predicate form treats the accent according to three principal classes; viz.,

1) predicates which keep the same accent as the attributive, as гото́вый = гото́въ, гото́во, гото́ва; pl. гото́вы (ready); льни́вый, = льни́въ, -и́во, -и́ва, pl. -и́вы (lazy).

2) predicates which are oxytone only in the feminine predicate, as ну́жный = ну́женъ, ну́жно, нужна́ (necessary); бѣ́дный = бѣ́денъ, бѣ́дно, бѣдна́ (poor); твёрдый = твёрдъ твёрдо, тверда́ (hard.)

3) predicates which are oxytone throughout, as хоро́шій =хоро́шъ, хорошо́, хороша́; pl. хороши́ (good); высо́кій =высо́къ, высоко́, высока́; pl. высоки́ (high). This difference can be learned only by practice and consulting the dictionary,

Vocabulary

а	but
бога́тый	rich
братъ	brother
вели́кій	great
ви́дѣла	she saw
всегда́	always
высо́кій	high
гото́вый (къ)	ready (for = къ)
да	yes
даю́тъ	they give
до́брый	good (morally)
зна́ю	I know
его́	his (pron. yevó)
её	her (acc.)
ещё	still; yet
импера́торъ	emperor
ка́ждый	every
когда́	when
краси́вый	beautiful
кото́рые	relative; masc, pl.
лѣни́вый	lazy
лю́ди	people
ма́льчикъ	boy
моя́	my (fem.)
напи́сано	written
ну́жный	necessary
они́	they (masc.)
оно́	it
отъѣ́здъ	departure
Пётръ	Peter
письмо́	letter

Vocabulary (cont.)

пи́шущая маши́на	type-writer
пого́да	weather
повсю́ду	everywhere
пожа́луиста	please
помога́ютъ	they help (dat.)
приле́жный	industrious
Россі́я	Russia
рука́	hand
свѣтъ	world
на свѣ́тъ	in the world
си́ній	blue
ску́пый	miserly
сли́шкомъ	too
та́кже	also
хоро́шій	good (in general)
шко́ла	school
ще́дрый	generous

Exercise 8

Моя́ сестра́ хороша́. Человѣ́къ до́бръ. Мо́ре си́не (си́нее) *. Сёстры краси́вы а бра́тья до́бры. Я ви́дѣлъ си́нія моря́. Когда́ пого́да хороша́, моря́ повсю́ду о́чень си́ни. Сестра́ ви́дѣла человѣ́ка, кото́рый о́чень бога́тъ. Мно́го бога́тыхъ люде́й ску́пы, но я зна́ю мно́го бога́тыхъ люде́й, кото́рые до́бры и ще́дры. Они́ мно́го помога́ютъ бѣ́днымъ лю́дямъ. Пётръ, Импера́торъ Россі́и, былъ вели́къ, до́бръ и ще́дръ. Э́то письмо́ хорошо́ напи́сано. Оно́ напи́сано на пи́шущей маши́нѣ, а не руко́й. Гото́въ-ли обѣдъ? Обѣ́дъ гото́въ. Она́ уже́ гото́ва къ отъѣ́зду.

* Regular attributive form, which is often used as predicate.

Ма́льчикъ былъ льни́вымъ, когда́ онъ былъ въ шко́лѣ. Да, онъ о́чень льни́въ, но его́ сестра́ не льни́ва, она приле́жна. Э́та кни́га мнѣ тепе́рь нужна́; пода́йте мнѣ её пожа́луйста. Дома́ въ го́родѣ высо́ки, но мой домъ въ дере́внѣ не высо́къ.

Note the use of the instrumental to denote predicate relation, especially after the past tense, It is permissible to say онъ былъ льни́вымъ or былъ льни́въ (he was industrious), using the instr. or the predicate short form of the adjective. In the participle, note the difference between the attributive form, as напи́санное письмо́ (a written letter), and письмо́ напи́сано (the letter is written).

Let the student give the attributive and predicate forms of all the adjectives in the above exercise.

LESSON IX

COMPARISON OF ADJECTIVES

56. The attributive comparative (also superlative in meaning), i. e. the inflected adjectival form, may be made by changing the endings -ый, -ой, to -ѣйшій (-айшій, see below, § 57). The predicate comparative, on the other hand, becomes invariably -ѣе, -ѣй, which is indeclinable. Thus си́льный (strong) = attrib. сильне́йшій, -ая, -ее, like a soft adjective, as сильне́йшій челове́къ (the stronger or strongest person); сильне́йшая же́нщина (the stronger or strongest woman); see below, § 63; 67 etc., but челове́къ сильне́е (the person is stronger); же́нщина сильне́е (the woman is stronger); сла́бый (weak) = слабе́йшій = pred. слабе́е, etc. Similar adjectives are бѣ́дный (poor); дурно́й (evil); счастли́вый (happy); милости́вый (gracious), etc.

In ordinary conversational usage, however, the comparative degree is expressed most commonly by prefixing бо́лье (more) to the positive form, as бо́лье си́льный человѣ́къ (a stronger person); бо́лье сла́бая же́нщина (a weaker woman). This is almost exclusively an attributive form and is used only with the predicate relation, when there is no special predicate form.

57. When the consonants г, к, х, appear before the nominative ending of the positive, they must be changed into the corresponding sibilant according to the table of sound change; §59. In this case, the attributive ending becomes -аишій, instead of the usual -ьишій, while in the predicate, the ending becomes -е, instead of -ье; for example:

Positive		Attributive Comp.	Predicate Comp.
бли́зкій	near	ближа́йшій	бли́же
высо́кій	high	высоча́йшій	вы́ше
лёгкій	light ; easy	легча́йшій	ле́гче
рѣ́дкій	rare	рѣдча́йшій	рѣ́же
стро́гій	stern	строжа́йшій	стро́же
ти́хій	silent	тиша́йшій	ти́ше

58. When the letters д, т, с, з, and combinations of them (дк, зк, ск, ст,) appear before the nominative ending of adjectives, these consonants are also changed into the corresponding sibilant, but only in the case of the shortened predicate in -е, instead of -ье, while the original stem consonant is preserved in the attributive form, and the comparative ending -ьишій is suffixed. Thus,

Positive		Attributive Comp.	Predicate Comp.
твёрдый	hard	твердь́йшій	тве́рже
бога́тый	rich	богать́йшій	бога́че
просто́й	simple	прость́йшій	про́ще
чи́стый	clean ; pure	чисть́йшій	чи́ще
густо́й	thick	густь́йшій	гу́ще, or густье

59. Generally speaking, the following table of sibilant interchange may serve as a guide to the formation of the predicate comparative:

г, д and з and combinations, as зк, etc., become ж. Thus, as above: стро́гій (strict) = стро́же; твёрдый (hard) = тве́рже; ни́зкій (low; morally) = ни́же.

к and т become ч. Thus, коро́ткій (short) = коро́че; бога́тый (rich) = бога́че.

ск and ст become щ. Thus, пло́скій (flat) = пло́ще; чи́стый (clean) = чи́ще.

60. This change to a sibilant does not take place in the case of adjectives in -истый, -итый, -астый; thus,

Positive		Attributive Comp.	Predicate Comp.
ядови́тый	poisonous	-ть́йшій	-тье
тьни́стый	shady	-сть́йшій	-стье
свято́й	holy	-ть́йшій	-тье
пусто́й	empty	-ст́ьйшій	-стье

61. The following adjectives show irregularities;

Positive		Predicate Comp.	Attributive Comp.
вели́кій	great	бо́льше	велича́йшій
большо́й	big	бо́льше	бо́льшій
далёкій	far	да́льше	дальнь́йшій

глубо́кій	deep	глу́бже	глубоча́йшій
ма́лый	little	ме́ньше	ме́ньшій маль́йшій (only in superlative sense)
молодо́й	young	моло́же	мла́дшій
сла́дкій	sweet	сла́ще	сладча́йшій
ста́рый	old	ста́рше старь́е	ста́ршій
хоро́шій	good	лу́чше	лу́чшій
широ́кій	broad	ши́ре	бо́лье широ́кій широча́йшій
худо́й	bad	ху́же	ху́дшій
худо́й	thin	худь́е	худь́йшій

62. In addition to the above, the following adjectives show irregular predicate forms:

Positive		Predicate Comp.
ни́зкій	low	ни́же
ме́лкій	shallow	ме́льче
у́зкій	narrow *	у́же
то́лстый	thick, fat **	то́лще
то́нкій	thin	то́ньше
жи́дкій	liquid	жи́же
ра́нный	early	ра́ньше (also = formerly)
до́лгій	long (time)	до́льше
коро́ткій	short	коро́че
крь́пкій	firm	крь́пче
дорого́й	dear	доро́же
дешёвый	cheap	деше́вле
го́рькій	bitter	го́рче
жа́рькій	hot	жа́рче

*Not to be confused with уже́ = already.

** "Fat" of human beings = more politely по́лный (full); pred. по́лно.

63. Sometimes the various forms of the comparative have different meanings, as кра́сный, red — красне́е redder, but кра́ше more beautiful; кра́сный originally meant "beautiful" and is still used thus in popular speech.

As indicated above, the forms in -ѣйшій, -айшій are really superlatives in the sense "very strong", etc., but the following adjectives are always used in the attributive form as comparatives:

вы́сшій	from	высо́кій	high
ни́зшій	"	ни́зкій	low
дальне́йшій	"	да́льный	far (also да́льный)
старшій	"	ста́рый	old
мла́дшій	"	молодо́й	young
лу́чшій	"	хоро́шій	good
ху́дшій	"	худо́й	bad
бо́льшій	"	большо́й	big
ме́ньшій smaller меньшо́й younger	" "	ма́лый	little

In comparisons ме́нье is used (see note to exercise below).

64. The idea "somewhat" added to the comparative is expressed by the prefix по - : что-нибу́дь по-лу́чше (something somewhat better); по-деше́вле (a little cheaper) etc.

65. 'Than' after the comparative may be indicated by не́жели, чѣмъ, какъ, or by the genitive of the noun, as я моло́же не́жели Вы (I am younger than you), or чѣмъ, какъ, Вы), or я моло́же Васъ (gen.), Similarly, онъ пи́шетъ лучше не́жели (какъ, чѣмъ) друго́й человѣ́къ, or онъ пи́шетъ лу́чше друго́го человѣ́ка (he writes better than the other man).

The idea "much (better)" is expressed by the adverb гора́здо with the comparative, as гора́здо лу́чше (much better); гора́здо синь́е (much bluer), etc.

66. The accent is regulated by the following rule: all the irregular predicate comparatives are accented on the penult, as shown above. As to the regular predicate comparatives, the accent falls on the ь of the ending ье, if the adjective be bisyllabic, as злой (evil); зль́е. Adjectives of more than two syllables retain the tone in the comparative, where it lies in the positive, as краси́вый (beautiful)—краси́вее. As is customary with rules as to accent in Russian, there are some exceptions to this, as здоро́вый—здоровь́е (healthy); холо́дный — холодны́е (cold); горя́чій — горячь́е (hot), used of substances and the feelings in contradistinction to жа́ркій, used of the weather. Тёплый (warm); comp. тепль́е, is used in all senses.

As to the attributive comparatives, the accent falls always on the -а in -айшій.

67. The superlative is expressed most commonly by the use of са́мый before the positive form and sometimes before the comparative form of the adjective, as са́мый до́брый братъ = the best (in moral sense) brother. Note, however, that this са́мый is inflected throughout, the same as is the positive form; thus, gen. са́маго до́браго бра́та; dat. са́мому до́брому бра́ту, etc. and that it is treated as a regular attributive adjective. Note the combination са́мый лу́чшій; са́мая лу́чшая; са́мое лу́чшее (the best), where са́мый is used with the comparative form. This combination may be used attributively or predicatively, as са́мый большо́й домъ (the biggest house), and э́тотъ домъ са́мый лу́чшій (this house is the best), although it is better to express this turn by saying э́тотъ домъ лу́чше други́хъ (this house is better than the others).

68. The superlative is expressed also by the prefix наи-, as наилу́чшій (best); наиме́ньшій (smallest). Closely allied with this usage is the form with пре-, as прекра́сный (most beautiful); now used simply for beautiful: преподо́бный (very reverend), etc. This пре- occurs also in the word превосхо́дный (excellent).

The comparative form followed by the word всѣхъ (of all) is still another way of forming the superlative, as сильне́йшій изъ всѣхъ (the strongest of all). We find всего́ (of all) and ме́жду всѣ́ми (among all), used in the same sense, as лу́чшій всего́, or ме́жду всѣ́ми (best of all).

69. A few adjectives, of which the following are the most usual, take the attributive comparative in a superlative sense: высо́кій - высоча́йшій (high - highest); вели́кій - велича́йшій (great-greatest), ма́лый-мале́йшій (little-littlest), as безъ мале́йшаго сомнѣ́нія (without the slightest doubt); глубо́кій-глубоча́йшій (deep - deepest); чи́стый - чистѣ́йшій (clean - cleanest); любе́зный - любезне́йшій (amiable - most amiable); дорого́й - дража́йшій (stem драг-) dear - dearest.

Vocabulary

Аме́рика	America
америка́нскій	American
англі́йскій	English
бли́зкій (comp. бли́же)	near
бо́льше	more ; larger
бо́лѣе	more (in comp.)
братъ	brother
бѣ́дный; -нѣ́е	poor
бѣдня́къ	poor person
Васъ	you (accus.)
Вашъ; (f.) Ва́ша	your

вчера́	yesterday
высо́кій	high
гора́здо	much more
грамма́тика	grammar
граммати́ческій	grammatical
густо́й - гу́ще	thick
далёкій - да́льше	far
дёшевый - деше́вле	cheap
доро́га	road
друго́й	other
дурно́й	bad
дь́вушка	girl
жа́ркій - жа́рче	hot
жель́зная доро́га	railway
жить	to live
зна́етъ	knows
зналъ	knew
изба́	hut
коро́ткій - коро́че	short
краси́вый - ье	pretty
лёгкій - ле́гче	easy
-ли	interr. particle
лу́чше	better ; best
льни́вый - ье	lazy
мой; (f.) моя́	my
молодо́й - моло́же	young
мужъ	husband
мь́сто	place
насъ	us
нашъ; (f.) на́ша	our
на́шей	of our (fem.)
не́жели	than
ни́зкій - ни́же	low
потому́ что	because

почему́	why
поэ́тому	therefore
ра́ньше	formerly
религио́зный	religious
Россі́я	Russia
рука́	arm ; hand
са́мый	most
свинья́	pig
свѣтъ	world
на свѣ́тъ	in (on) the world
сло́во	word
сло́жный	involved
сего́дня	to-day
стро́гій - стро́же	strict
студе́нтъ	student
съ w.gen.=from;w.instr.=	with
та́кже	also
такъ	so
то́лстый	fat
то́чка зрѣ́нія gen. of зрѣ́ніе (n.)	point of view
тропи́нка	path
удо́бно	convenient
у́же comp. of у́зкій	narrow
университе́тъ	university
учени́къ	scholar in school (g. - а́)
учи́тель	teacher in school
фо́рма	form
худо́й - ху́же	bad
чѣмъ	than
широ́кій	broad ; wide
шко́ла	school
э́та	this (fem.)
язы́къ	language ; tongue

Exercise 9

Мой домъ вы́ше чѣмъ Вашъ, кото́рый въ го́родъ. Мой домъ са́мый высо́кій въ дере́внь. Э́та же́нщина добрѣ́е чѣмъ друга́я (не́жели друга́я). Бѣ́дные лю́ди въ Росси́и бѣдне́е чѣмъ въ Аме́рикѣ, но ру́сскіе бѣдняки́ бо́лье религіо́зны чѣмъ Америка́нскіе. Англи́йскій язы́къ гора́здо ле́гче ру́сскаго (чѣмъ ру́сскій). Почему́ э́то такъ? Потому́-что въ ру́сскомъ языкѣ бо́льше грамматическихъ формъ; други́ми слова́ми, грамма́тика ру́сскаго языка́ о́чень сложна́; сложне́е чѣмъ англи́йская. Съ грамматической то́чки зрѣ́нія англи́йскій язы́къ са́мый лёгкій въ ми́рѣ. Лѣсъ, о́коло на́шей дере́вни, гу́ще чѣмъ у Васъ - не такъ-ли? На́ша дере́вня бли́же къ желѣ́зной доро́гѣ, чѣмъ Ва́ша и поэ́тому бо́лье удо́бно жить у насъ, чѣмъ у Васъ. Онъ моло́же чѣмъ братъ. Э́та дѣ́вушка краси́вѣе друго́й. Да́йте мнѣ са́мое лу́чшее мѣ́сто. Профе́ссоръ стро́же чѣмъ учи́тель шко́лы, потому́-что онъ зна́етъ, что студе́нты въ университе́тѣ льни́вѣе чѣмъ ученики́ въ шко́лѣ. Рука́ же́нщины, коро́че руки́ мужчи́ны. Тропи́нка у́же доро́ги. Изба́ ни́же чѣмъ домъ (до́ма). Свинья́ ме́ньше ло́шади. Э́то ху́же чѣмъ я ду́малъ. У́лица ши́ре чѣмъ тропи́нка. Сего́дня жа́рче чѣмъ бы́ло вчера́. Я зналъ э́то ра́ньше. Э́то дешёвая кни́га, но моя́ деше́вле и бо́льше. Нашъ домъ да́льше отъ го́рода, чѣмъ Вашъ.

Note that бо́лье is used only in comparisons of adjectives. When 'more' is used partitively, as 'more of anything' бо́льше always is employed, as у меня́ бо́льше книгъ чѣмъ у васъ = I have (at me) more of books that you have (at you). The same principle applies to ме́ньше = 'less of', while ме́нье = 'less' in comparisons, as онъ ме́нье добръ чѣмъ друго́й человѣ́къ (he is less good than the other person). The predicate comparatives may all be used adverbially, as онъ дѣ́лаетъ э́то лу́чше чѣмъ я (he does this better than I).

LESSON X

THE PRONOUN

PERSONAL PRONOUNS

N.	я	I	мы	we
G.	меня́		насъ	
D.	мнѣ		намъ	
A.	меня́		насъ	
I.	мно́ю (мной)		на́ми	
P.	о́бо мнѣ		о насъ	

N.	ты	thou	вы	you, ye
G.	тебя́		васъ	
D.	тебѣ́		вамъ	
A.	тебя́		васъ	
I.	тобо́ю (тобо́й)		ва́ми	
P.	о тебѣ́		о васъ	

N.	онъ	he	{(masc.) они́ (fem.) онѣ́ (they)
G.	его́ (него́); pr. yevó; nyevó		ихъ (нихъ)
D.	ему́ (нему)		имъ (нимъ)
A.	его́ (него́)		ихъ (нихъ)
I.	{имъ нимъ		и́ми ни́ми
P.	о нёмъ		о нихъ

N.	оно́	it
G.	его́	(него́)
D.	ему́	(нему)
A.	его́	(него)

I.	имъ нимъ
P.	о нёмъ

N.	она́	she
G.	ея́	(нея́)
D.	ей	(ней)
A.	её	(нёе)
I.	е́ю не́ю	
P.	о ней	

70. Note that the genitives меня́, тебя́, насъ, васъ, etc. are NOT possessives, but genuine genitives and usually appear governed by prepositions, as относи́тельно меня́ (concerning me); по по́воду ея́ (regarding her). When, however, prepositions are used with the various cases, they generally take the prefixed н-form before the gen., dat., instr. and prep. of the third personal pronouns, as о́коло него́ (around him); къ ней (to her); съ ни́ми (with them), etc. Verbs which take the gen. are followed by the pure gen. of the 3 p. pronouns, as я бою́сь его́, ея́, ихъ (I fear him, her, them).

Note that the accus. of оно́ is always его́, even though it may refer to an inanimate object. In the same way the accus. of они́, онь́ (they) is always ихъ, irrespective of the character of the object.

The initial и of the forms имъ, ихъ, и́ми is pronounced y = yee, yeekh, yeémee. It is regarded as vulgar to pronounce the gen. of она́ (ея́; yeyáh) the same as её; yeyó) the accus., although some grammars recommend this usage.

The masc. and neuter. его́ is pronounced yevó, as the г is the gen. ending, which sounds as v.

POSSESIVE PRONOUNS

	Masc.	Neut.	Fem.
N.	мой	моё	моя́
G.	моего́	моего́	мое́й
D.	моему́	моему́	мое́й
A.	моего́ / мой	моё	мою́
I.	мои́мъ	мои́мъ	мое́й (мое́ю)
P.	о моёмъ	о моёмъ	о мое́й
N.	нашъ	на́ше	на́ша
G.	на́шего	на́шего	на́шей
D.	на́шему	на́шему	на́шей
A.	на́шего / нашъ	на́ше	на́шу
I.	на́шимъ	на́шимъ	на́шей (на́шею)
P.	о на́шемъ	о на́шемъ	о на́шей

Plural

N.	мои́ (all genders	на́ши (all genders)
G.	мои́хъ	на́шихъ
D.	мои́мъ	на́шимъ
A.	мои́хъ / мои́	на́шихъ / на́ши
I.	мои́ми	на́шими
P.	мои́хъ	на́шихъ

71. The possessives твой, твоё, твоя́; свой, своё, своя́ resp. = 'thy' and the reflexive possessive, applicable

to all three persons. They are inflected exactly like мой. Вашъ, ва'ше, ва'ша (your, pl.) is inflected precisely like нашъ.

72. The 3 p. possessives are его' (his), ея' (her) and ихъ (their, both genders) which are prefixed to the noun and have no inflexion.* The other possessives given above мой (my), твой (thy), нашъ (our), вашъ (your), must agree with the nouns and adjectives qualified exactly like adjectives. In fact, these forms are merely soft adjectives.

73. Like себя', свой can be used only when it refers to the subject of the sentence and, as stated. applies to all three persons. Thus, я ви'жу свою' сестру' (I see my sister), though one may say equally correctly: я ви'жу мою' сестру'. This latter exception, however, does not apply to the 3 p.; thus, онъ ви'дитъ свою' сестру' means 'he sees his own sister', but онъ ви'дитъ его' сестру' 'he sees his (some one else's) sister'.

74. Similarly они' (they) and its nom. fem. онь' are not distinguished by the vulgar and sometimes even by those of higher class, both forms being pronounced они' (a n y e' e), irrespective of gender, but this is not to be recommended.

75 The 2 p. pl. in all its cases is always written Вы with a capital in correspondence for the sake of politeness (cf § 77).

76. The reflexive pronoun себя' is inflected as follows without a nominative:

G.	себя'
D.	себѣ'
A.	себя'
I.	собо'й (собо'ю)
P.	о себѣ'

* The possessive 3 p. pl. is sometimes expressed by the soft adjectival form и'хнія, и'хнее, и'хняя, but this is not the best style.

Unlike many of the other Indo-Germanic languages, the reflexive refers to all three persons and to both numbers, as я ви́жу себя́ (I see myself); ты ви́дишь себя́ (thou seest thyself); онъ ви́дитъ себя́ (he sees himself); мы ви́димъ себя́ (we see ourselves); etc. It is used idiomatically in many phrases, as разумѣ́ется са́мо собо́ю (that goes without saying): lit. 'that understands itself'; cf. Germ. das versteht sich von selbst. It frequently connotes the idea 'quite, pretty well', as такъ себѣ́ (so so); э́та дѣ́вушка хороша́ собо́й (that girl is quite nice looking). It also denotes continuity, as онъ живе́тъ себѣ́ тамъ (he lives there continuously); я защеми́лъ себѣ́ па́лецъ (I pinched my [for myself] finger). This себя́ is suffixed to the verb in the form -ся after a consonantal verb, as дѣ́лается (it does itself = it is done), taking the place of a passive. If, however, the verb-form ends in a vowel, the reflexive form is -сь, as она боя́лась (she feared). In Old Russian, this was written боя́лася. There are many reflexive verbs in Russian, where this form appears, as нра́вится мнѣ (it pleases me), but понра́вилось (it pleased me), with -сь, because the verb-form ends in a vowel: понра́вило-сь.

In general, the reflexive pronoun is always used when it refers to the subject of the sentence, as прикажи́те дать себѣ́ ча́ю (order some tea [gen.] for yourself).

77. Note that in the accus., both sing. and pl. of мой, твой, свой, нашъ, вашъ, the same rule applies as that seen in the inflection of the substantive; viz., моего́, твоего́, своего́, на́шего, ва́шего, are used with animate nouns and мой, твой, свой, нашъ, вашъ with inanimates: я люблю́ своего́ отца́ (I love my father), but я ви́жу свой столъ (I see my table). The pronoun Вашъ in all its parts must be written with a capital, when it refers to the 2 p. sing. in polite usage (cf. § 75).

The instr. forms моéй, твоéй, своéй, нáшей, and вáшей are more frequently used than the fuller forms моéю, etc., given in parentheses above.

Note that the nom. pls. мои́, твои́ and свои́ are pronounced in two syllables maye'e, tvaye'e, svaye'e and are to be carefully distinguished from мои, твои, свои= moy, tvoy, svoy, pronounced as monosyllables.

78. The particle же is confirmatory, as э́тотъ-Вашъ столъ? (is that your table?), ans. мо́и-же (it is mine); э́то по́ле Ва́ше (is that field yours?); моё-же (it is mine) etc. If the particle то is suffixed to the possessive, it gives the sense of a question, as мои-то (do you mean mine?).

Vocabulary

автомоби́ль	(soft masc.)	motor - vehicle
бо́льшій		larger; largest
большо́й		large
была́		she was
вино́		wine
ви́дите		you see
ви́дитъ		he sees
вотъ		behold; (voilá)
вчера́		yesterday
говори́ли		they spoke
говори́тъ		he speaks
дохо́дъ		income
зе́ркало		mirror
кото́рый		relative (masc.)
ко́фе		coffee
кры́ша		roof
ма́ленькій		little
о		about; concerning

Vocabulary (Cont.)

о́бо (before prep. мнѣ)	about
потеря́лъ	he lost
пришли́	they came on foot
пропа́ли	they disappeared
сего́дня	to-day (sevo'dnyah)
сидѣ́ли	sat
тепе́рь	now
съ	with (with instr.)
чай	tea

Exercise 10

Кры́ша Ва́шего до́ма высока́. Онъ ви́дитъ Васъ и насъ. Я ви́жу ихъ на кры́шѣ его́ до́ма. У него́ (у нея́, у нихъ) хоро́шій автомоби́ль. Онъ потеря́лъ свою́ кни́гу (его́ кни́гу). Они́ потеря́ли свои́ кни́ги. Кни́ги у нихъ пропа́ли. Я ви́жу себя́ въ зе́ркалѣ и Вы ви́дите себя́. У меня́ большо́й дохо́дъ, но у васъ ещё бо́льшій. Возьми́те себѣ́ ча́ю (partitive gen). Пода́йте ей ко́фе. Она́ по́дала Вамъ вино́ (or) вина́ (some wine). Онъ говори́тъ о́бо мнѣ (о ней, о нимъ, о нихъ). Была́-ли она́ тамъ съ Ва́ми вчера́? Да, и она́ была́ съ ни́ми сего́дня. Они́ пришли́ къ нему́ (къ не́й, къ ни́мъ, къ на́мъ). На́ша сестра́ говори́ла о Ва́съ (о ни́хъ, о тебѣ́). Мы съ ни́мъ говори́ли о на́шихъ дома́хъ. Мы сидѣ́ли съ не́й въ на́шемъ до́мѣ и говори́ли о ея́ кни́гѣ. Вотъ ихъ домъ. Пода́йте э́то своему́ бра́ту. Ви́дѣли-ли Вы свою сестру́ сего́дня? Да, я ви́дѣлъ её. Вы ви́дѣли мои́хъ сестёръ у Васъ вчера́, но тепе́рь онѣ́ у моего́ бра́та, кото́рый живётъ у свое́й ма́тери въ ма́ленькомъ го́родѣ.

Note that Мы съ нимъ (we with him); Мы съ ней (we with her) = he and I; she and I. The idiom пропа́лъ у меня́ (it disappeared at me) = I lost it.

LESSON XI

THE PRONOUN (CONTINUED)

DEMONSTRATIVE PRONOUNS

	SINGULAR			PLURAL
N.	тотъ	то	та	N. тѣ
G.	того́	того́	той	G. тѣхъ
D.	тому́	тому́	той	D. тѣмъ
A.	того́ / тотъ	то	ту	A. тѣхъ / тѣ
I.	тѣмъ	тѣмъ	той (то́ю)	I. тѣ́ми
P.	о томъ	о томѣ	о той	P. о тѣхъ

N.	э́тотъ	э́то	э́та	э́ти
G.	э́того	э́того	э́той	э́тихъ
D.	э́тому	э́тому	э́той	э́тимъ
A.	э́того / э́тотъ	э́то	э́ту	э́тихъ / э́ти
I.	э́тимъ	э́тимъ	э́той (э́тою)	э́тими
P.	объ э́томъ	объ э́томъ	объ э́той	объ э́тихъ

79. The common demonstrative pronoun is э́тотъ, indicating, like the German d i e s e r, both 'this' and the nearer 'that' as я ви́дѣлъ э́того челове́ка=I have seen this (that) person. See below.

This э may be prefixed to other pronouns as э́тако́й (such a person!); Э ко́й (what a person!), etc.

Note the other more rarely used dem. pr. сей (this), declined as follows:

N.	сей	сіе́ (се́)	сія́	N.	сі́и
G.	сего́	сего́	сей	G.	сихъ
D.	сему́	сему́	сей	D.	симъ

A.	сего́ сеи	сіё (сё)	сію́	A.	сихъ си́ми
I.	симъ	симъ	се́ю	I.	
P.	о сёмъ	о сёмъ	о сей	P.	сихъ

Сеи is not used often, and chiefly in idiomatic expressions such as сейча́съ (immediately); сію́ мину́ту (in a minute); сего́дня=сего́ дня (this day, gen. of time)=to-day; до сихъ поръ (until now); и то и сё (both this and that); при сёмъ (herewith enclosed), used in correspondence.

This pronoun often appears in dates, as сего́ мѣ́сяца (this month), usually abbreviated с. м.; сего го́да (this year) abbreviated с. г.

80. The pronoun тотъ occurs as a sort of definite article before a relative clause, as та же́нщина, кото́рой я далъ кни́гу (the woman to whom I gave the book); тотъ ма́льчикъ, кото́раго я встрѣ́тилъ на у́лицѣ (the boy whom I met in the street). It is not usual, however, to say тотъ домъ тамъ (that house there), as э́тотъ is used in such phrases (see above §79). Тотъ is very common in composition with prepositions in idiomatic phrases, as потому́ (therefore), often по э́тому; затѣ́мъ (then, afterwards); пото́мъ (afterwards); къ тому́-же (besides); кро́мѣ того́ (besides); за то (on the other hand). Note that this last expression never means 'therefore' in Russian, as it does in western Slavonic. Тотъ -- э́тотъ often = 'the former -- the latter'. То и дѣ́ло = 'that is the thing'. То is a frequent resumptive, like French p u i s.

81. The old pronoun о́ный is now used in business correspondence, as in the sense of 'the same' in formal correspondence in English. Note, however, the phrase во вре́мя о́но (in days of yore), syn. of въ старину́.

82. The idea 'same' is expressed not by са́мый (see below), but by the use of the numeral оди́нъ (one), combined with то́тъ же, as оди́нъ и то́т же челове́къ (the same person); одна́ и та́-же дѣ́вушка (the same girl); одно́ и то́-же (one and the same thing). Note въ одно́мъ и то́мъ-же до́мѣ (in one and the same = in the same house). Note that то́же means 'also', syn. of та́кже, which is the more elegant expression.

83. Тако́й, тако́е, така́я; таково́й, таково́е, такова́я (such a one); тако́й-же, тако́е-же, така́я-же (just such a one) are declined exactly like adjectives in -о́й. (See §48).

INTERROGATIVE PRONOUNS

84. Кто (who); что (what); чей, чьё, чья (whose, belonging to whom) and како́й (which, what), interr. attributive, are pureinterrogatives and are declined as follows:

SINGULAR

N.	кто	что	чей	чьё	чья
G.	кого́	чего́	чьего́	чьего́	чьей
D.	кому́	чему́	чьему́	чьему́	чьей
A.	кого́	что	чьего́ чей	чьё	чью чью
I.	кѣмъ	чѣмъ	чьимъ	чьимъ	чьей
P.	о комъ	о чёмъ	о чьёмъ	о чьёмъ	о чьей

PLURAL

N.	чьи
G.	чьихъ
D.	чьимъ
A.	чьихъ чьи
I.	чьи́ми
P.	о чьихъ

SINGULAR

N.	како́й	како́е	кака́я
G.	како́го	како́го	како́й
D.	како́му	како́му	како́й
A.	како́го / како́й	како́е	каку́ю
I.	каки́мъ	каки́мъ	како́й
P.	како́мъ	како́мъ	како́й

PLURAL

N.	какі́е какі́я
G.	каки́хъ
D.	каки́мъ
A,	каки́хъ / какі́е какі́я
I.	каки́ми
P.	каки́хъ

The pronouns кто and что are commonly used, in Russian grammatical works, to indicate the cases; thus, to show that a verb takes a dative case, we find in the dictionaries such an indication as дать кому́, i. e., to give (дать), taking the dat., кому́ being the dat. of кто; благодари́ть кого́ thank, taking the accus., кого́ being the accus. of кто. Что and its inflection is also used in the same sense, as владѣ́ть чѣмъ (to be master of), taking the instr., indicated by чѣмъ, the instr. of что. Sometimes the cases are actually named чѣ́мъ-паде́жъ; чѣмъ-паде́жъ = the prepositional case; the instrumental case, etc., cf. § 3. The word паде́жъ = case, so that, for ex., чѣ́мъ-паде́жъ = the чѣ́мъ-case, i. e. the prep. case, etc.

86. The pronoun чей is used like an adjective agreeing with the noun qualified, as чей домъ (whose house); чья жена́ (whose wife); чьё по́ле (whose field), and is declined throughout with the noun чего́ до́ма; чьей жены́; чьего́ по́ля, etc.

Vocabulary

бу́детъ	he will be
бы́ли	were
былъ	was (masc.)
да́ма	lady
до́ сихъ поръ	until now
другъ	friend
ду́маю	I think
дѣ́лать	to do
дѣ́ло	thing; matter
за́втра	to-morrow
какъ	as
кото́рой	fem. rel., dat. and prep.
мину́та	minute
мо́жетъ	can
никогда́	never
оди́нъ и то́тъ-же одно́ и то́же одна́ и та́же	the same
перо́	pen
по́сль завтра	day after to-morrow
прі́ѣхать	come (in vehicle)
сейча́съ-же	immediately
тако́й	such
хотѣ́лъ	wished
чита́лъ	read

Exercise 11

Э́тотъ челов́ѣкъ сказа́лъ, что онъ не мо́жетъ прі́ѣхать къ намъ за́втра, но бу́детъ у на́съ по́сль-за́втра. Вотъ домъ

той ж'енщины, о котор'ой мы вчер'а говор'или. Под'айте чаи э'тому господ'ину; э'той да'мѣ; э'тимъ лю'дямъ. До' сихъ поръ я его' не ви'дѣлъ, но онъ бу'детъ у насъ сію' мину'ту. Онъ сейча'съ-же бу'детъ у нихъ. Та дѣ'вушка, кото'рой я далъ письмо' сказа'ла, что она' не мо'жетъ дѣ'лать того', что я хотѣ'лъ. Э'то одна' и та'-же кни'га. Оди'нъ и тотъ же домъ. Одно' и то'-же дѣ'ло. Тако'го челов'ѣка, какъ онъ, я никогда' не ви'дѣлъ. Я никогда' не чита'лъ тако'й кни'ги. Чья э'та кни'га? Не зна'ю, но ду'маю, что она' принадлежи'тъ Ва'шему отцу'. Кому' Вы да'ли мое' перо'? Я далъ его' тому' ма'льчику, кото'рый, былъ въ на'шемъ до'мѣ вчера'. Чей э'тотъ домъ? Чья' кни'га? Чье' перо'? Кого' Вы ви'дѣли сего'дня? Я ви'дѣлъ свою' матъ на автомоби'ль на большо'й у'лицѣ. Съ кѣ'мъ Вы бы'ли? Я былъ со свои'мъ бра'томъ (со свои'ми бра'тьями) на у'лицѣ. О ко'мъ (о чё'мъ) онъ говоритъ? О чьё'мъ до'мѣ она' говори'тъ? Съ чье'й сестро'й я ви'дѣлъ Васъ сего'дня у'тромъ? Съ сестро'й на'шего дру'га Марко'вскаго.

87. Note that съ (with) becomes со before a word beginning with с and another consonant, as со свои'мъ.

88. Note the double negative in никогда не ви'дѣлъ. This is the common usage.

89. If it is necessary to express the idea 'which house' or 'what house', etc., this is commonly indicated by како'й, as въ како'мъ до'мѣ Вы жи'ли (in which house did you live): како'й дѣ'вушкѣ Вы дали э'то (to which girl did you give this); како'е по'ле принадлежи'тъ Вамъ (which field belongs to you), etc.

LESSON XII

THE PRONOUN (CONTINUED)

90. The regular relative is кото'рый, кото'рое, кото'рая who, which, what (rel.), and it is declined like an ordinary hard

adjective (cf. § 48). Note that что may be used correctly as a relative after neuter nouns, as по́ле, что я ви́дълъ or по́ле, кото́рое я ви́дълъ (the field which I saw). The pronoun кой, ко́е, ко́я, rarely used in the nom., is frequently employed in the other cases as a relative. It is declined: кой (neut. ко́е) ко́его; ко́ему; acc. ко́его, кой (neut. ко́е): instr. ко́емъ; prep. о ко́емъ; fem. ко́я; ко́ей; acc. ко́ю; ко́ей; о ко́ей; pl. ко́и; ко́ихъ; ко́имъ; acc. ко́ихъ, ко́и; instr. ко́ими; prep. о ко́ихъ. It is incorrect to use что as a relative, referring to masc. and fem. nouns. In such cases, the proper form of кото́рый must always be employed. Что must be used as a relative after pronouns compounded with что, as что́-то, etc. Что is the usual conjunction 'that,' as я ду́маю, что онъ бу́детъ тамъ (I think that he will be there). Что appears also in the expressions почему́ (why); отчего́ (why); оттого́ что (because). The difference between почему́ (why=on what ground) and отчего́ (why=from what cause) is well marked. Thus отчего́ Вы больны́ (why=from what cause are you ill); почему́ Вы э́то сказа́ли (why did you say that=on what ground). The answer to them both may be expressed by the common потому́ что (because), much more usual than оттого́ что. Зачѣ́мъ also means why=with what object; зачѣ́мъ Вы не сдѣ́лали э́того (why did you not do this=what purpose had you in not doing this). The answer is затѣ́мъ что́бы followed by the infin. or the pret. tense, as затѣ́мъ что́бы я Васъ не ви́дълъ (so that I should not see you=because I did not wish to see you). Что́бы always means 'in order that', followed by the infin. or pret.; never by the present or future.

Note that кото́рый is also an interrogative in such phrases, as кото́рый часъ (what time is it); кото́рое сего́дня число́ (what to-day is the date). The interr., како́й is generally used as the interr. attributive.

Кто is the proper relative after никто́ (nobody); кто́-то (somebody); or any pronoun compounded with кто, as не́было никого́, кто могъ-бы мнѣ э́то сказа́ть (there was not anyone who could tell me that). As indicated just above, the same principle applies to что. Кто́ is also used to denote 'the one who', as кто́ меня́ не видѣ́лъ, тотъ меня́ не зна́етъ (he who has not seen me, does not know me).

In this case, кто must always be followed by тотъ (that one). The usual method of expressing the idea 'whoever, whatever, no matter who, or what', is to add бы-ни to кто and что, which must in this case always be followed by the preterite, as кто бы мнѣ ни говори́лъ (no matter who might tell me); что бы Вы ни сказа́ли (no matter what you say to me); миръ во что бы то ни ста́ло (peace no matter what it costs=at any price); кто бы то ни бы́ло (whoever it may be); что бы то ни бы́ло (whatever it may be). Note that ни in such phrases is **not** a negative, but a pure indefinite particle. 'Whoever not' is translated by кто не, as кто не зналъ его́, не мо́жетъ его́ люби́ть (whoever has not known him cannot love him); кто́-кто is commonly used to indicate 'some - others', as кто на лошадя́хъ, кто на автомоби́ляхъ (some on horses [drawn by horses], some in motors).

91. The suffix же; - жъ is often added to кто, что, чей, како́й, in a resumptive sense='who then' or 'who now,' as кто-же былъ здѣсь сего́дня (I wonder who was here today); что-же случа́лось (now I wonder what has happened). Чтожъ means 'well, then', 'what of it'; note чтожъ дѣ́лать (what is to be done?) Similarly отчего́-же, почему́-же (why indeed, why then), are very usual in conversation. Отчего́-же alone has the sense of 'not at all', 'certainly'. Sometimes

что is used in a question, as a mere interrogative particle, as что Вы пойдёте въ це́рковь (are you going to church?), etc. This is the only prefixed interrogative in Great Russian.

'The one who' is also expressed by тотъ, кото́рый, as well as by кто, as shown above.

Vocabulary

бли́зко	near (followed by gen.)
больно́и (short form бо́ленъ)	ill
ве́черъ	evening
ве́черомъ	in the evening
ви́дьли	saw (pl.)
ви́дьть	to see
во что бы то ни ста́ло	no matter what it cost
вотъ	there (voilá)
вчера́	yesterday
вь́рю	I believe (dat.)
дра́ка	street-fight; affray
зачь́мъ	why; with what object
зналъ	pret. of знать = know
какъ	how (also = 'like' prep. with. nom.)
каре́та	carriage
кто-кто	some-others
купи́ли	bought (pl.)
лю́битъ	loves
люби́ть	to love
миръ	peace
никто́ (gen. никого́)	no one
ничего́	nothing, no matter
о́коло	around, near (gen.)
отчего́	why = from what cause

Vocabulary (Cont.)

повь́рю	I will believe (dat.)
понра́вило-сь	pleased (dat.)
поря́докъ	order
почему́	why
Президе́нтъ	President
простуди́лась	she took cold
радъ	glad (short adj.)
ревмати́змъ	rheumatism
сдь́лалъ	did
симпати́чный	sympathetic
сказа́ть	to say, tell
тако́й	such (see below)
управля́ющій	manager
хо́четъ	wishes
что́бы	in order that (with pret. of verb)
что́бы-ни	no matter what
что́-то	something
ь́хали	they drove

Exercise 12

Тотъ домъ, кото́рый Вы купи́ли не въ поря́дкь. Вотъ дь́вушка, кото́рая мнѣ всегда́ симпати́чна. То по́ле, что (кото́рое) мы ви́дьли вчера́ ве́черомъ принадлежи́тъ отцу́ моего́ управля́ющаго, кото́рый живётъ о́коло насъ въ дере́внь. Отчего́ Ва́ша супру́га больна́? Она́ простуди́лась. У мое́й ма́тери ревмати́змъ. Почему́ э́та дь́вушка Васъ не лю́битъ? Потому́ что я сдь́лалъ что́-то, что ей не понра́вилось. Почему́ Вы не пришли́ ко мнѣ вчера́? Потому́ что я былъ за́нятъ. Я всегда́ радъ Васъ ви́дьть. У насъ никого́ не́-было. Америка́нскій Президе́нтъ хо́четъ ми́ра во что́ бы то ни ста́ло. Что́ бы

Вы мнѣ ни сказа́ли, я Вамъ не повѣ́рю. Кто ея́ не зна́лъ, не мо́жетъ ее́ люби́ть. Они́ ѣ́хали по у́лицѣ, кто на автомоби́лѣ, кто въ каре́тѣ. Я хочу́ Вамъ что́-то сказа́ть. Что́ э́то тако́е. Не зна́ю, но я ду́маю что на у́лицѣ дра́ка. На како́мъ автомоби́лѣ Вы ѣ́хали? На большо́мъ.

Note that больно́й, short form бо́ленъ (sick; ill) is followed by the instrumental of the disease. Note that что́-то = 'something', in a definite sense (see next lesson). The expression: что это́ тако́е 'what is this such a thing', simply means 'what is this'. It is the most common phrase in the language. It is not always necessary to express the pronoun in the present tense, as не зна́ю, for я не зна́ю. Note that with нѣтъ (there is not), and не́-было (there was not), the subject of the verb must be in the genitive, as никого́ нѣтъ здѣсь (there is nobody here); никого́ не́-было до́ма (there was nobody at home), etc. (see below, § 153).

LESSON XIII

THE PRONOUN (CONCLUDED)

DEFINITE AND INDEFINITE PRONOUNS

92. The definite pronouns are самъ, са́мо, са́ма (self), as я самъ (I myself), m.; я са́ма (I myself), f.; онъ самъ, са́ма, оно́ са́мо (he himself, she herself, it itself); весь, всё, вся (all, every), syn. of ка́ждый, вся́кій, which are declined like the hard and soft adjective respectively. Note also друго́й (other), and оди́нъ (one) under Numerals, Lesson XIV.

SINGULAR

	Masc.	Neut.	Fem.
N.	самъ	са́мо	са́ма
G.	самого́	самого́	са́мой
D.	самому́	самому́	са́мой

A.	самого́ / самъ	са́мо	само́е
I.	сами́мъ	сами́мъ	са́мой (са́мою)
P.	са́момъ	са́момъ	са́мой
N.	весь	всё	вся
G.	всего́	всего́	всей
D.	всему́	всему́	всей
A.	всего́ / весь	всё	всю
I.	всѣмъ	всѣмъ	всей (всею)
P.	всёмъ	всёмъ	всей

PLURAL

N.	са́ми	всѣ
G.	са́михъ	всѣхъ
D.	са́мимъ	всѣмъ
A.	са́михъ / са́ми	всѣхъ / всѣ
I.	сами́ми	всѣ́ми
P.	са́михъ	всѣхъ

'One another' is оди́нъ другъ, другъ дру́га declined as follows like the short adjective (§ 52):

SINGULAR

N.	другъ дру́га	оди́нъ другъ	одна́ дру́гой
G.	другъ дру́га	оди́нъ дру́гого	одна́ дру́гой
D.	другъ дру́гу	оди́нъ дру́гому	одна́ дру́гой
A.	другъ дру́га	оди́нъ дру́гого	одна́ дру́гую
I.	другъ съ дру́гомъ	оди́нъ съ дру́гимъ	одна́ съ дру́гой
P.	другъ о дру́гѣ	оди́нъ о дру́гомъ	одна́ о дру́гой

PLURAL

N.	одни́ (одне́)	дру́гихъ
G.	одни́ (одне́)	дру́гимъ
D.	одни́ (одне́)	дру́гихъ
A.	одни́ (одне́)	съ дру́гими
I.	одни́ (одне́)	о дру́гихъ

For example, мы о́чень лю́бимъ другъ дру́га (we love one another very much); мы прибы́ли другъ съ дру́гомъ (we arrived together). Другъ дру́га is the common form, and not оди́нъ другъ.

Самъ may be used either before or after its noun: онъ самъ (he himself), but она́ мнѣ самому́ сказа́ла (she told me this myself). Самъ себѣ́ is a double reflexive, as я самъ себѣ́ купи́лъ кни́гу (I bought the book for myself). Note the idiom са́мо собо́ю (by itself). Самъ must not be confused with са́мый (the very same, or the same), as самъ челове́къ (the man himself), but тотъ же са́мый челове́къ (the very same man); въ са́момъ це́нтрѣ дере́вни (in the very centre of the village), but въ са́мой дере́внѣ (in the village itself). As noted in § 67, са́мый is the common particle used to indicate the superlative of adjectives.

Весь means 'the whole', as весь домъ (the whole house); всю ночь (the whole night) accus. of time; весь мѣ́сяцъ (the whole month); мы всѣ (all of us = we all) etc. There are a number of idioms with this pronoun, as всё равно́ (it is all the same); всего́ хоро́шаго, все́го лу́чшаго (I wish you well, or the best luck, lit. best of all). The gen. всего́ means 'in all', as всего́ три мѣ́ста (three places in all). Note that the neuter всё is very commonly used in the sense of всегда́ (always), as Вы всё о томъ же

(you are always at the same thing); онъ всѐ говори́тъ (he is always [continually] talking). Весь must be carefully distinguished by means of the soft sign at the end, from вѣсъ (weight), pronounced nearly the same. Весь must never be used for 'every', which is expressed by ка́ждый or вся́кій; весь день (all day); but ка́ждый день (every day).

93. The indefinite pronouns are as follows: оди́нъ, одно́, одна́ (one, a certain one), see numerals, Lesson XIV; ино́й, ино́е, ина́я (another, many a one); друго́й, друго́е, друга́я (another); нѣ́кій, нѣ́кое, нѣ́кая, нѣ́который, нѣ́которое, нѣ́которая (a certain one); нѣ́кто, gen. нѣ́коего, dat. нѣ́коему, (some one); нѣ́что (something) indecl.; ко́е-кто (some one) definite and ко́е-что (something) def., declined regularly respectively: ко́е-кого́, ко́е-кому́, ко́е-чего́, ко́е-чему́, etc.; ни́кто (no one), gen. никого́, etc.; ни́что (nothing), gen, ничего́ etc.; никако́й (no one), gen. никако́го, etc.; ниче́й (belonging to no one), gen. ничьего́, like чей, the interrogative 'whose'; кто-нибу́дь, (somebody or other), indef., gen. кого́-нибу́дь, etc.; кто́-то (a certain one), gen. кого́-то etc.; что-нибу́дь, (something or other) indef., gen. чего́-нибу́дь; что́-то (something) def., gen. чего́-то; како́й-нибу́дь, (gen. како́го-нибудь), како́й-ли́бо, како́го-либо and како́й-то, (gen. какого́-то), all meaning 'someone or other'; чей-нибу́дь, чей-ли́бо, че́й-то (gen. чьего́), in each case meaning 'belonging to someone or other' (indef.).

Note that the above pronouns are chiefly compounded with the prefix нѣ́кое-, ни-, and with the suffixes -нибу́дь, -ли́бо and -то.

94. In the case of ничто́, the form ничто́ is rarely used in the nom. and acc., as что съ нимъ (what is with him = what is the matter with him); ничего́, and not ничто́;

э́то ничего́ (that is nothing = no matter). Both никто́ and ничто́ always require a neg. verb, as никто́ не пришёлъ (nobody has [not] come); я никого́ не ви́дѣлъ (I saw nobody). Note the idioms никого́ нѣтъ (there is nobody); никого́ не вида́ть (there is nobody to be seen); ничто́ не слыха́ть (there is nothing to be heard), etc.

When никто́ and ничто́ are used with a preposition, the preposition is inserted between the ни and the pronoun, as ни къ кому́ (to no one); ни съ кѣмъ (with no one), instead of къ никому́; съ никѣмъ, forms which would be quite incorrect. Similarly one says ни за что́ (for nothing), and not за ничто́. This is an invariable rule. Note the idioms какъ бу́дто ни въ чёмъ не быва́ло (as if nothing had occurred); не въ чёмъ не быва́ло (not at all). Note that никако́й (no, of no sort) is declined like the ordinary adjective in -о́й, §48.

The prefix не may be used before any case of кто or что except the nom., and the words thus formed are followed by the infin. as не́чего дѣ́лать (there is nothing to be done; lit, to do); некому́ сказа́ть (there is no one to tell it to); не съ кѣмъ говори́ть (there is no one to talk with); не о чёмъ обсужда́ть (there is nothing to discuss), etc. These forms must on no account be confused with нѣ́кто (someone), нѣ́что (something), which are used almost exclusively in the nominative. In fact, the usual expressions for 'someone' and 'something' are кто́-то (someone), not to be confused with the more indefinite кто́-нибу́дь (someone or other = I do not know who); что́-то (something); что-нибу́дь (something or other = I do not know what). 'Some' in the adjectival sense is нѣ́который, declined like the regular hard adjective, but нѣ́кій = a certain one, certain (adj.).

94. Кто-ли́бо, что-ли́бо are even more indefinite than кто́-нибу́дь, что́-нибу́дь and mean 'anyone at all', 'anything at all'.

Ко́и-кто, gen. ко́и-кого́, dat. ко́и-кому́, etc., means 'a few people', as я ви́дѣлъ кои-кого́ (I saw one or two people). Similarly ко́и-что means 'a little', in the sense of 'a thing or two'; онъ сказа́лъ мнѣ ко́е-что объ э́томъ (he told me a thing or two about it). Ко́и-како́й, gen. ко́и-како́го, means 'a few' and любо́й, mentioned above, 'anyone at all', like the Germ. der erste Beste.

SYNTAX OF THE PRONOUNS

96. Note that the common people sometimes substitute моё дѣ́ло, твоё дѣ́ло, его́ дѣ́ло (my affair, thy affair, his affair), etc. for all the personal pronouns; as моё дѣ́ло не бога́тое (I am not rich) = я не бога́тъ. A most curious idiom is нашъ братъ, Вашъ братъ (our brother, your brother), etc., also used in the sense of 'I, thou, he', etc., as Ва́шему бра́ту э́то по дѣло́мъ (this serves you right; lit. this is to your brother according to the affair!). These idioms are, however, far from elegant. They correspond to the slangy "yours truly" in English, for I, myself, etc.

97. It has already been pointed out that Вы, the plural 'you', is used in the polite form for 'you' in the singular and with it must agree the verb and adjective, as Вы больны́ (you are ill); Вы сдѣ́лали э́то (pl. verb) (you did this). Servants and the lower classes say они́, fem. онѣ́, 'they' (masc. and fem.), instead of онъ, она́ 'he, she', as они́ прибы́ли = онъ прибы́лъ 'they arrived', for 'he arrived'. Мы (we) is similarly used for я (I) by royal personages: Мы Бо́жіею Ми́лостью (We, by the grace of God), and also as in English by editors

and authors. The common people frequently use дѣ́душка (grandfather); отéцъ мой (my father); ба́тюшка (little father); ма́тушка = мать (little mother = mother) and similar terms of relationship in addressing each other. Note the idiom мы съ нимъ (we with him = he and I); Вы съ нимъ (you and he), with which the verb must be in the plural. Note the curious phrase: насъ съ тобо́ю уже́ давно́ пресль́дуютъ (they are persecuting you and me already a long time = have persecuted us). This reminds the philologist of the American Indian exclusive and inclusive pronouns. Note the remnant of the dual usage in such idioms as ска́жемъ (let us say) often interpolated in a sentence: ска́жемте (let us say), also used in this sense, is a real plural with the cohortative -те.

98. The indefinite 'one'='on' in French, 'man' in German, is expressed by the second person ты (thou) which in such a construction does not imply any familiarity, as the address is not direct. Thus, не смѣ́ютъ на тебя́ подня́ть и о́чи (they do not dare raise their eyes to one), not in this sense 'to you'. However, it is better for foreigners to avoid this idiom altogether and use Вы, Вамъ, etc., as говоря́тъ Вамъ э́то (they tell you that), instead of тебѣ́.

99. In connection with the indefinite pronouns, note that нѣ́сколько should be followed by the partitive genitive, as нѣ́сколько люде́й (some people); нѣ́сколько со́тенъ (several hundreds). The verb may follow either in the singular or the plural. In popular usage, one may use the accus., as я ви́дѣлъ нѣ́сколькихъ люде́й (I have seen several people), but this is not elegant style any longer. Similarly, it is permissible to use the declined form мно́гіе, мно́гія, (many), but the sing. мно́го, followed by the genitive, is preferable; thus мно́го люде́й or мно́гіе лю́ди (many people). The latter is usual in higher literary style.

100. Нь'кто (a certain one) is used only in the nominative, the oblique cases being taken from кто'-то, i. e., кого'-то, etc. Instead of нь'который, како'й-то is used in ordinary speech, but one may say: въ нь'которомъ ца'рствѣ (in a certain kingdom); въ нь'которомъ госуда'рствѣ (in a certain empire), etc.

Indefinite pronouns (whoever, whatever) are used not only with -будь, -либо as shown above, but also with verbs, as что ни попа'ло, кто бы ни былъ, куда' бы ни' было, како'й ни есть, or popularly како'й ни на' есть, as already indicated.

'Neither one nor the other' is expressed by ни тотъ ни друго'й.

The student must read over carefully the above paragraphs, as all the pronouns therein mentioned are not repeated in the following vocabulary.

Vocabulary

балко'нъ	balcony, veranda
было'	it was
былъ	he was
быть	to be
вида'ть	to see (in general)
ви'дьла	she saw
ви'дѣть	to see
вмѣ'стѣ	together
вре'дный	injurious
вся'кій	every, each
до'ма	at home (adv.)
друго'й	other
жить	to live
за'втра	to-morrow
зна'етъ	knows

Vocabulary (Cont.)

и́зъ-за	because of (gen.)
ино́й	other
ка́ждый	every
како́й-то	some one
купи́ли	bought (pl.)
мно́го	much, many (foll. by gen.)
мо́жемъ	we can
мо́жетъ	can (3d p. sing.)
ни тотъ ни друго́й	neither the one nor the other
ночь	night (fem.)
паке́тъ	package
по по́воду	concerning, about
самъ себѣ́	oneself for oneself
сидѣ́ла	sat (fem. sing.)
слыха́лъ	heard (masc. sing.)
снѣгъ	snow
спалъ	slept (masc. sing.)
хорошо́	well (adv.)
хотя́тъ	they wish
человѣ́къ	servant, man
це́нтръ	centre

Exercise 13

Онъ мнѣ самому́ сказа́лъ, что не мо́жетъ быть съ на́ми за́втра. Мы са́ми себѣ́ купи́ли кни́гу. Э́то та́же са́мая (одна́ и та́же) кни́га, кото́рую я ви́дѣлъ у Васъ вчера́. Онъ живётъ въ са́момъ це́нтрѣ го́рода. Я весь день сидѣ́лъ до́ма. Я не спа́лъ всю ночь. Я ви́жу его́ ка́ждый день. Вся́кій человѣ́къ зна́етъ э́то. Э́то ино́е дѣ́ло. Я ко́е-что слыха́лъ отъ него́ по по́воду Ва́шего бра́та. Что́-это бы́ло? Никто́ не зна́етъ, гдѣ онъ те-

пе́рь. Кто́-то сказа́лъ ей не дѣлать э́того. Она́ ви́дѣла кого́-то въ до́мѣ свое́й сестры́, но не зна́етъ кого́. У меня́ есть что́-то для Васъ. Пода́йте э́тотъ паке́тъ на́шему человѣ́ку, но никому́-ли́бо друго́му. Я говори́лъ съ ни́ми и ни съ кѣмъ други́мъ. Кто тамъ? Тамъ никого́ нѣтъ и никого́ не́-было. Нико́го не вида́тъ. Что дѣлать? Не́чего дѣлать. Я ви́дѣлъ Васъ, когда́ Вы говори́ли съ кѣмъ-то на балко́нѣ. Я зналъ его́. Я ви́дѣлъ Васъ съ кѣмъ то вчера́, но не зна́ю съ кѣмъ. Нѣкоторыя кни́ги о́чень вре́дны. Э́то мо́жетъ дѣлать ка́ждый. Кого́ Вы ви́дѣли? Я ви́дѣлъ кой-кого́. Я слыха́лъ ко́е-что по по́воду э́того. Мы съ Ва́ми не мо́жемъ жить вмѣ́стѣ, но съ нимъ Вамъ жить хорошо́. Они́ не хотя́тъ Васъ ви́дѣть тамъ. На у́лицахъ бы́ло то́лько нѣ́сколько человѣ́къ, когда́ я былъ тамъ. Мно́го люде́й сиди́тъ* до́ма изъ-за снѣ́га. Ни то́тъ ни друго́й не може́тъ насъ ви́дѣть. Оди́нъ до́кторъ сказа́лъ мнѣ э́то.

Note that duration of time is expressed by the accus.; thus, вся ночь = 'all the night' in the nom., but 'all night' with the sense of 'during' must be всю ночь, as above.

ALPHABETICAL LIST OF THE DEMONSTRATIVE AND INDEFINITE PRONOUNS

весь, все́, вся	all, whole
вся́кій, вся́кое, вся́кая	each, every
друго́й, друго́е, друга́я	other
другъ дру́га	each other
ино́й, ино́е, ина́я	other
ка́ждый, ка́ждое, ка́ждая	each, every
каково́й, каково́е, какова́я	what sort of?

* After мно́го (many), neuter singular, the verb must be in the singular; сиди́тъ = sits.

како́й, како́е, кака́я	which?
како́й-либо како́й-нибу́дь	some one or other
како́й-то	someone (more def.)
ко́е-кто (ко е-кого, etc.)	someone (dcf.)
ко́е-что́, ко́е-чего́	something
кото́рый, кото́рое, кото́рая	who, which (rel.)
кои, ко́е, ко́я	who, which (rel.)
кто, (кого́, кому́, etc.)	who (interr.)
кто́-то	someone (def.)
кто-ли́бо кто-нибу́дь	someone or other
оди́нъ, одно́, одна́	a certain one
оди́нъ друго́го	each other, one another
о́ный, о́ное, о́ная	same (obsolescent)
некого́, некому́	no one (oblique cases only)
нечего́ нечему́	nothing (oblique cases only)
никто́ (никого́)	no one
ничто́ (ничего́)	nothing
нѣ́который, нѣ́которое, нѣ́которая	some, certain
нѣ́кій, нѣ́кое, нѣ́кая	certain
нѣ́кто (inflects кого́-то, кому́-то, from кто-то)	someone
нѣ́сколько	some (foll. by gen. of the thing)
нѣ́что	something (indecl.)
самъ, са́мое, са́ма	self
са́мый, са́мое, са́мая	same; and used to denote superlatives
сей, сіё, сія́	this (almost obs.)
тако́й, тако́е, така́я	such
тотъ, то, та	that (yonder)
то́тъ-же, то́-же, та́-же	that same
чей, чьё, чья	whose?

чей-ли́бо чей-нибу́дь	whose? (very indefinite)
че́й-то	whose? (less indefinite)
что (чего́)	what? used also as conj. 'that'
что-ли́бо что-нибу́дь	something or other
что́то	something (more def.)
эко́й, эко́е, эка́я	what a person!
этако́й, этако́е, этака́я	such a one
э́тотъ, э́то, э́та	this, and the nearer 'that'

LESSON XIV

THE NUMERALS

CARDINALS (Коли́чественныя имена́ числи́тельныя)

оди́нъ, одна́, одно́ (разъ in counting only)	1	двена́дцать	12
		тринна́дцать	13
два, двь (f.)	2	четы́рнадцать *	14
три	3	пятна́дцать **	15
четы́ре	4	шестна́дцать	16
пять	5	семна́дцать	17
шесть	6	восемна́дцать	18
семь	7	девятна́дцать	19
во́семь	8	два́дцать	20
де́вять	9	" оди́нъ	21
де́сять	10	" два	22
оди́надцать *	11	" три	23

* Note that the accent is not on -на́дцать in the numerals оди́надцать (eleven), and четы́рнадцать (fourteen).

** From 15 to 19, the numeral loses its soft sign before -на́дцать.

дв'адцать	четы'ре	24
"	пять	25
"	шесть	26
"	семь	27
"	во'семь	28
"	де'вять	29
три'дцать		30
"	оди'нъ	31
со'рокъ		40
пятьдеся'тъ (pron. пидесятъ)		50
шестьдеся'тъ (pron. шедесятъ)		60
се'мьдесятъ (colloq. се'мьстъ)		70
во'семьдесятъ (colloq. во'семьстъ)		80
девяно'сто		90
сто		100
сто оди'нъ, два, три, etc.		101, 102, 103, etc.
дв'ести		200
три'ста		300
четы'реста		400
пятьсо'тъ		500
шестьсо'тъ		600
семьсо'тъ		700
восемьсо'тъ		800
девятьсо'тъ		900
ты'сяча		1000
дв'ь ты'сячи (gen. sing.)		2000
три ты'сячи		3000
четы'ре ты'сячи		4000
пять ты'сячъ (gen. pl.)		5000
шесть ты'сячъ		6000
семь ты'сячъ		7000
во'семь ты'сячъ		8000
де'вять ты'сячъ		9000
де'сять ты'сячъ		10,000
сто ты'сячъ		100,000
милліо'нъ		1,000,000
два милліо'на		2,000,000
три милліо'на		3,000,000
четы'ре милліо'на		4,000,000
пять милліо'новъ		5,000,000
сто милліо'новъ		100,000,000

100. The numerals three to five inclusive require the noun which they qualify to be in the genitive singular, as два стола' (two tables); дв'ь же'нщины (two women), but, if an adjective is used with the noun, the adjective must be in the genitive plural, the noun remaining in the genitive singular, as два больши'хъ стола' (two big tables);

двѣ краси́выхъ же́нщины (two beautiful women). If the noun itself is really an adjective it takes the genitive plural after three, four and five, as два рабо́чихъ (two workmen), and, if a real adjective is used with it, this is also used in the genitive plural, as два спосо́бныхъ раб́очихъ (two capable workmen).

From five on, the noun qualified must be in the genitive plural, as пять столо́въ (five tables); пять больши́хъ столо́въ (five large tables); двѣ же́нщины (two women); двѣ краси́выхъ же́нщины (two beautiful women). Whenever two, three and four are combined with twenty, thirty, forty, etc., the noun is in the genitive singular, just as if two, three and four stood alone, as два́дцать два стола́ (twenty-two tables), but два́дцать столо́въ (twenty tables); девяно́сто три же́нщины (ninety-three women). On the other hand, after оди́нъ (one) in all genders, the noun must be in the singular, even when twenty-one, thirty-one, forty-one, etc., are indicated, thus оди́нъ столъ (one table); одна́ же́нщина (one woman); одно́ дитя́ (one child), and also два́дцать оди́нъ столъ (twenty-one tables); три́дцать одна́ же́нщина (thirty-one women); со́рокъ одно́ дитя́ (forty-one children), etc.

Sometimes in the literary style, if an adjective comes between the numeral and the noun, the adjective may be in the nominative plural instead of the genitive plural, as двѣ краси́выхъ дѣ́вочки, or двѣ краси́выя дѣ́вочки (two pretty little girls); два больши́хъ до́ма, or два больши́е дома́ (two large houses). This does not affect the genitive of the qualified noun which must follow the rule given above.

The student must learn the numerals by heart, paying especial attention to the accent.

Vocabulary

библіоте́ка	library
бои́тся	fears (takes gen.)
бо́льше	more
была́	was (fem.)
во вре́мя	at the time of
война́	war
воръ	thief
де́ньги, (g. pl.) де́негъ	money
должно́ быть	ought to be
до́лларъ	dollar
доска́	board
доста́точно	enough
ещё	still = Germ. noch
имѣ́ть	to have
карма́нъ	pocket
коню́шня	stable
копѣ́йка; (g. pl.) копѣ́екъ	copeck
лю́ди	people
ме́ньше	less
немно́го	little
оди́нъ, одно́, одна́	one
Петрогра́дъ	Petrograd
почти́	almost
произноси́ть	to pronounce
рубль, (g.) рубля́	ruble
ско́лько	much (gen.)
сли́шкомъ	too
то́же	also
тру́дно	difficult
у́лица	street
цѣна́	value, price

Exercise 14

Ско́лько у Васъ кни́гъ? У меня́ три ма́ленькія кни́ги и пять больши́хъ. Кому́ принадлежа́тъ больші́я кни́ги? Онѣ́ принадлежа́тъ мое́й ма́тери, у кото́рой есть та́кже де́сять други́хъ книгъ. Ско́лько Вы ви́дѣли люде́й? Я ви́дѣлъ на у́лицѣ ты́сячи люде́й, ещё бо́льше автомоби́лей. У бога́таго челове́ка оди́ннадцать ты́сячъ пятьсо́тъ три́дцать оди́нъ до́лларъ въ одно́мъ го́родѣ, и въ друго́мъ четы́рнадцать ты́сячъ двѣ́сти пятьдеся́тъ четы́ре до́ллара и до́ма у него́ три́ста ты́сячъ со́рокъ пять до́лларовъ. Потому́ онъ о́чень бои́тся воро́въ. Сколько рубле́й въ до́лларѣ? Должно́ быть два́ рубля́, но тепе́рь во вре́мя войны́ по́чти три рубля́, потому́ что цѣна́ рубля́ ме́ньше чѣмъ была́. Я ви́дѣлъ два́ стола́ три сту́ла четыре доски́, пять каранда́шей и шесть пи́шущихъ маши́нъ. Не зна́ю ско́лько книгъ въ библіоте́кѣ на́шего го́рода. Шесть ты́сячъ шестьсо́тъ шестьдеся́тъ шесть о́чень тру́дно произноси́ть. Милліо́нъ э́то ты́сяча ты́сячъ. Въ на́шей конюшнѣ бы́ло два́дцать лошаде́й, когда́ мо́й оте́цъ былъ въ Петрогра́дѣ. Въ го́родѣ нельзя́ держа́ть со́рокъ соба́къ. Въ до́мѣ доста́точно имѣ́ть трёхъ ко́шекъ. Ско́лько у Васъ сего́дня де́негъ въ карма́нѣ? Немно́го; у меня́ то́лько пять рубле́й, се́мьдесятъ копѣ́екъ.

It is usual to insert the possessive construction between ско́лько and the word it qualifies; ско́лько у нѣ́мцевъ солда́тъ (how many soldiers have the Germans?)

Note that there is a verb 'to have': имѣ́ть, but it is rarely used to denote direct possession of a concrete object. It is, however, correct to say имѣ́ть соба́къ въ до́мѣ не хорошо́ = to have (keep) dogs in the house is not a good thing.

LESSON XV

DECLENSION OF NUMERALS. CARDINALS

102. The numerals one, two, three and four inflect as follows:

	Masc.	Neut.	Fem.
N.	оди́нъ	одно́	одна́
G.	одного́	одного́	одно́й
D.	одному́	одному́	одно́й
A.	одного́ / оди́нъ	одно́	одну́
I.	одни́мъ	одни́мъ	одно́й (одно́ю)
P.	одно́мъ	одно́мъ	одно́й

Masc. and Fem.

N.	одни́	одн҃
G.	одни́хъ	одн҃хъ
D.	одни́мъ	одн҃мъ
A.	одни́хъ / одни́	одн҃хъ
I.	одни́ми	одн҃ми
P.	одни́хъ	одн҃хъ

PLURAL

	Masc. and Neut.	Fem.	All genders	
N.	два	дв҃	три	четы́ре
G.	двухъ	двухъ	трёхъ	четырёхъ
D.	двумъ	двумъ	трёмъ	четырёмъ
A.	двухъ / два	двухъ / дв҃	трёхъ / три	четырёхъ / четы́ре
I.	двумя́	двумя́	тремя́	четырьмя́
P.	двухъ	двухъ	трёхъ	четырёхъ

103. Six, seven, eight and ten inflect like five, as follows:

N.	пять
G.	пяти
D.	пяти
A.	пять
I.	пятью
P.	пяти

Eight suffers a contraction, as follows:

N.	во́семь
G.	восьми
D.	восьми
A.	во́семь
I.	восемью
P.	восьми

104. From eleven to nineteen inclusive, the numerals inflect as follows: bearing in mind, however, that the accent is immovable, i. e., it follows the accent of the nominative in each case. This is the declension of the soft fem. (see above, § 35 лошадь).

N.	оди́ннадцать	трина́дцать	четы́рнадцать
G.	оди́ннадцати	трина́дцати	четы́рнадцати
D.	оди́ннадцати	трина́дцати	четы́рнадцати
A.	оди́ннадцать	трина́дцать	четы́рнадцать
I.	оди́ннадцатью	трина́дцатью	четы́рнадцатью
P.	оди́ннадцати	трина́дцати	четы́рнадцати

105. The numerals twenty, thirty, forty, fifty, sixty, seventy and eighty follow the paradigm of fifty. Thus,

шестьдеся́тъ, шести́десяти 60, се́мьдесятъ, семи́десяти 70, etc.

N.	пятьдеся́тъ fifty
G.	пяти́десяти
D.	пяти́десяти
A.	пяти́десятъ
I.	пятью́десятью
P.	пяти́десяти

This word is pronounced p i d e s á t in rapid use.

106. Forty, ninety and one hundred, on the other hand, are inflected as follows:

N.	со́рокъ	девяно́сто	сто
G.	сорока́	девяно́ста	ста
D.	сорока́ (*-у)	девяно́ста (*-сту)	ста
A.	со́рокъ	девяно́сто	сто
I.	сорока́	девяно́ста	ста́ми
P.	сорока́	девяно́ста	ста

107. Two hundred, an old dual, inflects as follows:

N.	две́сти
G.	двухъ-со́тъ
D.	двумъ-ста́мъ
A.	две́сти
I.	двумя́-ста́ми
P.	двухъ-ста́хъ

* Only after the prep. по, as по сту (a hundred a piece); по сороку́ (forty a piece), and not always then. посто is equally correct.

108. The other combinations with сто (hundred) inflect after the paradigm of 'five hundred';

N.	пятьсо́тъ
G.	пяти́ сотъ
D.	пяти́ стамъ
A.	пять со́тъ
I.	пятью́ ста́ми
P.	пяти́ стахъ

109. 'Thousand' inflects as a regular feminine noun:

N.	ты́сяча
G.	ты́сячи
D.	ты́сячѣ
A.	ты́сячу
I.	ты́сячью
P.	ты́сячѣ

Two, three and four thousand inflect regularly, as двѣ ты́сячи, двухъ ты́сячъ, двумъ ты́сячамъ, двухъ ты́сячъ, двумя́ ты́сячами, двухъ ты́сячахъ.

110. Милліо́нъ 'million' inflects like a regular hard inanimate masculine noun: милліо́нъ, милліо́на, милліо́ну, etc.

111. Note that о́ба (both) is inflected after the model of два and also, like два, requires the qualified noun in the gen. sing.:

	Masc.	Fem.
N.	о́ба	о́бѣ
G.	обо́ихъ	обѣ́ихъ
D.	обо́имъ	обѣ́имъ
A.	обо́ихъ / о́ба	обѣ́ихъ / о́бѣ
I.	обо́ими	обѣ́ими
P.	обо́ихъ	обѣ́ихъ

112. Note the inflection of полтора́ (one and a half) and its kindred examples:

	Masc.	Fem.	Masc. and Fem.
N.	полтора́	полторы́	полтора́ста 150
G.	полу́тора	полу́торы	полу́тораста
D.	полу́тору	полу́торѣ	полу́тораста
A.	полтора́	полторы́	полтора́ста
I.	полу́торымъ	полу́торою	полу́тораста
P.	полу́торѣ	полу́торѣ	полу́тораста

	SINGULAR	PLURAL
N.	полфу́нта (half a pound)	полфунты́
G.	полуфу́нта	полфснто́въ
D.	полуфу́нту	полфунта́мъ
A.	полфу́нта	полфунты́
I.	полуфу́нтомъ	полфунта́ми
P.	полуфу́нтѣ	полфунта́хъ

Полтора́ is a combination of полови́на второ́го (half of the second.) The compound полрю́мки (half a wine-glass) is declined like полфу́нта only with the feminine endings.

113. The numerals agree with the qualified substantive, adjective or pronoun in the genitive, dative, instrumental and prepositional, as база́ръ девяти́ сою́зныхъ держа́въ (the bazar of the nine allies); я былъ тамъ съ девятью́ людьми́ (I was there with nine people); я далъ хлѣбъ оди́ннадцати же́нщинамъ (I gave bread to eleven women), etc.

When numerals occur compounded, every part is declinable, but the case of the noun depends, as already indicated, only on the last numeral, as со́рокъ оди́нъ фунтъ (forty-one pounds), but сорока́ одного́ фу́нта (of forty-one pounds); двѣ́сти три́дцать три арши́на (two hundred and thirty-three arshins), but двухсо́тъ тридцати́ трёхъ арши́нъ

(of two hundred and thirty-three arshins). Note that here the noun is used in the genitive plural, in accordance with the rule above given § 100.

The accusative of numerals is the same, even in the case of animate nouns, as the nominative, but оди́нъ, два, три, четы́ре (one, two, three, four), when no other numeral precedes them, take the animate accusative = genitive in form when qualifying animate nouns. Thus, я ви́дѣлъ одного́ челове́ка: or двухъ, трёхъ, четырёхъ люде́й=I saw one man; or two, three, four men, but я ви́дѣлъ два́дцать двухъ люде́й=I saw twenty-two people.

The sense 'about, so much' is expressed by о́коло, followed by the genitive, or by съ with the accusative, or by placing the numeral after the noun: thus о́коло пяти́десяти шаго́въ=about fifty paces: съ пятьдеся́тъ шаго́въ; шаго́въ пятьдеся́тъ=about fifty paces, etc.

Age is expressed in Russian either by the dative of the person and the nominative of the year, as мнѣ со́рокъ во́семь лѣтъ (I am forty-eight years old=to me forty-eight years), or by the nominative of the person and the genitive of the year: я сорока́ восьми́ лѣтъ, to which may be added the phrase о́тъ роду (from birth=of age).

Here it should be noted that the word 'year' is expressed by годъ, gen. го́да; gen. pl. лѣтъ. The gen. pl. годо́въ is regarded as vulgar.

Vocabulary

вино́	wine
говори́ли	they spoke
годъ (gen. pl. лѣтъ)	year
далеко́	far

Vocabulary (Cont.)

день (gen. pl. дней)	day
для	for (gen.)
дорого́и (short neut. до́рого)	dear
жила́	she lived
жилъ	he lived
за	for=price
земля́ (acc. зе́млю)	land
знако́мый	acquaintance
имѣ́ли	they had
кварти́ра	quarters, lodging
конто́ра	office
кормъ	food
къ	to (dat.)
лѣтъ (see годъ)	
ма́сло	butter
ми́ля	mile
мѣ́сто	place
мѣ́сяцъ	month
нашёлъ	found
незнако́мый	unknown
о́коло	about (gen.)
оди́нъ то́лько го́родъ	the city alone
отсю́да	from here
отъ---до	from---to (gen.)
полрю́мки	half a wineglass
полтора́	one and a half
полтора́ста	150
полфу́нта	half a pound
прі́ѣхали	they came (in vehicle)
са́харъ	sugar
составля́етъ	makes

Vocabulary (Cont.)

составля́ютъ	make (pl.)
село́	village
сюда́	hither
съ	with (inst.)
теа́тръ	theatre
фунтъ	pound
хотя́тъ	they wish
хочу́	I wish
центъ	cent
шагъ	pace

Exercise 15

Три́ста шестьдеся́тъ пять дне́й составля́ютъ годъ. Я ви́дѣлъ отъ сорока́ до пяти́десяти лошаде́й въ коню́шнѣ. Въ два часа́ я прое́халъ автомоби́лемъ бо́лье шести́десяти миль. Ско́лько э́то сто́итъ? Э́то сто́итъ пять рубле́й, пятьдеся́тъ копѣ́екъ. Всего́ э́то составля́етъ оди́ннадцать рубле́й. Что сто́итъ фунтъ ма́сла въ Нью-Іо́ркѣ? Фунтъ ма́сла тепе́рь во вре́мя войны́ сто́итъ о́коло сорока́ пяти́ це́нтовъ - э́то о́чень до́рого. Я ви́дѣлъ Васъ съ двумя́ незнако́мыми людьми́. Я былъ въ теа́трѣ съ пятью́ дѣ́вушками. Они́ прі́ѣхали сюда́ съ восемью́ соба́ками. Да́йте ко́рмъ оди́ннадцати лошадя́мъ. У насъ есть мѣ́сто для шести́ знако́мыхъ. Да́йте мѣ́сто шести́ лошадя́мъ. Они́ хотя́тъ по́-сто до́лларовъ. Э́то сли́шкомъ мно́го, да́йте имъ по девяно́сто. У меня́ двѣ́сти рубле́й. Да́йте ихъ э́тимъ двумста́мъ бѣ́днымъ лю́дямъ. Онъ прі́ѣхалъ къ на́мъ съ пятьюста́ми рубля́ми. Для нихъ не́-было мѣ́ста въ на́шемъ до́мѣ. Я хочу́ ты́сячу рубле́й за э́ту зе́млю. Оба стола́ сли́шкомъ высо́ки. О́бѣ дѣ́вушки го-

вори́ли со мно́й (со мно́ю). Полтора́ го́да = восемна́дцать мѣ́сяцевъ. Полтора́ста солда́тъ жи́ли здѣсь. Да́йте намъ полъ фу́нта мя́са и полъ рю́мки вина́. Я нашёлъ трёхъ незнако́мыхъ люде́й въ конто́рѣ. Далеко́-ли село́ отсю́да. Шаго́въ двѣ́сти. Въ одно́мъ то́лько го́родѣ есть ты́сячи лошаде́й. Сколько Вамъ лѣтъ. Мнѣ со́рокъ во́семь лѣтъ. Она́ жила́ три го́да въ дере́внѣ, но онъ жилъ тамъ двѣна́дцать лѣтъ.

Note that всего́, gen. of весь 'all', means 'in all', 'altogether'. The preposition для means 'for' in most senses, but 'for a price' is always expressed by за. Во́семьдесятъ is usually pronounced во́семстъ and се́мьдсся̀тъ (seventy) is pronounced семстъ. Въ (in) takes the temporal accusative.

LESSON XVI

ORDINALS (Имена́ числи́тельныя поря́дочныя)

пе́рвый, -ая, -ое	first
второ́й, -а́я, -о́е	second
тре́тій, тре́тья, тре́тье	third
четвёртый, -ая, ое	fourth
пя́тый	fifth
шесто́й	sixth
седьмо́й	seventh
восьмо́й	eighth
девя́тый	ninth
деся́тый	tenth
оди́ннадцатый	eleventh
двѣна́дцатый	twelfth

трина́дцатый	thirteenth
четы́рнадцатый	fourteenth
пятна́дцатый	fifteenth
шестна́дцатый	sixteenth
семна́дцатый	seventeenth
восемна́дцатый	eighteenth
девятна́дцатый	nineteenth
двадца́тый	twentieth
два́дцать пе́рвый	twenty-first
два́дцать второ́й	twenty-second
три́дцатый	thirtieth
три́дцать пе́рвый	thirty-first
сороково́й	fortieth
пяти́десятый	fiftieth
шести́десятый	sixtieth
семи́десятый	seventieth
восьми́десятый	eightieth
девяно́стый	ninetieth
со́тый	hundredth
двухъ-со́тый	two-hundredth
трёхъ-со́тый	three-hundredth
четырёхъ-со́тый	four-hundredth
пяти́-со́тый	five-hundredth
шести́-со́тый	six-hundredth
семи́-со́тый	seven-hundredth
восьми́-со́тый	eight-hundredth
девяти́-со́тый	nine-hundredth
ты́сячный	thousandth
двухты́сячный двуты́сячный	two-thousandth
десятиты́сячный	ten-thousandth
стоты́сячный	hundred-thousandth
милліо́нный	millionth

114. The ordinals are declined like attributive adjectives, второ́й, шесто́й, седьмо́й, восьмо́й and сороково́й, like молодо́й; тре́тій like ры́бій; and the rest like чёрный. There is no predicate form for the ordinals; thus, онъ--пе́рвый (he is the first); она́--тре́тья (she is the third), etc.

In compounds, only the last numeral is used in the ordinal form, as въ ты́сяча девятсо́тъ шестна́дцатомъ году́ (in the nineteen hundred and sixteenth year); въ ты́сяча семьсо́тъ шестдеся́тъ восьмо́мъ году́ (in the seventeen hundred and sixty-eighth year. In these compounds only the ordinal is inflected. In speaking, the numeral ты́сяча is frequently omitted, as въ девятсо́тъ седьмо́мъ году́ (in the nine hundred and seventh year = nineteen hundred and seven). This must never occur in writing, or in the higher style.

Note the following idioms: во-пе́рвыхъ (first, in the first place); во-вторы́хъ (secondly); въ-тре́тьихъ (thirdly); самъ тре́тій (I with two others); самъ четвёртый (I with three others), etc.

115. Especial attention must be paid by the student to the rather difficult system of indicating the time. The following table gives the method in full:

twelve o'clock	двьна́дцать часо́въ
five minutes past twelve	пять мину́тъ * пе́рваго; двьна́дцать часо́въ и пять мину́тъ
ten minutes past twelve	де́сять мину́тъ пе́рваго; двьна́дцать часо́въ и де́сять мину́тъ

* The ordinal (with genitive) is used only when the word часъ 'hour' is not expressed. Thus 'until ten o'clock'= до десяти́ часо́въ, with the inflected cardinal.

fifteen minutes past twelve	че́тверть пе́рваго; двьна́дцать часо́въ и че́тверть, or, и пятна́дцать мину́тъ
twenty minutes past twelve	два́дцать мину́тъ пе́рваго; двьна́дцать часо́въ и два́дцать мин.
twenty-five minutes past twelve	два́дцать пять мину́тъ пе́рваго; двьна́дцать часо́въ и два́дцать пять мину́тъ
half past twelve	полови́на часа́; полови́на пе́рваго
twenty-five minutes to one	безъ двадцати́ пяти́ мину́тъ часъ
twenty minutes to one	безъ двадцати́ мину́тъ часъ
fifteen minutes to one	безъ че́тверти часъ
ten minutes to one	безъ десяти́ мин́утъ часъ
five minutes to one	безъ пяти́ мину́тъ часъ
one o'clock	часъ; оди́нъ часъ
two o'clock	два часа́
about two o'clock	часа́ два
three o'clock	три часа́
four o'clock	четы́ре часа́
five o'clock	пять часо́въ
six o'clock	шесть часо́въ
seven o'clock	семь часо́въ
eight o'clock	во́семь часо́въ
nine o'clock	де́вять часо́въ
ten o'clock	де́сять часо́въ
eleven o'clock	оди́ннадцать ча́совъ

116. Note that the approximate time is expressed by placing the numeral after the word часа́, часо́въ, as часа́ два (about two o'clock); часо́въ пять (about five o'clock); etc. This may also be expressed by means of the preposition о́коло, governing the gen. of the numeral, as о́коло двухъ часо́въ (about two o'clock), but, о́коло два часа́

(about two hours); о́коло четырёхъ часо́въ (about four o'clock); о́коло пяти́ часо́въ (about five o'clock).

Two hours=два часа́ the same as two o'clock. Two hours and a half=два часа́ съ полови́ной. The word су́тки, nom. pl. fem., is frequently used to indicate a period of twenty-four hours, as цѣ́лыя су́тки (a whole twenty-four hours); четы́ре су́тки (four days and nights); пять су́токъ (five days and nights), etc. Note, however, тро́е су́токъ (three days and nights), with the distributive numeral.

The idea 'at two o'clock' is expressed by въ два часа́; since two o'clock=съ двухъ часо́въ; since five o'clock=съ пяти́ часо́въ, etc.; until two o'clock=до двухъ часо́въ; from seven o'clock in the morning until five o'clock in the afternoon=съ семи́ часо́въ утра́ до пяти́ часо́въ пополу́дни.

Vocabulary

вы́ставка	performance; show
гости́ница	hotel
дека́брь, gen. -я́	December
день, gen. дня; gen. pl. дней	day
конто́ра	office
ле́гче	easier
навы́рное	exactly
ока́нчиваются	they are finished
о́коло	about (gen.)
откро́ется	opens; begins
полови́на	half
получи́лъ	got; received
пополу́дни	afternoon (adv.)
портре́тъ	portrait
посыща́етъ	visits
по-туре́цки	in Turkish

Vocabulary (Cont.)

почти́	almost
представле́ніе	performance
приблизи́тельно	about; approximately
ро́вно	exactly
роди́лись	were born (pl.)
роди́лся	was born
сло́жный	complicated
сни́мокъ	picture; photograph
страни́ца	page
счита́ть	count
учени́къ	pupil
цѣ́лый	whole; entire
часъ	hour
числи́тельное	numeral
число́	number; date
эта́жъ; gen. pl. -е́й	floor; storey
янва́рь, gen. -я́	January

Exercise 16

Когда́ Вы роди́лись? Я роди́лся въ ты́сяча восемьсо́тъ шестьдеся́тъ восьмо́мъ году́. Если э́то такъ, то Вамъ тепе́рь со́рокъ во́семь лѣтъ, не та́къ-ли. Да, а тепе́рь скажи́те мнѣ пожа́луйста ско́лько Вамъ лѣтъ? Мнѣ то́лько со́рокъ оди́нъ годъ. Я моло́же Васъ. Гдѣ онъ живётъ? Онъ живётъ на второ́мъ этажѣ́, его́ оте́цъ живётъ на тре́тьемъ, а его́ сестра́ живётъ на седьмо́мъ этажѣ́. Ско́лько этаже́й въ Ва́шей гости́ницѣ? Моя́ гости́ница одна́ изъ са́мыхъ высо́кихъ въ го́родѣ—она́ въ два́дцать два́ этажа́. Ея́ домъ на сороково́й у́лицѣ, но она́ посѣща́етъ университе́тъ, кото́рый на сто шестна́дцатой у́лицѣ. Я нашёлъ пое́му на восьмисо́той страни́цѣ. На двухсо́той страни́цѣ краси́вый сни́мокъ Петрогра́да. На пять-

деся́тъ пя́той страни́цѣ портре́тъ ру́сскаго Госуда́ря. Говори́тъ-ли онъ по-ру́сски? Говори́тъ, онъ пе́рвый въ шко́лѣ. Кото́рое сего́дня число́? Сего́дня два́дцать второ́е декабря́. Я бу́ду у Васъ тре́тьяго января́. Я получи́лъ Ва́ше письмо́ четвёртаго числа́ сего́ мѣ́сяца. Кото́рый тепе́рь часъ? Полови́на второ́го. Безъ че́тверти часъ. Безъ двадцати́ мину́тъ два. Де́сять мину́тъ тре́тьяго. Я бу́ду въ мое́й конто́рѣ о́коло четырёхъ часо́въ. Я ви́дѣлъ его́ вчера́ на у́лицѣ приблизи́тельно о́коло че́тверти седьмо́го пополу́дни. Онъ сказа́лъ мнѣ, что былъ въ университе́тѣ до шести́ часо́въ—почти́ цѣ́лый день. Въ кото́ромъ часу́ откро́ется вы́ставка? Откро́ется ро́вно въ семь часо́въ. Представле́нія въ теа́трахъ ока́нчичаются о́коло оди́ннадцати часо́въ. Онъ ви́дѣлъ меня́ о́коло четырёхъ часо́въ, но навѣ́рное не зна́ю. О́чень тру́дно знать имена́ числи́тельныя по-ру́сски. Ле́гче счита́ть по-туре́цки чѣмъ по-ру́сски, потому́ что слова́ по-туре́цки не такъ сло́жны.

Month names are written with small letters, as дека́брь, янва́рь, etc. Note the use of сей (cf. § 79) generally used only in dates and in business correspondence.

The student will, of course, learn the numerals from this and the preceding lesson.

LESSON XVII

NUMERALS (Cont.). IDIOMATIC CONSTRUCTIONS

117. Note the following idioms:

въ одну́ ми́нуту, мину́точку	in one minute
сію́ мину́ту	this minute
сію́ секу́нду	this second
сей-ча́съ	immediately
че́резъ пять мину́тъ	in five minutes

че́резъ три часа	in three hours
че́резъ часъ	in an hour every other hour
у́тромъ	in the morning
по-полу́дни	in the afternoon
цѣ́лое пополу́денное вре́мя	the whole afternoon
* полдня́	half a day
по́лдень (gen. полу́дня)	midday
* полно́чи	half a night
по́лночь	midnight
недѣ́ля	week
ту недѣ́лю	last week, or next week= that week
на э́той недѣ́лѣ	this week
на про́шлой недѣ́лѣ	last week
на бу́дущей недѣ́лѣ	next week
годъ (gen. pl. лѣтъ)	year
два, три, четы́ре го́да	two, three, four years
пять лѣтъ	five years
шесть лѣтъ	six years
полго́да	half a year
два́дцать оди́нъ годъ	twenty-one years
въ э́томъ году́	this year
въ про́шломъ году́	last year
въ бу́дущем году́	next year
на бу́дущій годъ	(for) next year; also=next year
ты́сяча девятьсо́тъ шестна́дцатаго года	of the year 1916

* To be distinguished from по́лдень (midday): по́лночь (midnight). See under Fractions, next lesson.

двадца́тые го́ды; gen. двадца́тыхъ годо́въ	the twenties (historical period). Use годо́въ only in this sense.
онъ въ сороковы́хъ года́хъ	he is in the forties
за два го́да	for the past two years
два го́да тому́ наза́дъ	two years ago
ка́ждый годъ	every year
ежего́дно	annually (adv.)
ежемѣ́сячно	monthly (adv.)
ежедне́вно	daily (adv.)
въ то вре́мя	at that time (past)
пора́	it is time to
съ тѣхъ поръ, какъ	since (conj.)
пока́	until (conj.)
до тѣхъ поръ, какъ	until (conj.)
съ каки́хъ поръ	since when?

118. Days of the week.

Воскресе́нье	Sunday; the only one spelt with a capital = resurrection.
понедѣ́льникъ	Monday=after Sunday; недѣ́ля old word= Sunday, but 'week' in modern Russian.
вто́рникъ	Tuesday=second, from второ́й.
среда́ (середа́)	Wednesday=middle day: the form середа́ is religious.
четве́ргъ; gen. -а́	Thursday=fourth, from четвёртый.
пя́тница	Friday=fifth, from пя́тый; the form пято́къ is religious.
суббо́та	Saturday=Sabbath.

Note that 'on a day' is expressed by въ with the accusative, as въ понедѣ́льникъ (on Monday), but note во-вто́рникъ (on Tuesday) and въ сре́ду (on Wednesday), etc. 'On Mondays', etc. is indicated by по with the dat. pl., as по

среда́мъ (on Wednesdays); по четверга́мъ (on Thursdays), etc. See below § 120.

119. Months.

Nom.	Gen.		Nom.	Gen.	
янва́рь,	-ря́	January	ию́ль,	-ля	July
февра́ль,	-ля́	February	а́вгустъ,	-а	August
мартъ,	-а	March	сентя́брь,	-ря́	September
апрѣ́ль,	-ля	April	октя́брь,	-ря́	October
май,	ма́я	May	ноя́брь,	-ря́	November
ию́нь,	-ня	June	дека́брь,	-ря́	December

The words янва́рь, февра́ль, сентя́брь, октя́брь, ноя́брь, дека́брь are all oxytone, while the names of the remaining months retain the accent as it is in the nominative: въ февралѣ́ (in February), but въ ма́рть; въ ма́ѣ (in March; in May).

120. The answer to the question 'when' is expressed by the simple accus., the instr. or gen., or else by въ with the accus. or prep. case, or by въ тече́ніе and the gen,, as въ э́ту ночь (on this night); въ пять часо́въ (at five o'clock); въ ты́сяча девятсо́тъ шестна́дцатомъ году́ (in the year 1916), въ бу́дущемъ мѣ́сяцѣ (next month). In indicating age, note на двадца́томъ году́=(his) 20th year; на э́той недѣ́лѣ=this week (also въ э́той недѣ́лѣ), but note the accus. in на друго́е у́тро (on the second morning); на тре́тій день (on the third day). The instr. is used thus: зимо́ю (in Winter); весно́ю (in Spring); днёмъ (by day); лѣ́томъ (in Summer), but note въ настоя́щее лѣ́то (this Summer); въ про́шлую зи́му (last Winter). The gen. is used in indicating days of the months: пе́рваго ию́ля (the first of July); but по with the dat. pl.=continuous time, as indicated above, по пя́тницамъ (on Fridays), по утра́мъ (in the mornings); по цѣ́лымъ су́ткамъ (for whole days at a time). 'During'=

въ тече́ніе (въ тече́нiи), followed by gen. 'Before' = пе́редъ with instr. as пе́редъ понедѣ́льникомъ (before Monday). 'After'=по́сль; по́сль за́втрака (after breakfast). Note that че́резъ = in future, as че́резъ два часа́ (in two hours); за also occurs in this sense: за три дня я успѣ́ю вы́учить уро́къ (in three days I shall have my lesson learned), but за may be used for the past also: за два го́да (for the past two years).

Vocabulary

бу́детъ	will be
бу́дущій	next, future
весна́	Spring
вы́пуститься	leave, be discharged
вы́пущенъ	discharged, graduated (partc.)
дамъ	I will give
дѣ́лалъ	was doing
дѣ́лать	to do
жа́ркій	hot
занима́ется	occupies himself
зима́	Winter
ежего́дно	annually
ежедне́вно	daily
ежемѣ́сячно	monthly
идти́	to go
измѣни́лось	has changed (neut.)
лѣ́то	Summer
мину́та	minute
могу́	I can
на	on; for (with accus.)
на́до	it is necessary
недѣ́ля	week
нельзя́	it is impossible
обѣ́дъ	dinner

Vocabulary (Cont.)

око́нчилъ	he finished
о́сень	Autumn
отчётъ	account; report
отъ--до	from--till (gen.)
паро́мъ	ferry
пе́редъ	before (inst.)
плохо́й	bad
плохъ, -о́, -а́	" (short form)
пого́да	weather
полго́да	half a year
пополу́денное вре́мя	afternoon
пора́	it is time
по́сль	after (gen.)
про́шлый	last (time)
пойдётъ	he will go
рабо́таю	I work
сейча́съ	at once
скве́рный	disagreeable
со	'with' in со мной (мно́ю)
спать	to sleep
съ каки́хъ поръ	since, when
съ тѣхъ поръ какъ	since (conj. with verb)
сыро́й	damp
тече́ніе	duration
то есть	that is=id est
уже́	already
учи́тель	teacher
цѣ́лый	whole; entire
че́резъ	in future (time)
чита́лъ	have been reading
чита́ть	to read
шко́ла	school

Exercise 17

Онъ бу́детъ у насъ сію́ мину́ту. Скажи́те ему́ сейча́съ, что я́ здѣсь. Я бу́ду у ни́хъ че́резъ пять часо́въ. Я уже́ полго́да рабо́таю у него́. Я сидѣ́лъ у нея́ всё́ пополу́денное вре́мя. Я дамъ Вамъ э́то на бу́дущей недѣ́лѣ, но на э́той недѣ́лѣ я не могу́. Мы бы́ли у Васъ на про́шлой недѣ́лѣ. Онъ око́нчилъ университе́тъ въ э́томъ году́. Онъ былъ профе́ссоромъ въ про́шломъ году́. Онъ пойдётъ въ шко́лу въ бу́дущемъ году́, (на бу́дущій годъ). Э́тотъ отчётъ ты́сяча девятьсо́тъ пятна́дцатаго го́да. Ско́лько ей лѣтъ? Ей о́коло сорока́ лѣтъ. Э́то бы́ло въ сороковы́хъ года́хъ. На́до дѣ́лать э́то ежедне́вно; ежемѣ́сячно; ежего́дно. Пора́ идти́ спать. Пора́ на паро́мъ. Съ каки́хъ поръ Вы не́-были здѣсь? Съ пе́рваго числа́ э́того мѣ́сяца. Съ тѣхъ поръ какъ я былъ вы́пущенъ изъ университе́та, я не чита́лъ по-русски. Мой учи́тель ру́сскаго языка́ занимае́тся со мно́й два часа́ по четверга́мъ. Мы бу́демъ въ го́родѣ въ гости́ницѣ въ тече́ніе трёхъ мѣ́сяцевъ, то́ есть отъ января́ до апрѣ́ля, а по́слѣ пе́рваго апрѣ́ля мы бу́демъ въ дере́внѣ. Въ ма́ртѣ пого́да о́чень плоха́. Когда́ Вы бу́дете дома? Я бу́ду до́ма въ четы́ре часа́. Зимо́й пого́да холодна́, весно́ю краси́ва, лѣ́томъ жарка́, а о́сенью сыра́ и скверна́. Въ про́шлую зи́му я жилъ въ го́родѣ. Бу́ду тамъ до понедѣ́льника. По́слѣ обѣ́да бу́ду чита́ть по-ру́сски. За́-три го́да мно́гое измѣни́лось. Че́резъ пять часо́въ она́ бу́детъ до́ма. Въ пять часо́въ она́ бу́детъ до́ма.

Note that зима́ (Winter), весна́ (Spring), лѣ́то (Summer) and о́сень, soft fem., (Autumn) are used in the instr. to denote 'time when'. Въ may be used either with the accus. or prep. to denote 'at a time', as въ э́тотъ день (on this day), or въ э́томъ году́ (in this year).

LESSON XVIII

NUMERALS (CONCLUDED)

FRACTIONS, DISTRIBUTIVES, MULTIPLICATIVES, COLLECTIVES

121. 'Half', полови́на, is declined like a hard fem. noun; три съ полови́ной (-ою) (three and a half); шесть съ полови́ной (six and a half), etc. 'One and a half' is expressed by the separate word полтора́ declined above; thus: полтора́ фу́нта (a pound and a half), gen. полу́тора́ фу́нта; полторы́ саже́ни (a fathom and a half), gen. полуторы́ саже́ни, etc. If the noun is to be in any case other than the genitive, the form полу́тора́ is used for both genders and the noun is declined in the plural, as съ полу́тора́ фунта́ми (with one and a half pounds). See above on the inflection of полтора́ and note the following inflection of по́лдень (midday) and по́лночь (midnight):

	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
N.	по́лдень	полудни́	по́лночь	полу́ночи
G.	полу́дня	полудне́й	полу́ночи	полуноче́й
D.	полу́дню	полудня́мъ	полу́ночи	полунога́мъ
A.	по́лдень	полу́дни	по́лночь	полу́ночи
I.	полу́днемъ	полудня́ми	полу́ночью	полунога́ми
P.	полу́днѣ	полудня́хъ	полу́ночи	полунога́хъ

122. The other fractions are formed from the ordinals as follows: треть, че́тверть (third, fourth), declined like ло́шадь, but with oxytone accent; gen. трети́, четверти́, etc. The remaining fractions are pure ordinals, as пя́тая (fifth), часть (part) being understood, шеста́я (sixth), седьма́я (seventh), etc. Fractions in general are expressed by using the ordinal as the denominator and the cardinal as the num-

erator; thus, три че'тверти (three-quarters); двѣ трети' (two-thirds); четы'ре деся'тыхъ (four-tenths), etc. These combinations are declined as follows;

N.	одна' со'тая $\frac{1}{100}$	двѣ пя'тыхъ $\frac{2}{5}$	семь девя'тыхъ $\frac{7}{9}$
G.	одно'й со'той	двухъ пя'тыхъ	семи' девя'тыхъ
D.	одно'й со'той	двумъ пя'тымъ	семи' девя'тымъ
A.	одну' со'тую	двѣ пя'тыхъ	семь девя'тыхъ
I.	одно'й со'той (-ою)	двумя' пя'тыми	семью' девя'тыми
P.	одно'й со'той	двухъ пя'тыхъ	семи' девя'тыхъ

Note that the connection of the cardinal and the fraction by means of съ occurs only with полови'на (half), треть (third) and че'тверть (quarter). The other combinations are made by the copula, as пять и двѣ трети' (five and two-thirds); во'семь и три че'тверти (eight and three-quarters). After fractions, the substantive is used mostly in the gen. singular, but occasionally, in the gen. plural, according to whether the fraction or the entire numeral stands nearest the noun; thus, два съ полови'ной фу'нта (two and a half pounds), but шесть фу'нтовъ и четы'ре пя'тыхъ (six and four-fifths pounds). In this latter instance, the gen. pl. is used, because the numeral governing that case stands nearest the noun.

DISTRIBUTIVES

123. The distributive idea is expressed by prefixing по to the cardinals in the dative, as онъ далъ намъ по одному' до'ллару (he gave us a dollar a piece), but the dat. of the noun is always used, as у нихъ по пяти' ко'шекъ (they have five cats a piece). This is the case after the numerals from five on.

124. The following are the names of the most common Russian coins and notes:

полти́нникъ	half a ruble
рубль (m.)	ruble
полтора́ рубля́	a ruble and a half
два рубля́	two rubles
два съ полти́ной	two and a half rubles
пять рубле́й	five rubles
пять съ полти́ной	five and a half rubles
копе́йка / копе́ика	copeck
двѣ копе́йки	two copecks
пять копе́екъ (копе́екъ)	five copecks
пятьдеся́тъ копе́екъ / or пять гри́венъ	fifty copecks
семьдеся́тъ копе́екъ / or семь гри́венъ	seventy copecks
во́семьдесятъ копе́екъ / or во́семь гри́венъ	eighty copecks

The colloquial names of the values are as follows:

пята́къ	5 copecks (copper)
пятачо́къ	5 " (nickel)
гри́венникъ	10 "
пятиалты́нный	15 "
двугри́венникъ	20 "
полти́на	50 " (silver)
цѣлко́вый	one ruble
трехрублёвая бума́жка	3 r. note
пятирублёвая " / си́ненькая	5 r. note (a little blue paper)

десятирублёвая бума́жка	10 r. note
двадцатипятирублёвая "	25 r. note
сторублёвая бума́жка	100 r. note
ра́дужная	" " lit. rainbow colored from ра́дуга (rainbow)
о́днокопе́ечная ма́рка	one copeck stamp
дву́хкопе́ечная "	2 " "
трёхкопе́ечная "	3 " "
четырёхкопе́ечная "	4 " "
семи́копе́ечная "	7 " "
восьми́копе́ечная "	8 " "

125. Distributives are used as follows: двѣ ма́рки по одно́й копѣ́йкѣ (two one-copeck stamps); пять ма́рокъ по двѣ копѣ́йки (five 2 c. stamps); де́сять ма́рокъ по семи́ копѣ́екъ (ten 7 c. stamps), or де́сять семикопе́ечныхъ ма́рокъ.

How much=по-чём, по́-два рубля́ (at two r. each), etc.

MULTIPLICATIVES

126. Разъ=once, one time, the word оди́нъ (one) being understood.

Два ра́за = twice, two times, etc., but пять разъ=five times, the old gen. pl. разъ being used (instead of ра́зовъ, not used).

Одна́жды, два́жды, три́жды, (once, twice, thrice) are obsolescent, but одна́жды is usual in the sense 'some time ago', 'once upon a time'.

Note the following idioms: мно́го разъ (many times); ско́лько разъ (how many times); нѣ́сколько разъ (several times); сра́зу (all at once). Нера́зъ is practically a synonym of ча́сто (often); viz., 'not once' = 'many times'.

Twice as good as=въ-дво́е, as э́та ло́шадь въ-дво́е лу́чше той (this horse is twice as good as that one); cf. въ ты́сячу разъ лу́чше (a thousand times better).

Note the adjectives, двойно́й (double); тройно́й (treble), declined like молодо́й. Note, четверно́й, пятерно́й, шестерно́й, семерно́й, восьмерно́й, девятерно́й, десятерно́й =four fold, five fold, six fold, seven fold, eight fold, nine fold, ten fold, from the collectives.

COLLECTIVES

127. From 2 to 8 and for 10, there occur collective numerals as follows:*

дво́е	two together	ше́стеро	six together
тро́е	three "	се́меро	seven "
че́тверо	four "	во́сьмеро	eight "
пя́теро	five "	деся́теро	ten "

They inflect as follows; i. e., дво́е and тро́е like дво́е, and the others like че́тверо:

N.	дво́е	N.	че́тверо
G.	двои́хъ	G.	четверы́хъ
D.	двои́мъ	D.	четверы́мъ
A.	двои́хъ / дво́е	A.	четверы́хъ / че́тверо
I.	двои́ми	I.	четверы́ми
P.	двои́хъ	P.	четверы́хъ

These numerals are used whenever the idea 'two or more of' is conveyed, as тро́е (never три) были тамъ=

* The absence of a form девя́теро is strange, as we have the multiplicative девятерно́й=nine fold (§ 126).

three (i. e., the three of them) were there. Насъ че́тверо; Васъ пя́теро = the four of us; the five of you. Note that these collectives are always used to indicate the plural of plural nouns, i. e., of nouns which have no singular, as часы́ (a clock), but тро́е часо́въ (three clocks). This is the only way in which this idea can be expressed.

Note also the collectives па́ра (pair); тро́йка (three horses abreast); but Тро́ица (the holy Trinity); четвёрка (a four); деся́токъ (a ten). We also find дво́йка, тро́йка, четвёрка, пятёрка, шестёрка, семёрка, девя́тка, деся́тка, used in card-playing, i. e.,=a deuce, a tierce, a four, etc.

Vocabulary

бензи́нъ	gasoline; petrol
бума́жка	currency note
вдво́е	twice as much
въ ты́сячу разъ	1000 times as much
галло́нъ	gallon
глухо́й	deaf (short adj. глухъ)
глубина́	depth
глубо́кій	deep
глубоко́	" (short neuter)
гри́венникъ	ten copeck piece
два́жды	twice
двадцатипятирублёвый	25 ruble (adj.)
двойно́й	double
до́лженъ, должно́, должна́; pl. должны́	must (foll. by inf.)
ждутъ	they await
имѣ́ть	have
и пр.	etc.
кошелёкъ	pocket book

Vocabulary (Cont.)

ма́рка	postage-stamp (ма́рокъ, g. pl.)
мя́со	meat
ну́жно	necessary
одна́жды	formerly
пожа́луйста	please
полови́на	half
полти́нникъ	half ruble
по́лночь	midnight (полу́ночи, gen.)
по́мню	I remember
по-чёмъ	how much a piece
ра́дужный	100 ruble (note)
разъ	time (Germ. Mal.)
резервуа́ръ	tank
рука́	arm; hand
са́жень	sagene=Russian measure =fathom
скажи́	say, tell (imv.)
стодо́лларовый	100 dollar (adj.)
сто́ить	costs
сторублёвый	100 ruble (adj.)
треть (gen. -и́)	a third
трехрублёвый	3 ruble (adj.)
уйти́	go away
часы́	clock (used in pl. only)
че́тверть	quarter

Exercise 18

У Васъ до́ма бы́ло пя́теро. Се́меро одного́ не ждутъ. Да́йте намъ восьмеры́мъ по до́ллару. Я ви́жу тро́йку. Да́йте мнѣ три съ полови́ной фу́нта мя́са. Я хочу́ полтора́ фу́нта ма́сла. Глубоко́-ли здѣсь. Здѣсь глубина́ полторы́ саже́ни. Я ви́дѣлъ ма́льчика съ полутора́ фу́нтами ма́сла въ рука́хъ. Онъ пришёлъ домо́й по-полу́ночи. У меня́ три че́тверти фу́нта ма́сла, двѣ тре́ти, четы́ре девя́тыхъ, и пр. Седьма́я часть семи́десяти—де́сять. Одна́ со́тая ты́сячи—де́сять. Три съ полови́ною (съ тре́тью, съ че́твертью) фу́нта. Въ резервуа́рѣ моего́ автомоби́ля то́лько двѣ пя́тыхъ галло́на бензи́на. Ну́жно имѣ́ть бо́льше. Да́йте имъ по пяти́ до́лларовъ. Она́ дала́ намъ по́-два до́ллара. У меня́ и моего́ бра́та по шести́ соба́къ. Сего́дня я далъ бѣ́дному челове́ку полти́нникъ, но вчера́ я далъ ему́ полтора́ рубля́ и пять копе́екъ (копѣ́екъ). Э́та кни́га сто́итъ два съ полти́ною (рубля́). Дай ему́ гри́венникъ и скажи́ ему́ уйти́. Гдѣ Вашъ кошелёкъ? Я не зна́ю, а та́кже не по́мню ско́лько у меня́ бы́ло де́негъ въ кошелькѣ́. Я ви́дѣлъ у него́ трехрублёвую бума́жку, а та́кже двадцатипятирублёвую. Я получи́лъ сего́дня сторублёвую бума́жку, а та́кже и стодо́лларовую бума́жку. Да́йте мнѣ пожа́луйста одну́ десятикопѣ́ечную ма́рку и двѣ четырёхкопѣ́ечныхъ. Двѣ ма́рки по пяти́ це́нтовъ; по́-два це́нта; по десяти́ це́нтовъ. Пять ма́рокъ. Почёмъ э́то? По́три до́ллара. Не говори́те э́того два́жды (мно́го разъ); я не глу́хъ. Одна́жды я ви́дѣлъ его́ въ го́родѣ. Э́та кни́га вдво́е лу́чше чѣмъ Ва́ша. Вы въ ты́сячу разъ краси́вѣе чѣмъ она́. Э́то двойно́й слова́рь.

Note that the object of a negative verb is always in the gen., as не скажи́те э́того, not э́то. The abbreviation и пр.=и про́чее means 'etc.'

LESSON XIX

THE ADVERB

128. The adverb is usually formed from the predicate adjective, as хоро́шій (good) - хорошо́ (well); глубо́кій (deep) - глубоко́ (deeply) Adjectives in the soft -ній take their adverbs in -не or -но, as кра́ній (extreme) - кра́йне (extremely); и́скренній (sincere) - и́скренне (sincerely), but ра́нній (early) - ра́но; по́здній (late) - по́здно, etc. The adverb is frequently a phrase in itself, as возмо́жно, что онъ не прійдётъ (it is possible that he will not come); уже́ по́здно = it is too (already) late. Adjectives in -скій change this ending into -ски for the adverb, as дру́жески (in a friendly manner); этимологи́чески (etymologically). If по is prefixed, it gives the sense 'in the manner of,' as по Нью-Іо́ркски (in New York fashion). Used with words denoting nationality, по plus the adverb = 'in a language,' as по-англі́йски (in English); по-ру́сски (in Russian); по-како́вски (in what language,) etc. The pre-particle по is generally used with the dative to denote manner, по пре́жнему (the same as before); по вое́нному (in military style); по на́шему (in our own fashion), etc.

The accent varies in adverbs, several of which may be accented in two ways as глубо́ко--глубоко́ (deeply); далёко--далеко́ (far, it is far); тёмно--темно́ (darkly, it is dark); хо́лодно--холодно́ (coldly, it is cold).

Nouns are often used adverbially in the instrumental case, as ша́гомъ (at a walk); круго́мъ (around=direction); верхо́мъ (on horseback); да́ромъ (for nothing). These can be best learned by practice. Sometimes adverbs appear in the form of a preposition and substantive, as вмѣ́стѣ (together), кста́ти (at the right moment, a propos, just so);

вдругъ (suddenly); во́все (at all); совсѣмъ (completely), etc. Even verb-forms are used adverbially as чай (supposedly): пожа́луйста (if you please); лишь (only), etc.

129. The following paragraphs of this section on adverbs of time, place, quantity and manner are not to be memorized, but to be regarded as reference lists for future work.

ADVERBS OF QUANTITY

бо́льше	more (gen.)
вдво́е	twice as much
во́все	at all
впя́теро	five times as much
втро́е	three times as much
да́же	even
да́ромъ	in vain
дово́льно	enough (gen.)
доста́точно	enough (gen.)
изря́дно	pretty well; tolerably
кра́йне	extremely
кста́ти	just so
лишь	only (used with то́лько)
ма́ло	little (gen.)
ме́ньше	less
мно́гимъ	by much; by far
мно́го	much
на дво́е	in two parts
наско́лько	in how many parts (gen.)
нѣ́сколько	several
о́коло	about
о́чень	very
почти́	almost

ско́лько	how much
сли́шкомъ	too
совсѣ́мъ	at all
сто́лько	so much
та́кже	also
то́же	also
то́лько	only
чрезвы́чайно	extraordinarily

Note the phrases: да и то́лько; то́лько и всего́; вотъ и всё, all meaning 'that is all;' е́сли онъ ско́лько-нибу́дь до́брый па́рень (if he is at all a good fellow).

ADVERBS OF PLACE

бли́зко	near
вблизи́	near by, at hand
вве́рхъ	upward (direction)
вверху́	up (place); upstairs
вездѣ́	everywhere
верхо́мъ	on horseback
внизу́	downstairs, down (place)
внизу́ го́рода	down town
вни́зъ	down, downstairs (direction)
внутри́	inside, within (place)
вну́трь	inside (direction)
внѣ	outside (place)
впередъ	forward (direction)
впереди́	ahead (place)
вокру́гъ	around (place)
вонъ	out (direction)
гдѣ	where
гдѣ бы то ни́ было	wherever it may be

гдѣ́-нибудь	somewhere or other
гдѣ́-то	somewhere
далеко́	far
дале́че	far (colloquial)
до́ма	at home
домо́й	home (direction)
доро́гою	on the road
здѣсь	here
извнѣ́	from without
и́здали	from afar
круго́мъ	around (direction)
куда́	where (direction)
мо́ремъ	by sea
наве́рхъ	up (direction)
наза́дъ	back (direction)
не́куда идти́	go nowhere
нигдѣ́	nowhere (place)
никуда́	nowhere (direction)
отку́да	from where
отсю́да	from here
отту́да	from there
повсю́ду	everywhere
позади́	behind (pl.)
попере́къ	crossways (direction)
эти́мъ путёмъ	in this way
сверхъ того́	above all
сверху́	above
сза́ди	behind (pl.)
снару́жи	outside

сюда́	hither
тамъ	there
тамъ и сямъ	here and there
туда́	thither
тутъ	here (coll.)

Note я далеко́ не бога́тый челове́къ (I am far from being rich). There are also a number of substantives used in the instrumental which appear adverbially, as мо́ремъ (at sea); доро́гою (on the road); э́тимъ путёмъ (in this way), etc.

ADVERBS OF TIME

вдругъ	suddenly
весно́й	in the spring-time
ве́черомъ	in the evening
во-пе́рвыхъ	at first, first of all
во вѣ́ки вѣко́въ	forever
впервы́е	first of all
въ пе́рвый разъ	the first time
въ по́лдень	at noon
въ по́лночь	at midnight
впредь	in future
впро́чемъ	moreover; du reste
вре́менно	temporarily
всё	always
всегда́	always
встарину́	in old times
въ ту по́ру	at that time (past)
вчера́	yesterday
давни́мъ давно́	long long ago
давно́	long ago
до́лго	for a long time
ещё	yet

ещё не	not yet
за́втра	to-morrow
зать́мъ	afterwards
зимо́й	in the winter
иногда́	sometime or other
иско́ни	from most ancient days
когда́	when
когда́-нибудь	whenever
лишь	only
лѣ́томъ	in summer
ма́ло-по-ма́лу	gradually
на-дня́хъ	the other day
наканý нь	on the eve of
наконе́цъ	finally
наме́дни	recently
неда́вно	not long ago
недо́лго	for a short time
никогда́	never
но́чью	by night
ны́нѣ	to-day (pop.)
нѣкогда́	formerly
опя́ть	again
о́сенью	in the autumn
отны́нѣ	from now on
по времена́мъ	at times
пополу́дни	in the afternoon
пополу́ночи	after midnight
по́зже	later
по́здно	late
пока́	until
пома́лу	gradually
поны́нѣ	hitherto
пора́	it is time
поскорѣ́е	as soon as possible

по́слѣ	afterwards
по́слѣ за́втра	day after to-morrow
пото́мъ	afterwards
пре́жде	formerly
ра́зомъ	at once
ра́но	early
ра́ньше	before, earlier
рѣ́дко	seldom
сего́дня	to-day
сейча́съ	at once
ско́ро	quickly
снача́ла	from the beginning
сно́ва	again
сра́зу	all at once
тепе́рь	now
тогда́	then
то́лько-что	just now
тотча́съ	immediately
тре́тьяго дня	day before yesterday
уже́	already
ужо́	long ago
у́тромъ	in the morning
ча́сто	often

Note that не́когда='there is no time', as мнѣ не́когда (I have no time), while нѣкогда́=formerly.

From some of these temporal adverbs, adjectives may be formed, as сего́дняшній (of to-day), from сего́дня; вчера́шній (of yesterday), from вчера́; ны́нѣшній (now, adjectival), from ны́нѣ; неда́вній (recent), from неда́вно. Note, however, that ско́рый, the adj. from ско́ро (soon, quickly), means 'rapid' and does not refer to 'soon'.

Note that negative adverbs require another negative with the verb, as я никогда́ не ѣмъ мя́са (I never eat meat).

The combination ещё не is used as follows: я его́ ещё не ви́дълъ (I have not seen him yet), in the same manner as noch nicht in German. Уже́ нѣтъ is used similarly, as ихъ уже́ нѣтъ здѣсь (they are no longer here). Note the gen. of the pron. ихъ used with negative.

ADVERBS OF MANNER

аво́сь	perhaps (prop.)
безпреста́нно	unceasingly
безусло́вно	by all means
въ да́нномъ слу́чаѣ	supposing
взамѣ́нъ	in exchange for
включи́тельно	inclusively
вмѣ́сто	instead of (gen.)
вмѣ́стѣ	together
внеза́пно	suddenly
во́все не	not at all
вообще́	in general
вря́дъ-ли	scarcely
въ от на само́мъ дѣ́лѣ	really
гора́здо	much more (with comparative degree only)
да	yes
для чего́	wherefore
дѣйстви́тельно	actually
заодно́	at one; in accord
едва́-ли	scarcely
еди́нственно	only; solely
и́мено	namely
ина́че	otherwise
исключи́тельно	exclusively
и́стинно	certainly
какъ	how

какъ-нибу́дь	somehow
ка́къ-то	somehow
коне́чно	certainly
кра́йне	exceedingly
мгнове́нно	in a moment
мно́гимъ	by much
мо́жетъ быть	perhaps
на оборо́тъ	on the contrary
напра́сно	in vain
напримѣ́ръ	for example
напро́тивъ	on the contrary
наро́чно	purposely
на са́момъ дѣ́лѣ	really
наси́лу	with difficulty
невзнача́й	unexpectedly
не какъ	probably
непомѣ́рно	excessively
непремѣ́нно	unceasingly
несомнѣ́нно	undoubtedly
не та́къ	not thus; wrongly
неуже́ли	is it so that
неча́янно	unexpectedly
нима́ло	by no means
нѣтъ	no
обыкнове́нно	usually
осо́бенно	especially
отню́дь	not at all
о́чень	very
по кра́йней мѣрѣ	at least
по́длинно	actually
подо́бно	similarly
поло́жимъ что	supposing that
почти́	almost

пра́вда	it is true
скорѣ́е	rather
случа́йно	accidentally
слѣдова́тельно	in consequence
совсѣ́мъ нѣтъ	not at all
такъ	thus, so
то́чно	exactly
умы́шленно	purposely
чрезвыча́йно	extraordinarily
чуть-ли	almost
чуть чуть	a very little

130. The following paragraphs must be carefully mastered.

Note that гора́здо is used with the comparative degree only, as онъ гора́здо лу́чше чѣмъ друго́й (he is much better than the other person). Ника́къ нѣтъ (not at all); ника́къ нельзя́ (it is absolutely impossible). The use of ника́къ should be observed, as ника́къ сдѣ́лаетъ э́то (it is as likely as not that he will do this), or, with a question, ника́къ приходи́лъ кто́-то (did any body come, I wonder?). Similarly ка́къ-то э́то стра́нно (it is odd somehow). Ка́къ-то also means 'for example' synonymously with напримѣ́ръ 'for instance'. Ка́къ нибу́дь is a similar indefinite, as сдѣ́лайте э́то для меня́ ка́къ-нибу́дь (do this for me somehow or other= in any way you can). Note the allied expressions: какъ бы то ни́ было (however that may be), and миръ во что́ бы то ни́ ста́ло (peace at any price). Не такъ means literally 'not so, differently', and hence often 'wrong'; я не такъ написа́лъ (I wrote wrongly), more usually = непра́вильно. Of course, не такъ also means 'not thus' in its literal sense.

Note the following idioms: меня́ едва́ не уби́ли (they almost killed me); чуть не is used in the same sense =

'almost'; такъ и сякъ (this way and that); такъ себѣ́ (so-so, fair to middling); я э́то то́лько такъ сказа́лъ (I only said so) in jest; такъ то́чно (just so) pop.=yes; то́чно такъ (just like that); онъ то́чно въ нее́ влюблёнъ (it is just as if he were in love with her); у насъ ло́шадь то́чно така́я (we have a horse just like that); ро́вно четы́ре часа́ (just four o'clock).

Frequently particles are inserted which have in themselves no special meaning. The chief of these is то, used after adverbs of place, time and manner, It sometimes has the force 'I wonder': thus гдѣ́ то онъ нахо́дится (I wonder where he is); когда́ то онъ бу́детъ у насъ (I wonder when he will be with us=at our house). On the other hand, то sometimes has the force of a mere emphatic enclitic, as говори́ть-то я не говорю́ (as to speaking, I do not speak). Sometimes it has also the force of surprise, as тепе́рь-то я зна́ю (now I know); такъ-то (it is thus?).

Other particles of a similar character are де́скать, молъ, бишь, as я его́ спроси́лъ кто, де́скать, э́то сказа́лъ (I asked him who it really was who had said this); кто молъ тамъ (who, I wonder, is there); какъ бишь э́то называ́ется (I wonder how that is called), etc.

COMPARISON OF ADVERBS

131. The comparison of adverbs is precisely identical with that of the predicate adjective, as весело́ (joyfully), весе́лье (more joyfully), весе́лье всѣхъ (most joyfully); лу́чше (better); ху́же (worse). Note that бо́лье (more), and ме́нье (less), are exclusively adverbial forms used only in comparison. They are themselves comparatives respectively of мно́го (much) and ма́ло (little). Thus, one may say бо́лье широ́кій (more broad, broader), but it is necessary to say бо́льше домо́въ

=more (of) houses; ме́ньше лошаде́й=less (of) horses, but ме́нье высо́кая ло́шадь (a less tall horse). Note the phrases бо́лье или ме́нье (more or less); ни бо́лье ни ме́нье (neither more nor less). The superlative forms наибо́лье (the most); наиме́нье (the least); ме́нье всего́ (anything rather than), should also be observed. Comparatives preceded by по are usually adverbial, as по-вы́ше (a little higher); по-ни́же (lower); по-да́льше (further); по-бли́же (nearer), etc.

In the following vocabulary, the adjectives only are given from which the adverbs in the exercise are formed.

Vocabulary

ара́бскій	Arabic
ба́бушка	grandmother
бишь	indeed
бли́же	nearer
бли́зкій	near
вверху́	above; upstairs
верхо́мъ	on horseback
весёлый	joyous
вотъ и всё	that is all
вы́ше	higher
глубо́кій	deep
говори́ли	they spoke
говори́лъ	he spoke
говори́те	speak you (imv.)
гро́мкій	loud
далёкій	far; distant
де́скать	really
домо́й	homeward (directive)
другъ (pl. друзья́)	friend
дру́жескій	friendly
ду́маю	I think

Vocabulary (Cont.)

дѣ́лаетъ	he does
и́ли	or
и́скренній	earnest (soft adj.)
какъ	how?
коне́чно	certainly
легли́	have lain down
на	to (with accus.)
навѣ́рное	really
наве́рхъ	upstairs (directive)
наверху́	upstairs (place where)
называ́ется	it is called
напи́санъ, -о, -а	written
нарѣ́чіе	dialect; adverb
на само́мъ дѣ́лѣ	really
ни́зкій	low
нѣтъ	no
Нью-Іо́ркскій	New York (adj.)
обхо́дится	has relations with
осо́бенный	especial
отку́да	from whence
отсю́да	from here
поговори́ть	speak with
подойди́те	approach (imv.)
пожива́ете	you feel
поётъ	sings
пойди́те	go (imv.)
по-како́вски	in what tongue
почти́	almost
пошла́	she went
приди́те	come you (imv.)
пришёлъ	he came
пѣшко́мъ	on foot

Vocabulary (Cont.)

ста́нція	station
серьёзный	serious
совсѣ́мъ	completely
такъ себѣ́	so so
то́лько-что	just now
то́чный	exact
уро́къ	lesson
уста́лъ, -о, -а	tired
холо́дный	cold
хотя́тъ	they wish
ху́же	worse
чрезвыча́йный	extraordinary
чу́вствую	I feel
ѣ́хать	to ride

Exercise 19

Онъ дѣ́лаетъ э́то о́чень хорошо́. Я её и́скренне (и́скренно) люблю́. Она обхо́дится со мной по-дру́жески. Онъ не говори́тъ по-англи́йски, говори́тъ по-Нью-Іо́ркски! Э́то почти́ осо́бенное нарѣ́чіе. По-како́вски они говори́ли. Я ду́маю, что они́ говори́ли по-туре́цки или по-ара́бски, но навѣ́рное не зна́ю. Я глубоко́ чу́вствую э́то. Мо́ре глубоко́. Онъ говори́лъ хо́лодно со мной. Пого́да о́чень холодна́ сего́дня. Далеко́-ли отсю́да до ста́нціи? Нѣтъ, не о́чень далеко́ е́сли ѣ́хать верхо́мъ, но идти́ пѣшко́мъ дово́льно далеко́. Я совсѣ́мъ уста́лъ. Не на́до говори́ть такъ гро́мко. Почему́? Потому́ что всѣ уже легли́ спать. Гдѣ ба́бушка? Она на верху́ въ свое́й ко́мнатѣ. Пти́ца полетѣ́ла вве́рхъ. Я ви́дѣлъ её когда́ она́ шла́ наве́рхъ. Э́та кни́га хорошо́ напи́сана. Э́то чрезвыча́йно хорошо́. Я не хочу́ его́ ви́дѣть—вотъ и всё. Коне́чно,

е́сли э́то та́къ, Вы не должны́ его́ ви́дѣть. Онъ то́лько что пришелъ домо́й, не зна́ю отку́да. Какъ Вы пожива́ете? Такъ-себѣ́, не сли́шкомъ хорошо́. Онъ на са́момъ дѣ́лѣ о́чень серьёзенъ. Вы говори́те по-ру́сски ху́же чѣмъ Вашъ братъ. Она́ поётъ дово́льно гро́мко. На са́момъ дѣ́лѣ у нихъ о́чень ве́село сего́дня, гора́здо весе́лье чѣмъ вчера́. Ва́ша ло́шадь вы́ше мо́ей. У него́ бо́льше лошаде́й чѣмъ у его́ отца́. Кто, де́скать, э́то сказа́лъ? Э́то сказа́лъ мнѣ мой другъ Марко́вскій. Пойди́те * повы́ше; пони́жс; пода́льше. Подойди́те побли́же. Я хочу́ поговори́ть съ Ва́ми серьёзно. Какъ-бишь э́то называ́ется? Э́то называ́ется уро́комъ.**

LESSON XX

THE VERB, TENSES AND MORPHOLOGY

REGULAR VERB

132. The study of the Russian verb should be divided into two quite distinct sections; viz. (1) that of the forms, and (2) that of the aspects. The present lesson deals only with the forms of the Infinitive, Preterite and Present of the regular verb.

There are three classes of Russian verbs, i. e., regular, variant and irregular. There are really only two tenses, i. e., a present and a preterite, by means of which the sense of

---

* Note the use of по=a little, in по-вы́ше (a little higher); по-ни́же (a little lower); по-да́льше (a little farther); по-бли́же (a little nearer).

** Note the instr. уро́комъ which is a supplement to the verb, называ́ется уро́комъ=it is called for a lesson.

the future and pluperfect may also be expressed. There are, however, two conjugations.

FIRST CONJUGATION

The first conjugation consists of verbs, (a) with consonantal stems plus a connecting vowel -а, -я, -ѣ; (b) with pure consonantal stems, i. e., without connecting vowel; and (c) with pure vowel stems, viz., verb stems ending in a vowel. To these basic elements are added -ть to form the infinitive, -лъ to form the preterite, and the following tense endings:

	SINGULAR	PLURAL
1p.	-ю (у) *	-емъ
2p.	-ешь	-ете
3p.	-етъ	-ютъ (-утъ) *

To illustrate, we have the following characteristic instances:

STEM	CONNECTING VOWEL	INF. ENDING	PRET. ENDING	
чит	а́	ть	-лъ	to read
мѣр	я	ть	-лъ	to measure (used only in composition with preformative particle, as размѣря́ть measure out)
красн	ѣ	ть	-лъ	to redden, blush
ду		ть	-лъ	blow
грѣ		ть	-лъ	heat (va) **

* The 1 p. sing. -у and 3 p. pl. -утъ appear after roots ending in a sibilant which cannot take -ю, -ютъ, as клевещу́ (=ю); клеве́щутъ (=ютъ).

** The abbreviation va.=transitive (active) verb; vn.= intransitive (neuter) verb.

133. The student need have no concern as to the correct connecting vowel of this conjugation, as this is always given in verb-lists and dictionaries. In fact, it may be regarded as being practically an essential part of the stem. To form the present tense of the above paradigm-verbs, the above indicated endings are simply suffixed, as follows:

SINGULAR

1p. чит-а́-ю	-мь́р-я́-ю	красн-ь́-ю	ду́-ю	грь́-ю
2p. чит-а́-ешь	-мь́р-я́-ешь	красн-ь́-ешь	ду́-ешь	грь́-ешь
3p. чит-а́-етъ	-мь́р-я́-етъ	красн-ь́-етъ	ду́-етъ	грь́-етъ

PLURAL

1p. чит-а́-емъ	-мь́р-я́-емъ	красн-ь́-емъ	ду́-емъ	грь́-емъ
2p. чит-а́-ете	-мь́р-я́-ете	красн-ь́-ете	ду́-ете	грь́-ете
3p. чит-а́-ютъ	-мь́р-я́-ютъ	красн-ь́-ютъ	ду́-ютъ	грь́-ютъ

As to the proper accent of all forms except the 1 p. sing., this is always best indicated in Russian verbs by the accent of the second person singular. The infinitive and the first person singular are not always, but may be accented quite differently to the rest of the inflection, but the third person singular and the first, second and third persons plural follow the accent of the second person singular. If, however, the accent of the first person is not on the termination, then the other forms follow the tone of the first person sing.

It must be noted that the preterite in -лъ does not inflect for person, but only for gender and number, as я, ты, онъ чита́лъ (I, thou, he read, or have [has] read), but if the first person speaking is feminine, or the second and third personal subjects are feminine, the preterite becomes чита́ла, and, if a neuter subject is present, the form чита́ло appears, as дитя́ чита́ло кни́гу (the child [neut.] has

read the book). For all persons and genders of the plural the ending -и is suffixed, as мы, вы, они́, онь́ чита́ли (we, you, they [have] read).

PARADIGM OF THE PRETERITE

SINGULAR			PLURAL
чита́лъ	чита́ла	чита́ло	чита́ли
-мь́ря́лъ	-мь́ря́ла	-мь́ря́ло	-мь́ря́ли
красне́лъ	красне́ла	красне́ло	красне́ли
ду́лъ	ду́ла	ду́ло	ду́ли
грьлъ	грь́ла	грь́ло	грь́ли

With very few exceptions, the pret. has the same accent as the infin., as чита́ть, чита́лъ. Note especially as exceptions: поня́ть (understand), pret. по́нялъ; пода́ть (give), pret. по́далъ, or пода́лъ.

The student will observe that in the following list of paradigm-groups, § 142, the present in -ю, -ешь, -етъ, -емъ, -ете, -ютъ is the proper form, irrespective of accent in Sections 1–18 incl. When these e-forms have the accent, the е is almost invariably ё (pr. yo), as in Sections 1, 9 and 10, etc., of § 142.

SECOND CONJUGATION

134. The Second Conjugation consists of verbs, (a) with consonantal stems plus connecting vowel ь (and in the infin. an occasionally derived а), and (b) with consonantal stems plus the connecting vowel и, which latter class constitutes the most numerous division of this conjugation. It should be noticed that the ь–connecting vowel of Conj. II is quite different from the ь–connecting vowel of Conj. I, since in the case of Conj. I, the inflectional endings are added to the ь, while in

Conj. II, this ь (a) disappears when the personal endings are applied. These personal endings of Conj. II are as follows:-

-ю (у-) *	-имъ
-ишь	-ите
-итъ	-ятъ

They are applied directly to the pure consonantal verb-stem, as:

вель'ть command	держа'ть hold	гово'рить speak	цьни'ть value
велю'	держу'	говорю'	цьню'
вели'шь	де'ржишь	говори'шь	ць'нишь
вели'тъ	де'ржитъ	говори'тъ	ць'нитъ
вели'мъ	де'ржимъ	говори'мъ	ць'нимъ
вели'те	де'ржите	говори'те	ць'ните
веля'тъ	де'ржатъ (=де'рж-ятъ)	говоря'тъ	ць'нятъ

Especial attention must be paid to the groups IX and X, § 142, which give all norms of this second conjugation.

135. The student must observe carefully the following table of changes, to which the root-consonant, as it appears in the infinitive, is subject when the inflection of the present tense is applied:-

г—ж бры'згать	бры'зжу	бры'зжешь	sprinkle	(Conj. I)
д—ж глода'ть	гложу'	гло'жешь	gnaw, nibble	(Conj. I)
д—ж суди'ть	сужу'	су'дишь	judge	(Conj. II)

* The 1 p. sing. -у, as in Conj. I, appears after roots ending in a sibilant which cannot take -ю, as мщу (=ю) from мсти'ть (take vengeance).

з—ж	вяза́ть	вяжу́	вя́жешь	bind, knit	(Conj. I)
	вози́ть	вожу́	во́зишь	convey in a wagon	(Conj. II) (Conj. II)
к—ч	кли́кать	кличу́	кли́чешь	call	(Conj. I)
с—ш	-слать	-шлю	-шлёшь	send	(Conj. I)
	теса́ть	тешу́	те́шешь	cut, hew	(Conj. I)
ст—щ	мстить	мщу	мстишь	avenge	(Conj. II)
т—ш	клевета́ть	клевещу́	клеве́щешь	slander	(Conj. I)
х—ш	паха́ть	пашу́	па́шешь	plough	(Conj. I)

In Conj. II the consonantal change appears only in the 1 p., but remains throughout in Conj. I.

After labials, there is an insertion of л in the first conjugation which remains through all the persons, as трепа́ть, треплю́, тре́плешь (see Group II of the following list), but in the second conjugation, this inserted л appears in the first person singular only, and then disappears in the remaining persons, as люби́ть, люблю́, лю́бишь.

The student should use the following list of groups (§ 142) with its alphabetical list for reference in his future reading.

136. The student will take note that the infinitive is not the norm of the conjugation, as in other languages, i. e., one cannot tell by the infin. alone to which conjugation a verb belongs, but only by the second person singular. Note also that the second conjugation (Group IX and X) has always the distinctive ending -ятъ in the 3 p. plural. The first step in studying the Russian verbs is to recognize the form which one sees or hears.

Vocabulary

а	and (=but and)
бры́згать; бры́зжу, -ешь на кого́	sprinkle (lit. upon)
ва́жный	important
взять; возьму́, -ёшь	take
ве́черъ	evening
ве́черомъ	in the evening
ви́дѣть; ви́жу, ви́дишь	see
внима́ніе	attention
вози́ть; вожу́, во́зишь	convey (in vehicle)
вполнѣ́ поня́тно	naturally (lit. entirely comprehensively)
вѣ́теръ	wind
вяза́ть; вяжу́, вя́жешь	bind: knit
газе́та	newspaper
газе́тчикъ	newsboy
глаго́лъ	verb
говори́ть; -ю́, -и́шь	speak
держа́ть, держу́, де́ржишь	hold; keep
до́лженъ; -на́, -но́, pl. -ны́	must (followed by infin.)
ду́мать; -аю, -аешь	think
дуть; ду́ю, ду́ешь	blow
дѣ́лать; -аю, -аешь	do; make
дѣ́ло	thing; affair
зако́нъ	law
по-зако́ну	according to law
земля́	land; earth
знать; зна́ю, зна́ешь	know
извѣ́стіе	news
изуча́ть; -а́ю, -а́ешь	study; learn
и́мя	name; noun
и́мя существи́тельное	substantive
ка́ждый	each; every

Vocabulary (Cont.)

крича́ть; кричу́, кричи́шь	scream; yell
клевета́ть; клевещу́, клеве́щешь	slander
ко́мната	room
коне́чно	certainly
красне́ть; -е́ю, -е́ешь	blush; redden
ката́ть, -а́ю, -а́ешь	drive someone (va.); lit. roll (va.)
мо́жемъ	we can (irreg. verb)
мо́жетъ быть	perhaps (lit. it can be)
мужи́къ	peasant; countryman
на́до	it is necessary
несомне́нно	undoubtedly
но	but
но́меръ	number (of paper)
обрати́ть; обращу́, обрати́шь	turn (va.) with внима́ніе= pay attention to (=на)
па́мять	memory (f.)
бога́тая па́мять	rich (=good) memory
паха́ть; пашу́, па́шешь	plough
по́здный	late
покрасне́ла	she blushed
по́мнить; -ню, -нишь	remember
по-мо́ему	in my opinion
посла́ть; пошлю́, пошлёшь	send
посыла́ть; -а́ю -а́ешь	be sending
принадлежа́ть; -жу́, -жи́шь	belong
проси́ть; прошу́, про́сишь	ask; beg
прочита́ть; -а́ю, -а́ешь	read through
разли́чный отъ чего́	different from
си́льный	strong; violent
сказа́ть; скажу́, ска́жешь	say

Vocabulary (Cont.)

сло́жный	complicated
слы́шать; слы́шу, слы́шишь	hear
сра́зу	all at once
статья́	article
сты́дный	shameful
узна́ть; -а́ю, -а́ешь	find out
фо́рма	form
хочу́	I wish (irreg. vb.)
чита́ть; -а́ю, -а́ешь	read
чуло́къ (pl. чулки́)	stocking
экземпля́ръ	copy (of book, paper, etc.)

Exercise 18

Я чита́ю свою́ кни́гу, а Вы чита́ете его́ статью́. Кто чита́лъ такъ по́здно въ Ва́шей ко́мнатѣ вчера́ ве́черомъ? Я не зна́ю, но я ви́дѣлъ Ва́шу сестру́, когда́ она́ брала́ кни́гу со стола́, мо́жетъ быть она́ была́ тамъ. Дѣ́вушка покрасне́ла, когда́ Вы ей сказа́ли объ э́томъ. Сего́дня, вѣ́теръ ду́етъ си́льно, но не такъ си́льно какъ дулъ вчера́. Что у Васъ въ рука́хъ? У меня́ въ рука́хъ больша́я кни́га. Что дѣ́лаетъ же́нщина? Же́нщина вя́жетъ чулки́. Всѣ говоря́тъ о не́мъ и ней. Что Вы ду́маете объ э́томъ? Я ничего́ не ду́маю, э́то не мое́ дѣ́ло. Обрати́те внима́ніе—Вы бры́зжете на меня́. Когда́ я его́ ви́дѣлъ, онъ ката́лъ своего́ дру́га на автомоби́лѣ. Они́ клеве́щутъ другъ на дру́га. Э́то—не по зако́ну. Что дѣ́лаетъ мужи́къ? Онъ па́шетъ на́-полѣ. На како́мъ по́лѣ? На по́лѣ, кото́рое принадлежа́ло моему́ отцу́, но тепе́рь принадлежи́тъ друго́му лицу́. Кто кричи́тъ на у́лицѣ? Крича́тъ газе́тчики. Несомнѣ́нно, есть ва́жныя изизвѣ́стія по по́воду войны́. По-мо́ему, ру́сскіе глаго́лы не такъ трудны́, какъ имена́ существи́тельныя. Фо́рмы гла-

го́ловъ не такъ сло́жны, какъ фо́рмы имёнъ существи́тельныхъ. Э́то такъ. Мы изуча́емъ ру́сскій язы́къ; не слѣ́дуетъ изуча́ть сли́шкомъ мно́го сра́зу, потому́ что ру́сскія фо́рмы и слова́ о́чень разли́чны отъ на́шихъ англі́йскихъ и е́сли сли́шкомъ мно́го учи́ть сра́зу, то о́чень тру́дно запо́мнить. По́мните-ли Вы такъ хорошо́ какъ я? Да, у меня́ о́чень бога́тая па́мять. Кто Вамъ посла́лъ э́ту газе́ту? Мой отецъ, онъ ча́сто посыла́етъ намъ газе́ты и кни́ги. Скажи́те ему́ пожа́луиста посла́ть моему́ дру́гу нѣ́сколько номеро́въ э́той газе́ты. Онъ о́чень хо́четъ прочита́ть э́ту статью́.

In the use of the verbs **посла́ть** meaning 'send' as a perfected action, i. e. once or twice, and **посыла́ть** meaning 'be sending'='send' as a regular thing, we have an anticipation of Lesson XXIV on the Aspects.

The first and second persons of the tense of each verb are given in this and the subsequent vocabularies.

LESSON XXI

THE IMPERATIVE, GERUNDS AND PARTICIPLES

137. The imperative has two forms; viz. 2 p. sing. and 2 p. plural. These end (sing.) in -и́, -ь, -и́; (pl.) -и́те, -ьте, -и́те. As in the 2 p. pl. of the present tense, the indication of the plural imperative 2 p. is also -те. To indicate the 1 p. pl. imv., -те is often suffixed to the 1 p. pl. present, as чита́емте (let us read), etc.

The forms -и́, -и́те are used after vowels, i. e., after verb-stems plus the connecting vowel,* or pure vowel stems, as чита́ть (read), imv. чита́й-те; дуть (blow), imv. ду́й-те.

* See below on the participles for pure vowel stems.

After verb-stems ending in one consonant, when the accent of the 1 p. sing. present is not on the suffix, we find imperative forms in -ь, -те, as ви́дѣть (see), ви́жу (I see), with the accent on the verb-stem, and imv. ви́дь-те; ра́нить (wound), ра́ню (I wound), and imv. ра́нь-те; вѣ́рить (believe), вѣ́рю (I believe), imv. вѣ́рь-те, etc. Finally in this connection, the -и́-те form, with accent on the и́, is suffixed to consonantal stems which end in one or more consonants, but only when the 1 p. sing. pres. has the accent on the ending, as кури́ть (smoke), курю́ (I smoke), imv. кури́-те, but, по́мнить (remember), по́мню (I remember) and imv. по́мни-те; продо́лжить (prolong); продо́лжу (I prolong), and imv. продо́лжи-те. There are a few exceptions to this rule, but, as most of them affect variant verbs and irregulars, they will be considered in the subsequent lessons.

When the present tense, as in the paradigms indicated in Group II (§ 142), is subject to the consonantal changes shown in the previous lesson, the imv. form follows the same consonantal change as the 1 p. sing of. the present tense, as вяза́ть (bind), вяжу́ (I bind), imv. вяжи́-те, not вязи́-те; теса́ть (hew), тешу́ (I hew), imv. теши́-те; писа́ть (write), пишу́ (I write), imv. пиши́-те. etc.

GERUNDS

138. There are two gerunds, present and past, expressing the so-called 'carrying clause,' which are without inflection of any kind. The present gerund is usually made by omitting the ending of the 3 p. pl. -ютъ (or after certain soft sibilant stems -утъ) and -ятъ, and substituting -я; thus зна́ютъ (they know), ger. зна́я (knowing); говоря́тъ (they speak), говоря́ speaking); стоя́тъ (they stand), ger. сто́я (standing), etc. Note that in compounds with -знать, as

призна'ть (to admit), the gerund is formed -знава'я, as признава'я (admitting). Note also ger. дава'я, and not да'я, from дать, 3 p. pl. pres. даю'тъ. In verbs compounded with preparticles and дать, and also in verbs compounded with preparticles and става'ть, we find the ger. -става'я, although the 3 p. pl. pres. is -ста'ютъ.

When the last consonant of the verb-stem ends in a soft sibilant as ж, ч, ш, щ, the gerund ends in -а and not in -я, as palatalized vowels are not permissible after these sibilants; thus, пла'чутъ (they weep), from пла'кать, gives ger. пла'ча; и'щутъ (they seek) from иска'ть, ger. и'ща; лежа'тъ (they lie down), from лежа'ть, gives ger. лёжа (note the ё–vowel), etc. The accent of the present gerund is variable and can best be learned by practice.

Note that the verb 'to be' быть, 3 p. pl. бу'дутъ, makes its ger. in -чи; бу'дучи. This is the chief one of a number of such gerunds in -чи which survives in the proper spoken language, although others are occasionally used.

The past gerund is formed from the regular preterite in -лъ by omitting the -лъ and substituting -въ or -вши, as дѣ'лалъ (he did). ger. pret. дѣ'лавши (having done); дулъ (he blew), ду'вши (having blown).

PARTICIPLES

139. There are four regular participles which frequently take the place of the relative pronoun; viz. present active, past active, present passive and past passive. The present active participle is formed by omitting the ending of the 3 p. pl. pres. and substituting the soft adjectival ending -щій, -щая, -щее. These participles are inflected exactly like the adj. хоро'шій. Thus, дѣ'лаютъ (they do), pres. act. ptc. дѣ'лающій; гло'жутъ (they gnaw), from глода'ть,

pres. act. ptc. гло́жущій; рвутъ (they tear), from рвать, ptc. рву́щій; говоря́тъ (they speak), from говори́ть, ptc. говоря́щій, etc. The pres. act. ptc. of быть (будутъ 'they will be') is бу́дущій and generally means 'next', 'future.'

The past active participle is formed from the preterite by omitting the -лъ and substituting for it the soft adjectival ending -вшій, -вшая, -вшее, which, like the present participle, is declined like хоро́шій; thus, говори́лъ (he spoke), past ptc. говори́вшій; дѣ́лалъ (he was doing), дѣ́лавшій. The vowel connecting the pret. -лъ to the stem is always retained, as вель́лъ (he commanded), past ptc. вель́вшій; былъ (he was), past ptc. бы́вшій, etc.

The present passive participle is formed from the 1 p. pl. present by substituting for the final -мъ the ending -мый, -мая, -мое, as чита́емъ (we read), pass. ptc. чита́емый (something which is being read); теса́ть (hew), те́шемъ (we hew), ptc. те́шемый (being hewn); люби́мъ (we love), ptc. люби́мый; говори́мъ (we speak), ptc. говори́мый. etc.

The past passive participle is formed from the infinitive of the verb in two ways: first, by substituting for the -ть of the infinitive the adjectival endings -нъ, -на, -но = predicate form, and -нный, -нная, -нное for the long, or attributive form, and secondly, by substituting for -ть of the infinitive, the endings -тъ, -та, -то for the short, or predicate form; and -тый, -тая, -тое for the long, or attributive, form. The long forms of these participles are declined exactly like the hard adjectives.

Examples of the first method, which is by far the more common one, are as follows: чита́ть (read), ptc. чи́танъ—чита́нный; знать (know), знанъ—зна́нный; трепа́ть (peel), трёпанъ—трёпанный, etc. Verbs with the infin. in -ить make this ptc. in -ёнъ, -ённый, as обвини́ть (accuse), обвинёнъ

—обвинённый; учи́ть (teach). ptc. учённый. These are fairly representative instances of the verbs in -ить, with and without the accent on the ending. On the other hand, verbs which do not accentuate the infin. ending use the form in -енъ, -енный, as ра́нить (wound), ptc. ра́ненъ–ра́ненный. In the case of verbs with infin. in -ить, which suffer a change in the last consonant of their verb-stems in the 1 p. sing., the past passive ptc. is formed in accordance with that consonantal change, as заплати́ть (pay), заплачу́ (I will pay), ptc. запла́ченъ (pr. запло́ченъ)—запла́ченный (pr. запло́ченный); обрати́ть (turn), обращу́ (I turn), ptc. обращённъ—обращённый; посети́ть (visit), посещу́ (I visit), ptc. посещённъ–посещённый. Even when an л–infix occurs in the 1 p. sing., this л is reproduced in the past pass. ptc., as люби́ть (love), люблю́ (I love), ptc. люблённъ–люблённый; купи́ть (buy), куплю́ (I buy), ptc. ку́пленъ–ку́пленный.

Examples of the second method of forming this participle are such verbs as мыть (wash), ptc. мытъ–мы́тый; бить (beat), битъ–би́тый; грѣть (heat), грѣтъ–грѣ́тый; пѣть (sing), пѣтъ–пѣ́тый. These forms must be largely determined by practice. They are mostly pure vowel-stems, and not stems with a connecting vowel.

Vocabulary

безпреста́нный	incessant
битко́мъ наби́тый	chock full; packed
бли́зость (f.)	neighborhood
по бли́зости	in the neighborhood =nearby
бѣ́дность (f)	poverty
влюблённый въ (кого́)	in love with
влюблённъ—влюблена́	" " " (short form)
вскочи́ть; вскочу́, вско́чишь	jump up

Vocabulary (Cont.)

вы́мыть; ′-мою, ′-моешь	wash
вы́слать; вы́шлю, вы́шлешь	send out
вы́чистить; вы́чищу, вы́чистишь	clean, polish
гря́зный	dirty
доро́га	road, way
за́ла (also залъ masc.)	hall
затрудни́тельный	difficult, unpleasant
здоро́вье (neut.)	health
ежедне́вно	daily (adv.)
кра́жа	theft
кури́ть; курю́, ку́ришь	smoke
лежа́ть; лежу́, лежи́шь	lie down
люби́мый	favorite
мѣ́сто	place
не́когда	there is no time
несмотря́ на (что)	in spite of
нра́вится (кому́)	it pleases (reflexive)
обвини́ть; -виню́, -и́шь	accuse
писа́ть; пишу́, пи́шешь	write
пла́кать; пла́чу, пла́чешь	weep
повѣ́рить; ′-рю, ′-ишь	believe
положе́ніе	position
посте́ль (f)	bed
пра́вда	truth
преступле́ніе	crime
продолжа́ть; -а́ю, -а́ешь	prolong
проходи́ть; -хожу́, -хо́дишь	pass by
рабо́тать; -аю, -аешь	work
разбо́йникъ	robber
разгово́ръ	conversation
сапо́гъ; pl.—и́	boot
связа́ть; свяжу́, свя́жешь	tie up

Vocabulary (Cont.)

сига́ра	cigar
спать; сплю, спишь	sleep (irreg.)
стать	begin
стоя́ть; стою́, стои́шь	stand
супру́га	wife
уви́дѣть; -ви́жу, -ви́дишь	see
уголо́вный	felonious
у́зелъ	bundle
услы́шать; -слы́шу, -слы́шешь	hear
шумъ	noise

Exercise 21

Прочита́йте э́ту кни́гу и скажи́те мнѣ какъ она́ Вамъ нра́вится. Повѣ́рьте мнѣ, э́то пра́вда. Не кури́те сли́шкомъ мно́го сига́ръ ежедне́вно. Вы́чистите мои́ сапоги́—они́ о́чень гря́зны. Не продолжа́йте пожа́луйста э́того разгово́ра—мнѣ тепе́рь не́когда. Не пиши́те безпреста́нно—э́то не хорошо́ для здоро́вья. Свяжи́те мнѣ пожа́луйста э́тотъ у́зелъ. Онъ, несмотря́ на ея́ бѣ́дность, лю́битъ ея́. Я, не зна́я о его́ затрудни́тельномъ положе́ніи, говори́лъ о его́ супру́гѣ. Она говори́тъ пла́ча. Проходя́ ми́мо мы уви́дѣли солда́тъ на у́лицѣ. Они́ уви́дѣли ко́шку, лежа́вшую (кото́рая лежа́ла) на доро́гѣ. Разбо́йники услы́шавъ э́тотъ шумъ вскочи́ли со свои́хъ мѣстъ. Я уви́дѣлъ мужика́, рабо́тавшаго на́-полѣ. Человѣ́къ, спа́вшій по бли́зости, вскочи́лъ и сталъ крича́ть. Я зна́ю офице́ра, вы́сланнаго королёмъ. Я зналъ господи́на, говори́вшаго съ Ва́ми вчера́. Э́то моя́ люби́мая кни́га. Онъ влюблёнъ въ неё. Она́ влюблена́ въ него́. Э́тотъ человѣ́къ обвинёнъ въ кра́жѣ; въ уголо́вномъ преступле́ніи. Ва́ша соба́ка о́чень грязна́, она́ не́—была вы́мыта. Сли́шкомъ мно́го люде́й здѣ́сь сего́дня—за́ла битко́мъ наби́та (залъ битко́мъ наби́тъ).

LESSON XXII

VARIANT VERBS

*140. The variant verbs in the following paradigm list may be briefly indicated as follows:

In the First Conjugation, Group I, the verbs мыть, мо́ю, мо́ешь (wash); пыть, пою́, по́ешь (sing); бить, бью, бьёшь (beat); гнить, гнию́, гние́шь (rot, putrefy).

Group II: the verbs дава́ть, даю́, даёшь (give); -слать, -шлю, -шлёшь (send); -стлать, сте́лю, сте́лешь (spread); созда́ть, со-зи́жду, со-зи́ждешь (erect, construct).

Group III: the verbs коло́ть, колю́, ко́лешь (split); моло́ть, мелю́, ме́лешь (grind); поло́ть, полю́, по́лешь (weed).

Group IV: the verbs in -евать, as воева́ть, вою́ю, вою́ешь (fight); межева́ть, межу́ю, межу́ешь (measure, survey land) and the verbs in -овать, as сове́товать, сове́тую, сове́туешь (advise).

Group V: the verbs звать, зову́, зовёшь (call); брать, беру́, берёшь (take).

All the verbs in Group VI and VII.

All the verbs in Group VIII which end in -нуть; -ну, -нешь; -ну́, -нёшь.

It will be observed that all the verbs and groups indicated above belong to the First Conjugation because their present inflection is in -ю, (-у), -ешь, -етъ, -емъ, -ете, -ютъ, (-утъ). Note that мыть, пыть, бить and гнить belong in Group I,

---

* This section must be carefully compared with sections 142, 143.

because they end in vowel stems. The verbs дава́ть, слать, сла́ть, со-здать belong to Group II, because they are consonantal-stem verbs with a variant present inflection. The characteristic of Group III is the o-ending in the infinitive and preterite. Group IV-verbs all end in -евать, -овать, but not in -ывать, -ивать, which verbs belong to Group I (pres. -ываю, -иваю). Group V-verbs are all contracted consonantal stems with some helping vowel inserts in the present tense, as звать, зову́, зове́шь (call); брать, беру́, бере́шь (take), a peculiarity which also appears in a few verbs of Group II, as -стлать, стелю́, сте́лешь (spread); -здать, -зи́жду, -зи́ждешь (construct). Group VI shows verbs whose original final stem-consonant disappears in the infinitive, as плыть, for плывть; pres. плыву́, плывёшь (see paradigms). Group VII shows verbs with elided stem consonants as in Group VI, plus a variant infin. in -ти. Group VIII, the last division of the First Conjugation, shows verbs in -нуть, -ну, -нешь; -ну́, -не́шь, all with highly specialized perfective meanings (see Lesson XXIII on the Aspects).

141. The variant verbs of the Second Conjugation are those with present in -ю (у), ишь, -итъ, -имъ, -ите, -ятъ. These verbs are only slightly variant—much less so than the variants of Conj. I. Note chiefly in Group IX the infinitives in -ать, as стоя́ть, стою́, стои́шь (stand); держа́ть, держу́, де́ржишь (hold, keep); слы́шать, слы́шу, слы́шишь (hear); and мчать, мчу, мчишь (gallop, leap). Group X shows no variants at all.

The forms of the imperatives, participles and gerunds are sufficiently indicated in the following paradigms.

142. GROUP

FIRST CON-

GROUP I. CONNECTING

	INFINITIVE	PRESENT and FUTURE			IMPERATIVE
			1st per.	2nd per.	
*1		чита′			
*2		-мы′ря			
3	-ть	зна′			
*4		ду′	-ю	-ешь	-и
*5		грь′			
6	брить	брь′			
*7	мыть	мо′			
8	пьть	по	-ю′	-ешь	-и
*9	бить	бь			беи
*10	гнить	гні	-ю′	-ешь	—

	PRETERITE	I. PAST GERUND	II. PAST GERUND
*1	чита′		
*2	-мы′ря		
3	зна		
*4	ду		
*5	грь	-лъ	-вши
6	бри	-въ	
*7	мы		
8	пь		
*9	би		
*10	—		

* The figures marked with an asterisk are commented

PARADIGMS

JUGATION

VOWELS AND VOWEL STEMS

PRESENT PARTICIPLE		GERUND
ACTIVE	PASSIVE	
-ющій	-емый	-я
-ющій	поёмый	-я′
бью′щій	біемый	бія′
-ю′щій	—	-я′

PAST PATICIPLE		ITERATIVE
ACTIVE	PASSIVE	
	чи′танъ	чи′тывать
	-мь′рянъ	-мь′ривать
	знанъ, знатъ	знава′ть
	дутъ	дува′ть
	грьтъ	грьва′ть
-вшій		
	бритъ	брива′ть
	мытъ	мыва′ть
	пьтъ	пьва′ть
	битъ	быва′ть
	—	гнива′ть

on in the notes to the Groups (§ 143). For meanings, cf. § 145

GROUP II. CON-

	INFINITIVE	PRESENT and FUTURE			IMPERATIVE
			1st per.	2nd per.	
*11	ора́ть	о́р	-ю́	-ешь	-и́
*12	трепа́ть	треп	-лю́	-лешь	-ли́
13	глода́ть	глож	-у́	-ешь	-и́
*14	жа́ждать	жа́жд	-у́	-ешь	-и
*15	мета́ть	меч	-у́	-ешь	-и́
*16	клевета́ть	клевещ	-у́	-е́щешь	-и́
*17	вяза́ть	вяж	-у́	-ешь	-и́
*18	теса́ть	теш	-у́	-ешь	-и
*19	бры́згать	бры́зж	-у	-ешь	-и
*20	кли́кать	кли́ч	-у	-ешь	-ь
*21	паха́ть	паш	-у́	-ешь	-и́
*22	сь́ять	сь́	-ю	-ешь	-и
*23	дава́ть, дать	да	-ю́	-ёшь	-ва́й
24	слать	шл	-ю	-ёшь	-и́
25	стлать	стел	-ю́	-ешь	стли
26	со-здать	со-зи́жд	-у	-ешь	-и́

	PRETERITE	I. PAST GERUND	II. PAST GERUND
*11	ор		
*12	треп		
13	глод		
*14	жажд	-а́лъ	-а́въ
*15	мет		-а́вши
*16	клевет		
*17	вяз		
*18	тес		
*19	бры́зг	-алъ	-авъ
*20	кли́к		-авши
*21	пах	-а́лъ	-а́въ
*22	сь́	-ялъ	-явъ
*23	дав	-а́лъ	-а́въ
24	сл		
25	стл	-алъ	-авъ
26	зд		-авъ

* The old second gerund -ючи, -учи used chiefly now in the

PRESENT PARTICIPLE		GERUND
ACTIVE	PASSIVE	
о́рющій	о́ремый	оря́
тре́плющій	тре́племый	тре́пля
гло́жущій	гло́жемый	гложа́
жа́ждущій	жа́ждемый	жа́ждя
ме́чущій	ме́чемый	меча́
клеве́щущій	клеве́щемый	клевеща́
вя́жущій	вя́жемый	*(вя́жучи)
те́шущій	те́шемый	теша́
бры́зжущій	бры́зжемый	бры́зжа
кли́чущій	кли́чемый	кли́ча
па́шущій	па́шемый	паша́
сьющій	сьемый	сья́
даю́щій	дава́емый даёмый	да́я
шлю́щій	шлёмый	*(шлю́чи)
сте́лющій	сте́лемый	стеля́
зи́ждущій	зи́ждемый	зи́ждя

PAST PARTICIPLE		ITERATIVE
ACTIVE	PASSIVE	
	о́ранъ	о́рывать
	тре́панъ	тре́пывать
	гло́данъ	гла́дывать
-а́вшій		
	ме́танъ	ме́тывать
	клеве́танъ	
	вя́занъ	вя́зывать
	те́санъ	те́сывать
	бры́зганъ	бры́згивать
-авшій	кли́канъ	кли́кивать
-а́вшій	па́ханъ	па́хивать
-явшій	сьянъ	сьивать
-а́вшій	да́ванъ	да́вывать
	сланъ	сыла́ть
-авшій	стланъ	сти́лать
	зданъ	зида́ть

form бу́дучи from быть (to be), but appearing in Group II.

INFINITIVE		PRESENT and FUTURE			ITERATIVE
			1 per.	2nd per.	
*27	коло́ть	кол	-ю́	-е́шь	-и́
28	моло́ть	мел			
28[a]	[поло́ть]	пол			

	PRETERITE	I. PAST GERUND	II. PAST GERUND
*27	кол	-о́лъ	-о́въ -́овши
28	мол		
28[a]	пол		

GROUP IV. -евать,

INFINITIVE		PRESENT and FUTURE			IMPERATIVE
			1st per.	2nd per.	
*29	воева́ть	вою́	-ю	-ешь	-й
*30	межева́ть	межу́			
*31	именова́ть	имену́			
*32	совѣ́товать	совѣ́ту			
*33	у́треневать	у́треню			

	PRETERITE	I. PAST GERUND	II. PAST GERUND
*29	вое	-ва́лъ	-ва́въ -ва́вши
*30	меже		
*31	имено		
*32	совѣ́то	-валъ	-вавъ -вавши
*33	у́трене		

GROUP V. CONTRACTED

INFINITIVE		PRESENT and FUTURE			IMPERATIVE
			1st per.	2nd per.	
*34	рвать	рв	-у	-ёшь	-и́
35	звать	зов			
*36	прать	пр			
*37	брать	бер			
*38	соса́ть	сос			

	PRETERITE	I. PAST GERUND	II. PAST GERUND
*34	рв	-алъ	-авъ -а́вши
35	зв		
*36	пр		
*37	бр		
*38	сос		

PRESENT PARTICIPLE ACTIVE	PRESENT PARTICIPLE PASSIVE	GERUND
-ю́щій	-е́мый	-ю́чи

PAST PARTICIPLE ACTIVE	PAST PARTICIPLE PASSIVE	ITERATIVE
	коло́тъ	ка́лывать
-о́вшій	моло́тъ	ма́лывать
	полоте́ъ	па́лывать

-овать VERBS

PRESENT PARTICIPLE ACTIVE	PRESENT PARTICIPLE PASSIVE	GERUND
-ющій	-емый	-я

PAST PARTICIPLE ACTIVE	PAST PARTICIPLE PASSIVE	ITERATIVE
	воева́нъ	воевыва́ть
-ва́вшій	межёванъ	межёвывать
	именова́нъ	именова́вывать
	совѣтованъ	—
-вавшій	у́треневанъ	—

CONSONANTS

PRESENT PARTICIPLE ACTIVE	PRESENT PARTICIPLE PASSIVE	GERUND
	рво́мый	(рву́чи)
	зово́мый	зовя́
-у́щій	про́мый	(пру́чи)
	—	(беру́чи)
	сосо́мый	сося́
	рванъ	рыва́ть
	званъ	зыва́ть
-а́вшій	пранъ	пира́ть
	бранъ	бира́ть
	со́санъ	са́сывать

	INFINITIVE	PRESENT and FUTURE			IMPERATIVE
			1st per.	2nd per.	
*39	плыть	плыв	-у́	-ёшь	-и
*40	стыть	сты́н	-у	-ешь	-ь
*41	-ять	-им	-у́	-ешь	-и́
42	жать	жм	-у	-ёшь	-и́
*43	мять	мн	-у		-и
44	клясть	клян	-у́		-и

	PRETERITE	I. PAST GERUND	II. PAST GERUND
*39	плы	-лъ	-въ	- вши
*40	сты			
*41	-я			
42	жа			
*43	мя			
44	кля			

GROUP VII. VARIANT INFINI-

	INFINITIVE	PRESENT and FUTURE			IMPERATIVE
			1st per.	2nd per.	
*45	вести́	вед	-у́	-ёшь	—
*46	класть, -ти́	клад			
*47	плести́	плет			
48	честь	чт			
49	расти́	раст			
*50	грызть	грыз			
*51	пасти́	пас			
*52	скрести́	скреб			

	PRETERITE	I. PAST GERUND	II. PAST GERUND
*45	вёлъ, вела́, вело́	—	ве́дши
*46	клалъ, кла́ла, кла́ло	—	кла́дши
*47	плёлъ, плела́, плело́	—	плётши
48	чёлъ, чла, чло	—	чётши
49	росъ, росла́, росло́	—	ро́сши
*50	грызъ, гры́зла гры́зло	—	гры́зши
*51	пасъ, пасла́, пасло́	—	па́сши
*52	скребъ, скребла́, скребло́	—	скре́бши

In 47, 49, 50, 51, 52, the accent is on the last syllable

PRESENT PARTICIPLE ACTIVE	PASSIVE	GERUND
-у́щій	—	плывя́
-у́щій	—	(сты́нучи)
—	—	—
-у́щій	-о́мый	жму́чи
-у́щій	-о́мый	мну́чи
-у́щій	-о́мый	кляня́

PAST PARTICIPLE ACTIVE	PASSIVE	ITERATIVE
	—	плы́вать
	—	сты́вать
-вшій	-ятъ	-има́ть
	жатъ	жима́ть
	мятъ	мнима́ть
	клятъ	кли́нать

TIVES AND ELIDED ROOTS

PRESENT PARTICIPLE ACTIVE	PASSIVE	GERUND
	-о́мый	ведя́
		кладя́
		плетя́
-у́щій	—	чтя́
	—	растя́
	-о́мый	грызя́
		пася́
		скребя́

PAST PARTICIPLE ACTIVE	PASSIVE	2 ITERATIVE
ве́дшій	ведёнъ	ва́живать, води́ть
кла́дшій	кла́денъ	кла́дывать
чётшій	чтёнъ	чи́тывать, чита́ть
плётшій	плетёнъ	пле́тать
ро́сшій	—	ра́стать
гры́зшій	гры́зенъ	гры́зать
па́сшій	пасёнъ	па́сать
скре́бшій	скре́бенъ, -ёнъ	скре́бать

in combinations with preparticles; for example выроста́ть.

GROUP VII.

	INFINITIVE	PRESENT	and FUTURE 1st per.	2nd per.	IMPERATIVE
*53	отве́рзть	[1] отве́рз	-у	-ешь	-и
*54	тере́ть	тр		трёшь	три
*55	стричь	стриг		сри́жешь	стриги́
56	жечь	жг	-у́	жжёшь	жги
*57	печь, печи́	пек		печёшь	пеки́
58	толо́чь	толк		толчёшь	толки́

	PRETERITE	I. PAST GERUND	II. PAST GERUND
*53	отве́рзъ, отве́рзла, отве́рзло	—	отве́рзши
*54	тёръ, терла́, терло́	—	тёрши
*55	стригъ, стри́гла, стри́гло	—	стри́гши
56	жёгъ, жгла, жгло	—	жёгши
*57	пёкъ, пекла́, пекло́	—	пе́кши
58	толо́къ, толкла́, толкло́	—	толо́кши

GROUP VIII.

	INFINITIVE	PRESENT	and FUTURE 1st per.	2nd per.	IMPERATIVE
*59		зя́б			зя́бни
*60	-ну́ть	со́х	-ну	-нешь	со́хни
*61		па́х			па́хни
*62		вя́			вянь
*63		тя́			тяни́
*64	-ну́ть	то́	-ну	-нешь	тони́
*65		г	-ну	-нёшь	гни

	PRETERITE	I. PAST GERUND	II. PAST GERUND
*59	зябъ, зя́бла, зя́бло	—	зя́бши
*60	сохъ, со́хла, со́хло (со́хнулъ)	сохну́въ	со́хши
*61	пахъ, па́хла, па́хло	па́хнувъ	па́хши
*62	вялъ, вя́ла, вя́ло	—	вя́дши
*63	тяну́лъ, тяну́ла, тяну́ло	—	тя́гши
*64	тону́лъ, тону́ла, тону́ло	то́нувъ	то́пши
*65	гнулъ, гну́ла, гну́ло	—	гну́вши

[1] Old Russian verb only.

(Continued)

PRESENT PARTICIPLE ACTIVE	PRESENT PARTICIPLE PASSIVE	GERUND
—	—	—
		тру́чи
-у́щій	-о́мый	стригу́чи
		жгу́чи
		пеку́чи
		толку́чи

PAST PARTICIPLE ACTIVE	PAST PARTICIPLE PASSIVE	ITERATIVE
отве́рзшій	отве́рзтъ	отверза́ть
тёршій	тёртъ	тира́ть
стри́гшій	стри́женъ	стрига́ть
жёгшій	жжёнъ	жига́ть
пе́кшій	пе́ченъ, -ёнъ	пека́ть
толо́кшій	толчёнъ	толка́ть
		та́лкивать

H–VERBS

PRESENT PARTICIPLE ACTIVE	PRESENT PARTICIPLE PASSIVE	GERUND
-ну́щій	—	-ну́чи
тя́нущій	тяго́мый	тя́нучи
то́нущій	—	то́нучи
гну́щій	—	гну́чи

PAST PARTICIPLE ACTIVE	PAST PARTICIPLE PASSIVE	ITERATIVE
зя́бшій	—	зя́бать
со́хшій	—	-сыха́ть
па́хшій	—	-па́хивать
вя́дшій	—	-вяда́ть
тя́гшій	тя́нутъ, тяжёнъ	тя́гивать
то́пшій	—	топа́ть
гну́вшій	гнутъ, -гбенъ	гиба́ть

SECOND

GROUP IX.

	INFINITIVE	PRESENT and FUTURE			IMPERATIVE
			1st per.	2nd per.	
*66	вель′ть	вел	-ю′	вели′шь	вели′
*67	терпь′ть	терпл	-ю′	те′рпишь	терпи′
*68	ви′дѣть	ви′ж	-у	ви′дишь	видь
*69	сидѣ′ть	сиж		сиди′шь	сиди′
*70	вертѣ′ть	верч	-у′	ве′ртишь	верти′
*71	висѣ′ть	виш		виси′шь	виси′
*72	сто′ять	сто	-ю′	стои′шь	стой
*73	держа′ть	держ	-у′	де′ржишь	держи′
*74	слы′шать	слы′ш	-у	слы′шишь	слышь
75	зрѣть	зр		зришь	—
76	бдѣть	бд	-ю	бдишь	бди
77	мчать	мч	-у	мчишь	мчи

	PRETERITE		I. PAST GERUND	II. PAST GERUND
*66	вел	-ѣ′лъ	вельвъ	-ѣ′вши
*67	терп		терпѣ′въ	-ѣ′вши
*68	ви′д	-ълъ	ви′дѣвъ	ви′дѣвши
*69	сид		сидѣ′въ	-ѣ′вши
*70	верт	-ѣ′лъ	вертѣ′въ	-ѣ′вши
*71	вис		висѣ′въ	-ѣ′вши
*72	сто	-я′лъ	стоя′въ	-я′вши
*73	держ	-а′лъ	держа′въ	-а′вши
*74	слы′ш	-алъ	слы′шавъ	слы′шавши
75	зр	-ълъ	зрѣвъ	-ѣвши
76	бд		бдѣвъ	-ѣвши
77	мч	-алъ	мчавъ	-авши

CONJUGATION

-ѣть, -ать INFINITIVES

PRESENT PARTICIPLE		GERUND
ACTIVE	PASSIVE	
-я́щій	-и́мый	ве́ля́ терпля́
-ящій	-имый	ви́дя
-я́щій	-и́мый	сидя́, си́дя вертя́ вися́
-а́щій	-и́мый	стоя́ держа́
-ащій	-имый	слы́ша
—	—	—
бдя́щій	бди́мый	бдя́щій
мча́щій	мчи́мый	мча́щій

PAST PARTICIPLE		ITERATIVE
ACTIVE	PASSIVE	
-ѣ́вшій	ве́лѣнъ, вельнъ	ве́ливать
-ѣ́вшій	те́рпленъ, те́рпѣнъ	те́рпливать
ви́дѣвшій	ви́дѣнъ	ви́дывать
-ѣ́вшій	си́женъ	си́живать
-ѣ́вшій	ве́рченъ	вёртывать
-ѣ́вшій	—	вѣ́шивать
-я́вшій	—	ста́ивать
-а́вшій	де́ржанъ	де́рживать
слы́шавшій	слы́шанъ	слы́хать, слы́хивать
-ѣ́вшій	зрѣнъ	зира́ть
-ѣ́вшій	бдѣнъ	бдѣва́ть
-а́вшій	мчанъ	мыка́ть

GROUP X.

	INFINITIVE		PRESENT and FUTURE 1st per.	2nd per.	IMPERATIVE
*78	цьни́ть	цьн	-ю́	цьни́шь	цьни́
*79	люби́ть	любл	-ю́	лю́бишь	люби́
*80	суди́ть	суж		су́дишь	суди́
*81	крути́ть	круч		кру́тишь	крути́
*82	святи́ть	свящ		святи́шь	святи́
*83	вози́ть	вож	-у́	во́зишь	вози́
*84	носи́ть	нош		но́сишь	носи́
*85	учи́ть	уч		у́чишь	учи́
*86	таи́ть	таи	-ю́	таи́шь	таи́
*87	поко́ить	поко́	-ю	поко́ишь	поко́й
*88	тмить	тм	-ю	тмишь	тми
*89	мстить	мщ	-у	мстишь	мсти
*90	мшить	мш	-у	—	мши

	PRETERITE		I. PAST GERUND	II. PAST GERUND
*78	цьн			
*79	люб			
*80	суд			
*81	крут			
*82	свят	-и́лъ	-и́въ	-и́вши
*83	воз			
*84	нос			
*85	уч			
*86	та			
*87	поко́	-илъ	-ивъ	-ивши
*88	тм			
*89	мст	-илъ	-ивъ	-ивши
*90	мш			

PURE И VERBS

PRESENT PARTICIPLE		GERUND
ACTIVE	PASSIVE	
ць́ня́щій	ць́ни́мый	цьня́
лю́бя́щій	люби́мый	лю́бя
		суд́я́
		крут́я́
-я́́щій	-и́мый	свят́я́
		воз́я́
		нос́я́
уча́́щій	-и́мый	уча́
-я́́щій	-и́мый	та́я
-́я́щій	-́имый	—
-я́́щій	-и́мый	тмя
-я́́щій	-и́мый	мстя
-я́́шій	-и́мый	мша

PAST PARTICIPLE		ITERATIVE
ACTIVE	PASSIVE	
	ць́ненъ, цьнёнъ	ць́нивать
	лю́блен, люблёнъ	лю́бливать
	су́женъ, сужёнъ	су́живать
	кру́ченъ, кручёнъ	кру́чивать
-и́вшій	свящёнъ	свяща́ть
	во́женъ	ва́живать
	но́шенъ	на́шивать
	у́ченъ, учёнъ	у́чивать
	та́енъ, таёнъ	та́ивать
-ившій	поко́енъ	поко́ивать
	тмьнъ	тмьива́ть
-ившій	мщёнъ	мщать, мще́вать
	мшёнъ	—

143. NOTES ON THE GROUPS

I. 1 Verbs in -аю, -аешь, if compounded with particles, do not take an iterative.

2 Verbs -яю, -яешь, if compounded with particle, do not take an iterative.

4 Note чуть, чу́ю; обу́ть, обу́ю; разу́ть, разу́ю.

5 Monosyllables in -ью, -ьешь; also polysyllables, but without iterative.

7 выть, ныть, крыть, рыть.

9 вить, лить, пить, шить.

10 Perfective почи́ть, почи́ю.

II. 11 глаго́лать, глаго́лю; no iterative (Old Russian).

12 колеба́ть, коле́блю; -има́ть, -емлю; дрема́ть, дремлю́, дре́млешь and all in -пать, -плю́.,

14 страда́ть, стра́жду (Old Russian form).

15 All in -чу, pres., as топта́ть, свиста́ть.

16 ропта́ть, ропщу́; скрежета́ть, скрежещу́; трепета́ть, трепе́щу, etc.

17 каза́ть, лиза́ть, ма́зать, низа́ть, ре́зать.

18 писа́ть, пляса́ть, поя́сать, часа́ть.

19 дви́гать, дви́жу.

20 All in -кать, -чу; -скать, -щу; as пла́кать, иска́ть (пла́чу, пла́чешь; ищу́, и́щешь).

21 бреха́ть, бре́шу; дыша́ть, дышу́; маха́ть, машу́, etc.

22 All in -ять, -ю, after vowels ;ча́ять, блея́ть, лелья́ть, вопія́ть, чу́ять, etc.

23 знава́ть, знаю́; става́ть, стаю́; скидыва́ть, скидыва́ю, etc.

III. 27 These are all which belong to this group.

IV. 29 All in -евать, -кую; днева́ть, дню́ю; клева́ть, клюю́, etc.

30 All in -евать, -ую, -юю; ночева́ть, ночу́ю; жева́ть, жую́.

31 In -овать, -у́ю, -ую́: зимова́ть, зиму́ю; кова́ть, кую́.

32 In -овать, -ую with the accent on the root syllable; ра́довать, чу́вствовать; etc.

33 In -евать, -ую, -юю, with the accent on the root syllable; велерь́чивать; here also у́чивать.

V. 34 лгать, лгу, лжёшь; ткать, тку, тчёшь; ржать, ржу, ржёшь (no iterative).

36 врать, вру, врёшь; жрать, жру, жрёшь; ждать, жду, ждёшь.

37 брать, беру́, берёшь; гнать, гоню́.

38 ора́ть, ору́, орёшь; стона́ть, стону́, сто́нешь.

VI. 39 слыть, слыву́, славёшь; жить, живу́, живёшь

40 стать, ста́ну, ста́нешь, perfective; дать, да́ну, да́нешь, perfective.

41 взять, возьму́, возмёшь; приня́ть, прiйму́, прiймёшь; заня́ть, займу́, займёшь, perfective compounds.

43 пять, пну, пнёшь; жать, жну, жнёшь; чать, чну, чнёшь.

VII. 45 бреду́, блюду́, (блюсти́); блюда́ть iterative.

46 красть, краду́, крадёшь; прясть, пряду́, прядёшь; пасть, паду́, падёшь, perfective.

47 гнести́, мести́, цвъсти́; and the perfective обрьсти́.

50 везти́, no iterative; льзть, no iterative; ползти́.

51 нести́, no iterative; прясти́.

52 грести́.

53 разверзсти́, perfective; сьсть, ся́ду, ся́дешь.

54 мере́ть, пере́ть, простере́ть, perfectives.

55 бере́чь, стере́чь, прячь, мочь, лечь, ля́гу; imperative, лягъ, the only imperative in -ъ.

57 влечь, воло́чь, сьчь, течь, рещи́, пещи́сь (-ся).

VIII. 59 ги́бнуть, ли́пнуть, вя́нуть, ки́снуть, мо́кнуть, etc.

60 до́хнуть, and one-time-verbs: дохну́ть, мкнуть, ткнуть.

61 ча́хнуть, дры́хнуть.

62 One-time-verbs, пря́нуть, ки́нуть, гляну́ть.

63 One-time-verbs, дви́нуть, тро́нуть.

64 ка́нуть, окуну́ть.

65 льнуть, -снуть, липа́ть, сыпа́ть (iteratives).

IX. 66 боль́ть; смотрь́ть, -ю́, смо́тришь; звьни́ть.

67 скорбь́ть, скрипль́ть, шумь́ть.

68 глядь́ть

69 смердь́ть; оби́дьть, perfective.

70 летъ́ть, пыхтъ́ть, свистъ́ть.

71 кишь́ть, кишу́, кити́шь.

72 боя́ться, бою́сь.

73 лежа́ть, лежу́, лежи́шь; молча́ть, молчу́, молчи́шь, etc.

74 визжа́ть, дрожа́ть, крича́ть, пища́ть, дыша́ть, etc.

X. 78 Polysyllables in -нить, -лить, -рить.

79 Polysyllables in -бить, -вить, -пить, -мить.

80 Polysyllables in -дить.

81 Polysyllables in -тить, -стить.

82 Polysyllables in -тить, -щу; прети́ть, кроти́ть, etc.

83 Polysyllables in -зить.

84 Polysyllables in -сить.

85 Polysyllables in жить, -чить, -шить, -щить.

86 Polysyllables in -ить after vowels.

87 Polysyllables in -ить, unaccented after vowels.

88 Monosyllables in -длить, -злить, -тнить.

89 Monosyllables in -льстить.

90 Monosyllables in -тщиться.

Vocabulary

братъ, pl. -ья	brother
быва́ть (1)	be, exist
весна́	spring
весно́й	in spring
вещь (f.)	thing
висѣ́ть (71)	be hanging
вмѣ́сть	together
вре́мя	time; season
всегда́	always
входи́ть (80)	go, come in
вы́бѣлить (78)	whiten (va.)
вы́красить (78)	paint
выходи́ть (80)	be going out
вью́га	snowstorm
глава́	head (as of a family)
годъ	year
госуда́рь	ruler
гуля́ть (1)	walk, rage (said of snow)
день (m.)	day
дождь (m.)	rain
доска́	board
кла́ссная доска́	black-board
жёлтый	yellow
жить (39)	live
занима́ться (1) чѣмъ	occupy oneself with
земля́	earth, land

---

*The numbers refer to the numbers of the paradigm verbs in the Group List, § 142.

Vocabulary (Cont.)

зима́	winter
зимо́й	in winter
импера́торъ	emperor
исполня́ть (1)	fulfill
ка́федра	teacher's chair
кла́ссный	of class
классъ	class
кра́ска	paint (noun)
кро́мѣ	besides (gen.)
лёдъ, (g.) льда́	ice
ли́па	linden tree
лужо́къ	meadow (dim. of лугъ)
лѣ́то	summer
лѣ́томъ	in summer
мо́кнуть (59)	get wet
оби́ть (9)	trim
обо́и	wall paper
ожи́ть (30)	animate (vn.)
окно́	window
о́сень (f.)	autumn
о́сенью	in autumn
охо́тно	willingly
пере́дній	front (adj.)
пе́редъ (чѣмъ)	in front of
пе́чка	stove
печь (57)	bake
полива́ть (1)	pour (rain)
полъ	floor
помѣща́ться (1)	be located
портре́тъ	portrait
поспѣва́ть (1)	ripen

Vocabulary (Cont.)

посреди́	in the midst of (чего)
потоло́къ	ceiling
прибыва́ть (1)	arrive
приказа́ніе	command
продѣ́лать (2)	place (in an aperture)
проходи́ть (80)	come through
пусто́й	empty
рабо́тать (2)	work
роди́тель	parent
родня́	kindred
рожь (f.)	rye
свѣтъ	light
семе́йство	family
семья́	family
скаме́йка	bench
снѣгъ	snow
снѣжо́къ	snow (dim. of снѣгъ)
со́лнце	sun (neut.)
составля́ть (1)	make up, constitute
столъ	table
стоя́ть (72)	stand
стулъ, (pl.) -я	chair
стѣна́	wall
та́ять (14)	thaw
у́голъ (g.) -ла	corner
уче́бный	of school (adj.)
учени́къ	pupil

Vocabulary (Cont.)

учи́тель	teacher
хозя́йство	house-keeping
цвѣсти́ (47)	bloom
шкапъ	closet cupboard
въ шкапу́	in closet (prep.)

Exercise 22

РУ́ССКАЯ ШКО́ЛА

Нашъ классъ помѣща́ется въ бо́льшо́й ко́мнатѣ. Въ э́той ко́мнатѣ есть полъ, потоло́къ и четы́ре стѣны́. Потоло́къ вы́бленъ. Полъ вы́крашенъ жёлтою кра́скою. Стѣ́ны оби́ты обо́ями. Въ стѣна́хъ продѣ́ланы две́ри и о́кна. Вь о́кна прохо́дитъ свѣтъ а въ две́ри вхо́дятъ и выхо́дятъ лю́ди. На пере́дней стѣнѣ́ кла́ссной ко́мнаты виси́тъ портре́тъ Ру́сскаго Госуда́ря Импера́тора. Въ одно́мъ углу́ стои́тъ пе́чка, въ дру́гомъ—шкапъ для уче́бныхъ веще́й, а въ тре́тьемъ—кла́сная доска́. Посреди́ ко́мнаты стоя́тъ скаме́йки для ученико́въ. Пе́редъ скаме́йками стои́тъ ка́федра и́ли столъ и стулъ для учи́теля.

СЕМЬЯ́

Я живу́ до́ма съ отцо́мъ и ма́терью. Оте́цъ х мать мои́ роди́тели. Кро́мѣ меня́ у нихъ ещё дѣ́ти. Это мои́ дѣ́ти. Это мои́ бра́тья и сёстры. Сёстры и бра́тья моя́ родня́. Роди́тели и дѣ́ти вмѣ́стѣ составля́ютъ семью́. Оте́цъ—глава́ семе́йства. Онъ для всѣхъ насъ рабо́таетъ. Мать занима́ется хозя́йствомъ. Оте́цъ и мать о́чень насъ лю́бятъ и мы ихъ та́кже о́чень лю́бимъ и всегда́ охо́тно исполня́емъ ихъ приказа́нія.

ЧЕТЫ́РЕ ВРЕ́МЕНИ ГО́ДА

Та́етъ снѣжо́къ,
Ожи́лъ лужо́къ,
День прибыва́етъ....
Когда́ э́то выва́етъ?
(Весно́ю)

Пу́сты поля́,
Мо́кнетъ земля́,
Дождь полива́етъ....
Когда́ э́то быва́етъ?
(О́сенью)

Со́лнце печёт̄ъ,
Ли́па цвѣтёт̄ъ,
Рожь поспѣва́етъ....
Когда́ э́то быва́етъ?
(Лѣ́томъ)

Снѣгъ на поля́хъ,
Лёдъ на рька́хъ,
Вью́га гуля́етъ....
Когда́ э́то быва́етъ?
(Зимо́ю)

LESSON XXIII

IRREGULAR VERBS

144. The following thirteen verbs may be called actually irregular, as they vary from the accepted norm considerably more than the so-called variant verbs treated in the last lesson.

The student should examine these irregular forms with care, and refer to the accompanying list for reference in future reading (§ 144).

Following the list of the irregular verbs is an alphabetically arranged summary of all the verbs mentioned in the preceding Group List and in the list in the present lesson (144).

GROUP XI.

	INFINITIVE	PRESENT	IMPERATIVE
91	бѣжа́ть	бѣгу́, бѣжи́шь, бѣжи́тъ бѣжи́мъ, бѣжи́те, бѣгу́тъ	бѣги́ бѣги́те
92	хотѣ́ть	хочу́, хо́чешь, хо́четъ хоти́мъ, хоти́те, хотя́тъ	хоти́ хоти́те
93	чтить	чту, чтишь, чтитъ чтимъ, чти́те, чтятъ	чти чти́те
94	шиби́ть	шибу́, шибёшь, шибётъ шибёмъ, шибёте, шибу́тъ	шиби́ шиби́те
95	ревѣ́ть	реву́, ревёшь, ревётъ ревёмъ, ревёте, реву́тъ	реви́ реви́те
96	етена́ть	стеню́, сто́нешь, сто́нетъ сто́немъ, сто́нете, сто́нутъ	стени́ стени́те
97	гнать	гоню́, го́нишь, го́нитъ го́нимъ, го́ните, го́нятъ	гони́ гони́те

	PRETERITE	I. PAST GERUND	II. PAST GERUND
91	бѣжа́лъ	бѣжа́въ	бѣжа́вши
92	хотѣ́лъ	хотѣ́въ	хотѣ́вши
93	чтилъ	чтивъ	чти́вши
94	шибъ, -́ла, -́ла	—	ши́бши
95	ревѣ́лъ	ревѣ́вь	ревѣ́вши
96	стена́лъ	стена́въ	стена́вши
97	гналъ	гнавъ	гна́вши

* For meanings, cf § 145.

IRREGULAR VERBS*

PRESENT PARTICIPLE ACTIVE	PRESENT PARTICIPLE PASSIVE	I. GERUND	II. GERUND
бѣгу́щій	—	—	бѣгу́чи
хотя́щій	хоти́мый	хотя́	—
чтя́щій	чти́мый	чтя	—
—	—	—	—
реву́щій	—	—	реву́чи
стеня́щій	—	стеня́	—
гоня́щій	гони́мый	гоня́	—

PAST PARTICIPLE ACTIVE	PAST PARTICIPLE PASSIVE	ITERATIVE
бѣжа́вшій	—	бѣ́гивать
хотѣ́вшій	—	ха́чивать
чти́вшій	чтенъ	—
ши́бшій	ши́бенъ	шиба́ть
ревѣ́вшій	—	рёвывать
стена́вшій	—	—
гна́вшій	гнанъ	гоня́ть, га́нывать

GROUP XI.

	INFINITIVE	PRESENT	IMPERATIVE
98	спать	сплю, спишь, спитъ спимъ, спи́те, спятъ	спи спи́те
99	ѣ́хать	ѣ́ду, ѣ́дешь, ѣ́детъ ѣ́димъ, ѣ́дете, ѣ́дятъ	ѣзжа́й ѣзжа́йте
100	идти́	иду́, идёшь, идётъ идёмъ, идёте, иду́тъ	иди́ иди́те
101	быть	бу́ду, бу́дешь, бу́детъ бу́демъ, бу́дете, бу́дутъ	будь бу́дьте
		**есмь, **еси, есть **есмы, **есте́, суть	— —
102	ѣсть	ѣмъ, ѣшь, ѣстъ ѣди́мъ, ѣди́те, ѣдя́тъ	ѣшь ѣ́шьте
103	дать	***дамъ, дашь, дастъ дади́мъ, дади́те, даду́тъ	дай да́йте

	PRETERITE	I. PAST GERUND	II. PAST GERUND
98	спать	спавъ	спа́вши
99	ѣ́халъ	ѣ́хавъ	ѣ́хавши
100	шёлъ	шедъ	ше́дши
101	былъ	бывъ	бы́вши
102	ѣлъ	—	ѣ́вши
103	далъ	давъ	да́вши

** Not used in modern Russian.

*** Used in future sense.

(Continued)

PRESENT PARTICIPLE ACTIVE	PASSIVE	I. GERUND	II. GERUND
спя́щій	—	спя	—
ѣ́дущій	—	—	ѣ́дучи
иду́щій	—	идя́	иду́чи
бу́дущій	—	—	бу́дучи
ѣдя́щій	ѣдо́мый	ѣдя́	—
—	—	—	—

PAST PARTICIPLE ACTIVE	PASSIVE	ITERATIVE
спа́вшій	спанъ	сыпа́ть
ѣ́хавшій	—	ѣ́здить, ѣзжа́ть
ше́дшій	—	хо́дить, ха́живать
бы́вшій	бытъ	быва́ть
ѣ́вшій	ѣденъ	ѣда́ть
да́вшій	данъ	дава́ть

Vocabulary

а́спидная доска́	slate
больно́й	ill person
бы́стрый (91)	quick
бѣжа́ть	run
голо́дный	hungry
гри́фель (m.)	slate-pencil
гро́мкій	loud
дать (103)	give
же	particle=indeed
зоологи́ческій садъ	Zoological Garden
идти́ (100)	go
изъ (чего́)	out of
каре́та	carriage
левъ, (g.) льва́	lion
любе́зный	kind
мѣлъ	chalk
на́до	it is necessary
о́коло	around (чего́)
пасту́хъ	shepherd
пе́рсикъ	peach
Пе́тя	Petie (dim. of Пётръ)
писа́ть	write
по (чему́)	through
посте́ль (f.)	bed
пов́хать	(see в́хать)
прійти́ (100)	come = идти́ with pre-particle при (прі) =toward
проче́сть	read through
рев́ть (95)	roar
сейча́съ-же	immediately
сид́ть (69)	sit

Vocabulary (Cont.)

ско́ро	quickly
спать (98)	sleep
споко́йный	peaceful
спроси́ть (84)	ask
ста́до	flock
стена́ть (96)	groan (usually стона́ть)
туда́	thither
уви́дѣть	see
уйти́ (100)	go away (у+итти́)
учи́ть (84)	teach
учи́ться (84)	learn (lit. teach oneself to a thing чему́)
хотѣ́ть (92)	wish
ѣсть (102)	eat
ѣ́хать (99)	go in vehicle

Exercise 23

Ло́шадь бѣжи́тъ по у́лицѣ. Мы бѣжи́мъ ско́ро. Я хочу́ её ви́дѣть, но мой братъ не хо́четъ. Они хотя́тъ уйти́. Я прочту́ Вамъ э́то. Прочти́те пожа́луиста. Я слы́шалъ какъ ревѣ́лъ левъ въ зоологи́ческомъ саду́. Онъ всегда́ ревётъ, когда́ хо́четъ ѣсть. Больно́й человѣ́къ сто́нетъ на посте́ль (посте́ли). Пасту́хъ го́нитъ своё ста́до съ по́ля. Кто спитъ? Я сплю и мои́ сёстры та́кже спятъ. Спи́те споко́йно. Мы ѣ́хали на авто́мобиль, когда́ мы Васъ уви́дѣли. Кто тамъ ѣ́детъ? Тамъ ѣ́детъ мой оте́цъ съ ма́терью. Повзжа́йте быстрѣ́е. На́до идти́ въ це́рковь, потому́ что нѣтъ каре́тъ. И такъ, пойдёмте туда́ сейча́съ-же. Бу́дьте такъ любе́зны мнѣ э́то сказа́ть. Мы ѣди́мъ, когда́ голо́дны. Не ѣ́шьте всегда́—э́то не хорошо́. Что Вы ѣди́те? Я ѣмъ я́блоко. Я дамъ Вамъ э́то я́блоко. Мы Вамъ дади́мъ кни́гу. Вы мнѣ её дади́те. Они́ даду́тъ ему́ пе́рсикъ.

ПЕ́ТЯ.

Пе́тя пришёлъ домо́й изъ шко́лы. Мать спроси́ла его́ что онъ ви́дѣлъ въ шко́лѣ. Пе́тя сказа́лъ: въ шко́лѣ учи́тель сиди́тъ за ка́федрой. Ученики́ сидя́тъ на скаме́йкахъ. О́коло ка́федры стои́тъ кла́ссная доска́. На кла́ссной доскѣ́ ученики́ пи́шутъ мѣ́ломъ. На а́спидныхъ-же доска́хъ пи́шутъ грифеля́ми. Учи́тель у́читъ. Ученики́ у́чатся.

Note that идти́ (итти́) uses the root *шед = шёлъ in the preterite.

145. ALPHABETICAL LIST OF THE PARADIGMATIC REGULAR AND IRREGULAR VERBS*

бдѣть	be awake, 76	велерѣче-вать	speak, pompously, *33
бере́чь	guard, *55	вель́ть	command, 66
бить	strike, 9	вертѣ́ть	turn, 70
блея́ть	bleat, *22	вести́	lead, 45
блюда́ть	consider, *45	взять	take, *41
блюсти́	guard, *45	ви́дѣть	see, 68
боль́ть	be ill, *66	визжа́ть	squeal, *74
боро́ть	wrestle, *27	вись́ть	hang, 71
боя́ться	fear, *72	вить	twine, *9
брать	take, 37	влечь	drag, *57
бреха́ть	yelp, *21	воева́ть	fight, 29
брить	shave, 6	вози́ть	convey, 83
бры́згать	splash, 19	воло́чь	drag, *57
быть	to be, 101	вопія́ть	clamor, *22
бьжа́ть	run, 91	врать	rave, *36
везти́	convey, *50		

*The numbers refer to the verbs in the Group-Paradigms, §142. The asterisk indicates verbs mentioned in the notes to the Group-Paradigms (§143).

ALPHABETICAL LIST (Cont.)

выть	howl, *7
вяза́ть	bind, 17
вя́нуть	wither, 62
ги́бнуть	perish, *59
глаго́лать	tell, *11
глода́ть	gnaw, nibble, 13
глотну́ть	swallow *62
гляде́ть	look, *68
гляну́ть	look, *62
гнать	drive, 97
гнести́	squeeze, *47
гнить	rot, 10
гнуть	bend, 65
грести́	row (boat), *52
грѣть	heat, 5
грызть	gnaw, 50
дава́ть	give, 23
дать	give, 23 and 103
дви́гать	move, *19
дви́нуть	move, *63
держа́ть	hold, 73
днева́ть	spend day, *29
до́хнуть	die (animals), *60
дохну́ть	breathe, *60
дрема́ть	sleep, *12
дрожа́ть	tremble, *74
дры́хнуть	sleep, *61
дуть	blow, 4
дыша́ть	breathe, *74
дыха́ть	breathe, *21
дѣть	put, *40
жа́ждать	thirst, 14
жать	squeeze, 42
жать	reap, *42
ждать	wait, *36
жева́ть	chew, *30
жечь	kindle, 56
жить	live, *39
жрать	devour, *36
заня́ть	occupy, 41
звать	call, 35
звенѣ́ть	ring, *66
здать	construct
зимова́ть	pass winter, *31
знава́ть	know, *23
знать	know, 3
зрѣть	ripen, 75
зя́бнуть	feel cold, 59
идти́	go on foot, 100
именова́ть	name, 21
иска́ть	seek, *20
каза́ть	show, *17
ка́нуть	drop, drip, *64
ки́нуть	throw, *62
кисну́ть	turn sour, *59
кишѣ́ть	swarm, *71
класть	put, 46
клева́ть	pick (bird) *29
клевета́ть	slander, 16
кли́кать	call, 20
клясть	curse, 44

ALPHABETICAL LIST (Cont.)

кова́ть	forge (in smithy), *31	мшить	make cottony, 90
		мыка́ть	lock up,
колеба́ть	shake, *12	мыть	wash, 7
коло́ть	split, *12	мь́рять	measure, 2
красть	steal, 45	мять	kn .ad, 48
крича́ть	shriek, *74	нести́	bring, *51
крути́ть	revolve, 81	низа́ть	string pearls, 17
крыть	cover, *7	носи́ть	carry, 84
лгать	tell lie, *34	ночева́ть	spend night, *30
лежа́ть	lie down, *73	ныть	ache, *7
лель́ять	fondle, *22	оби́дть	insult, 69
лет́ть	fly, *70	-обрьсти́	acquire, *47
лечь	lie down, *55	обу́ть	put on shoes, *4
лиза́ть	lick, *7	окуну́ть	dip, *64
ли́пать	stick to, *65	ора́ть	bawl. *38
ли́пнуть	stick to, *59	ора́ть	plough, 11
лить	pour, *9	отве́рзть	open, 53
люби́ть	love, 79	пасть	fall, *46
льнуть	adhere to, *65	пасти́	graze, 51
ма́зать	anoint, *17	паха́ть	plough, 21
маха́ть	brandish, *21	па́хнуть	smell, (vn.), 61
межева́ть	survey, 30	-пере́ть	bolt, *54
мере́ть	die, *54	печь	bake, 57
мести́	sweep, *47	пе́щусь	occupy oneself, *59
мета́ть	throw, 15		
-мкнуть	fasten to, *60	писа́ть	write. *18
мо́кнуть	wet, *59	пить	drink, *9
молча́ть	be silent, 73	пища́ть	squeak, *74
моло́ть	grind, 28	пла́кать	weep, *20
мочь	be able, *55	плести́	braid, 47
мстить	avenge, 89	плыть	sail, 39
мчать	hurry away, 77	пля́сать	dance, *18

ALPHABETICAL LIST (Cont.)

поя́сать	gird, *18
по́тчивать	regale, *33
поко́ить	get rest, 87
ползти́	crawl, *50
поло́ть	weed, *27
поро́ть	rip, *27
почи́ть	lie, *10
прать	tread, 36
прети́ть	cause dislike, *82
приня́ть	accept, *41
простере́чь	stretch, 54
пря́нуть	spin, 62
прясть	spin, *46
прячь	hide, *55
пыхть́ть	puff, *70
пьть	sing, 8
ра́довать	rejoice, *32
разверсти́	unfurl, *53
разу́ть	pull off shoes, *4
расти́	grow, 49
рвать	tear, 34
ревь́ть	roar, 95
рещи́	speak, *57
ржать	neigh, *34
ропта́ть	grumble, *16
рыть	dig, *7
рь́зать	cut, *17
свиста́ть	whistle, *70
свисть́ть	whistle,, *15
святи́ть	sanctify, 82
сидь́ть	sit, 69
ски́дывать	throw off, *23
скорбь́ть	grieve, *67
скрежета́ть	gnash, *16
скрести́	scrape, 52
скрипь́ть	squeak, *67
-слать	send, 24
слыть	pass for something
слы́шать	hear, 74
смотрь́ть	look, *66
смердь́ть	stink, *69
-снуть	sleep, *65
совь́товать	advise,
соса́ть	suck, *38
со́хнуть	get dry, 60
спать	sleep, 98
става́ть	stand, 23
стать	become, *40
стена́ть	moan, 96
-стлать	spread, 25
стона́ть	moan, *38
стоя́ть	stand, 72
страда́ть	suffer, *14
-стричь	shear, 55
стыть	grow cool, 40
суди́ть	judge, 80
сьсть	sit, *53
сь́ять	sow, 22
таи́ть	conceal, 86
тере́ть	rub, 54

ALPHABETICAL LIST (Cont.)

терпе́ть	endure, 67	цвести́	bloom, *47
теса́ть	cut, hew, 18	цени́ть	value, 78
течь	flow, *57	ча́хнуть	pine away, *61
ткать	weave, *34	ча́ять	wait, *22
ткнуть	weave, *60	чеса́ть	itch, *18
тмить	grow dark, 88	честь	read, 48
толо́чь	pound fine, 58	чита́ть	read, 1
топта́ть	tread on, *15	-чтить	honour, 93
тону́ть	sink, drown, 64	чу́вствовать	feel, *32
трепа́ть	peel, 12	чуть	hear, *4
трепета́ть	tremble, *16	чу́ять	hear, *21
тро́нуть	touch, 63	ши́бить	err, 94
тяну́ть	pull, 63	шумéть	make noise, 67
у́трене-вать	breakfast, 33	шить	sew, *9
учи́ть	teach, 86	есть	eat, 102
хоте́ть	wish, 92	е́хать	go (not on foot), 99

LESSON XXIV

THE VERBAL ASPECTS AND PASSIVE

146. As has already been indicated, the Russian verb has only two tenses, the present and the preterite, Indeed, the latter is more of a participle than a tense, as it does not inflect for person. The verb makes up for this lack of tenses by the existence of what are known as aspects, regulating the expression of the continuance or non-continuance of the verbal action. They are peculiar to all the Slavonic languages and are four in number, viz., Per-

fective (P.), denoting that the action is complete, or that it is one which will not be continuous; Imperfective (I.), denoting that the action has not ceased, or, in the future that it will not have ceased, at the moment of speaking; the One-Time aspect, showing that the action has taken place or will occur only once, and the Iterative showing that the action has taken place a number of times.

Every verb has the Perfective and Imperfective aspects; many have the Iterative, and a limited number show also the One-Time form (in -нуть, Group VIII).

There is no rule for the formation of these aspects, which differ in form with almost every verb and must, therefore, be learned by practice alone. Thus, if the student knows the Perfective form of a verb, it will be generally necessary to consult a list of verbs to find how the other aspects are made. There are, however, a few general principles which may be noted as follows.

In general, a preparticle prefixed to a verb makes that verb perfective, but there is also a frequent change of ending. Thus, take the root врати́ть (turn), which in composition with the preparticle воз-, becomes возврати́ть (va.) (return) in the Perfective (P.) and возвраща́ть in the Imperfective (I.). Here the preparticle is not exclusively perfective in force.

Dictionaries usually give the Imperfective form first, followed by the Perfective and by the Iterative, if there be one. Thus, дѣ́лать (to be doing) (I.); сдѣ́лать (to do) (P) and дѣ́лывать (to be continually doing). Some verbs use quite different stems to distinguish between the aspects, as ходи́ть (be going); идти́ (to go), and ха́живать (be

continually going). There is little use in an elementary work in discussing the principles governing the composition of the forms of the aspects, which must be learned by practice and use of the dictionary. The student must consult the excellent work on this subject by W. H. Lowe, "Systemization of the Russian Verb", Cambridge University Press. 1909.

Verbal preparticles usually imply a perfective sense, in addition to their ordinary directive meaning.

The examples and the exercise will show the exact force of aspectival verbs.

147. THE VERBAL PREPARTICLES

вз=primarily, 'direction up'; viz., взволнова́ть (raise up); возвесели́ть (enliven); возмужа́ть (attain age of puberty). Secondarily, it means 'turning back', as возблагодари́ть (return thanks).

вы=primarily 'motion from within outwards' and also 'completion', as вы́йти (go out of any place); вы́белить (whiten) (va.); вы́пустить (let go free). In perfective forms, вы-takes the accent, as вы́рубить (cut down), but not in imperfective forms, as вырубля́ть.

до indicates 'direction towards', as дое́хать (reach a destination). In only two verbs does it give the simple perfective sense: кона́ть (end); докона́ть (make an end of); смы́слить (understand); досмы́слить (understand thoroughly).

за: (1) Locally denotes 'covering the object by the action', as закле́ить (glue over); заклейми́ть (stamp, brand); зажа́вветь (get covered with rust). (2) Temporally='retarding or interrupting the object by the action', as замы́шкать (delay, retard).

из: (1) In *OS. = вы, i. e. 'movement out of' and 'completion'. It gives the simple perfective sense to one verb; лови́ть (catch). Note that the verbs го́рбить (bend); коси́ть (mow, squint); крови́ть (bend); боче́ниться (bend oneself), take из-, to denote 'motion sideways'. (2) It denotes 'uninterrupted action along a surface' and also 'action through' in all directions, as исписа́ть (cover a sheet with writing); изоржа́вѣть (cover with rust); изобра́ть (tear to pieces); иззя́бнуть (get chilled through).

на: (1) = 'action onto a surface', as написа́ть на бума́гѣ (write upon paper); налощи́ть бума́гу (put a gloss upon paper). (2) = 'action onto a certain amount of objects', as набры́згать (besprinkle); насажа́ть дере́вья (plant trees); наговори́ть (talk up, retail, repeat); накрича́ть мно́го (tire out by shrieking).

о = 'action around', as оголи́ть (denude, strip); очерни́ть (blacken all over); отвердѣ́ть (grow hard); обра́довать (rejoice thoroughly) (va.).

об; обо have the same force as о.

от: (1) Locally = 'motion away from', as отпусти́ть (let go away). (2): Temporally = 'completion of a continued action', as отслужи́ть (serve one's time); отрабо́тать (to finish working); отпразднова́ть (finish celebrating a festival).

пе́ре: (1) Locally='motion across', as передава́ть (hand over), and 'action on all the objects in order'; перессо́риться (quarrel together); also mutuality, as переговори́ть (confer). (2): Temporally = 'passing of a period of time', as перезимова́ть (pass the winter); переночева́ть (pass the night).

---

*OS. = Old Slavonic.

по: (1) Locally = 'completion of an action on one or more objects'. По is frequently used instead of other pre-particles which indicate action on a single object, in order to show action on many, as сруби́ть де́рево (fell a tree), but поруби́ть дере́вья (fell trees); де́рево загло́хло (the tree is choked up), but потопи́ть суда́ (sink vessels). (2) Temporally, denotes the 'continuation of the action of the verb for an indefinite period,' as посиде́ть (sit for a while); порабо́тать (work for a little while), etc.

под = direction up from under, as поднима́ть (raise); подмести́ (sweep up); поддержа́ть (hold up, support). It gives the simple perfective sense to three verbs; ждать (wait), as подожда́ть; регули́ровать (adjust), подрегули́ровать; мести́ (sweep), подмести́.

при: (1) denotes 'fulfillment of the action till the end' or 'till a desired success is reached', as пристыди́ть (make thoroughly ashamed); приручи́ть (make thoroughly tame); приби́ть (fasten to). (2) Quantitatively it denotes 'action on all the objects without exception', as пригры́зть всѣ оре́хи (gnaw all the nuts); прирва́ть всѣ цвѣты́ (pluck all the flowers); пристрыля́ть дичи́ну (kill all the game)

про: (1) denotes 'action through in one direction' and also 'motion past an object', as просуши́ть (dry thoroughly); пройти́ (go past); промча́ть (gallop past). (2). Temporally ='continuation of the action to a defined end' or 'for a defined time', as проговори́ть рѣчь (orate [make] a speech); проспѣть пѣ́сню (sing a song); порабо́тать (work for some time); пролежа́ть (lie for some time).

раз indicates 'the dividing of the action', as раздѣли́ть (divide, apportion); разгради́ть (pillage, plunder) and also=

'the extension of the action through the object', as развеселить (make very joyful) разсердить (make very angry); размя́кнуть (soften) (vn.); растолсте́ть (grow very stout).

со = Lat. con = 'completion of the action by bringing together', as состро́ить (construct); скропа́ть (patch together); сработа́тать (finish a job); склеи́ть (glue together). Со also indicates the use of the object by the verbal action, as скле́ивать (peck off); сгиба́ть (bend) (va.).

у denotes 'completion of the action with reference to the bringing of the object within a certain limit', as уви́деть (perceive)=perf. of ви́деть (see). It indicates also 'the success of the action on a single object', as умори́ть (kill): утопи́ть (sink) (va.). If many objects are spoken of, по is used (q. v.). In verbs meaning motion from a place, у indicates 'moving out of sight', as убежа́ть (run away); уте́чь (flow away); угна́ть (drive away); умча́ть (gallop away).

FUTURE

148. Note that the present tense as expressed in other languages is in Russian the present tense of the Imperfective aspect, as shown in the following examples, while the present of the Perfective is the ordinary simple future:

IMPERFECTIVE		PERFECTIVE	
посыла́ть	to be sending	посла́ть	to send
писа́ть	to be writing	написа́ть	to write
входи́ть	to be entering	войти́	to enter
возвраща́ться	to be returning	возврати́ться	to return
де́лать	to be doing	сде́лать	to do

Я посыла́ю Вамъ вы́рѣзку	I am sending you a cutting
Я пошлю́ Вамъ письмо́	I shall send you a letter
Я посла́лъ ему́ э́то	I sent him this
Я пишу́	I am writing
Я напишу́	I shall write
Я писа́лъ	I was writing
Я написа́лъ	I wrote (or have written)
Кто вхо́дитъ?	Who is entering
Онъ вошёлъ	He entered
Онъ возвраща́ется ка́ждый день въ шесть часо́въ, но вчера́ онъ возврати́лся въ де́сять часо́въ. Не зна́ю въ кото́ромъ часу́ онъ возврати́тся сего́дня.	He returns every day at six o'clock but yesterday he returned at ten o'clock. I do not know at what hour he will return today.

It is absolutely incorrect to use the future бу́ду, бу́дешь, with an infinitive of the Perfective form. One cannot say я бу́ду написа́ть meaning 'I shall write', because the infin. написа́ть is Perfective and its present tense is itself a future, as just indicated in the examples. The бу́ду, бу́дешь form may be used only with the infin. of the Imperfective verb, as я бу́ду писа́ть meaning 'I shall be writing' = unfinished action. This is an invariable rule, but one frequently violated not only by beginners, but often by uneducated Russians. The only way to learn to use the Russian verb is to refer to verb-lists which give the aspects and observe the above mentioned principles.

The One-Time-Verb is nearly always expressed by the VIII-group verbs ending in -нуть; thus, кто стучи́тъ въ дверь (who is knocking at the door), from the I-group стука́ть (to be knocking). The answer would be: я сту́кнулъ въ дверь (I knocked at the door, i. e., once and ceased).

The Iterative, or repeated action form, usually ends in -ывать, -ивать, as стро́ить (construct); P. постро́ить; Iter. стра́ивать, with change of the o-vowels to a, which is a common phenomenon; cf. стоя́ть (stand); Iter. ста́ивать. These -ывать, -ивать forms must not be confused with the -овать, -евать forms of Group IV, which are not Iterative in force.

It will be evident from this and the preceding lessons that the Russian verb must be studied, first from the point of view of form, i. e., of conjugation, which has to do only with person, gender and number; secondly, with regard to tense, as indicated by the aspects herein described, and thirdly, with respect to directive force, as indicated by the preparticles, mostly perfective, nearly all which show directive force in modifying the stem-meaning.

THE PASSIVE AND REFLEXIVE VERB

149. There is, strictly speaking, no passive in Russian, its place being taken by the reflexive form of the verb, which is made by suffixing to the ordinary active forms the reflexive suffix -ся after forms ending in a consonant, and -сь after forms ending in a vowel; thus, говори́тъ (he speaks), but говори́тся (it speaks itself=it is said); посла́ли (they sent); посла́лись (they sent themselves=they were sent). This -ся, -сь is, of course, an abbreviation of the

reflexive pronoun себя́. It should be noted that all active forms which end in the hard sign -ъ, drop this letter before the reflexive -ся. Observe the following conjugation of a passive reflexive verb:

я дѣ́лаюсь	I make myself=I am made =I become
ты дѣ́лаешься	thou becomest
онъ, она́, оно́ дѣ́лается	he, she, it becomes
мы дѣ́лаемся	we become
Вы дѣ́лаетесь	you become
они́, онѣ́ дѣ́лаются	they become

Examples: я не зна́ю что тамъ дѣ́лается (I do not know what is being done [=happening] there): онъ сдѣ́лался профе́ссоромъ (he became [=was made] professor).

Note that the imperative of this form of the verb also suffixes the reflexive -ся, -сь, as сдѣ́лайся (imp. sing.) (make thyself=be made), in which form the -й is a consonant and hence requires the -ся ending, and сдѣ́лайтесь, imper. second person plural, where the -сь is suffixed to the pure vowel -е.

The passive relation may also be expressed by the use of the passive participle, as онъ былъ вы́бранъ (he was elected), from вы́бирать, perf. вы́брать; всё уже́ устро́ено (all is already arranged); онъ былъ уби́тъ (he was killed). It will be observed that the short form of the passive participle is the one usually employed in this sense. This construction is precisely like the English.

150. There are also many verbs which in Greek or Latin would be called deponents, i. e. verbs which have a

reflexive (passive) form, but an active meaning, as надь́яться (to hope), надь́юсь (I hope), онъ надь́ется (he hopes), etc.; согласи́ться (agree), я согласи́лся (I agreed), мы согласи́лись (we agreed), etc. These verbs must be learned by practice, but their use is not at all difficult. Some of these deponents require the full form себя́, instead of -ся, -сь, as я не чу́вствую себя́ хорошо́ (I do not feel well), but э́то чу́вствуется (this is felt = perceived). Here again no rule can be laid down as to the usage.

Vocabulary

блесть́ть; блещу́, блести́шь	shine
бокъ	side
бы́стрый	quick
встрь́титься; встрьчу́сь, встрь́тится (P.)	meet
встрьча́ться; -а́юсь, -а́ешь (I.)	be meeting
вся́кій	every
вы́рубить; ′-рублю, ′-рубишь (P.)	cut down
вырубля́ть; -ля́ю, -ля́ешь (I).	cut down
вы́сохнуть; ′-сохну, ′-сохнешь; pret. вы́сохъ, -ла, -ло; pl. -ли	dry up
вь́рить; вь́рю, вь́ришь (I.) (кому́)	believe
повь́рить (P.)	believe
вьтеро́къ	breeze, little wind
вь́теръ	wind
дрему́чій	slumbering; dreamy

Vocabulary (Cont.)

закрыва́ть; -а́ю, -а́ешь (I.) закры́ть; -кро́ю, -кро́ешь (P.)	cover; keep off
заржа́вѣвшій	rusted
заржа́вѣть; ′-ѣю, ′-ѣешь (I.)	get rusty
защи́та	protection
исче́знуть; -че́зну, -че́знешь; pret. исче́зъ (P.) исчеза́ть; -а́ю, -а́ешь (I.).	disappear
крестья́нинъ	farmer; countryman
купе́цъ	merchant
купи́ть; куплю́, ку́пишь *(P.) and (I.)	buy
круго́мъ	around; round about
ла́вка	shop; bench
ла́ять	bark
лишённый	deprived of (gen.)
лишь	only
ло́цманъ	pilot
лучъ, gen. -а́	beam; ray
льсно́й	forest (adj.)
льсъ	forest (n.)
льтъ; gen. pl. of годъ	year
ма́лый	little
ми́лый	dear
не́бо	heaven
несно́сный	unbearable
о́ба	both (takes gen. sing. like два)

* A rare instance.

Vocabulary (Cont.)

одна́жды	once; some time ago
опя́ть	again
отвь́тить; -чу, -вь́тишь (P.) отвьча́ть; -а́ю, -а́ешь (I.)	answer
пень (m); pl. пни	stump
плугъ	plough
повь́рить	(see вь́рить)
покры́ться; покро́юсь, покро́ешься (P.) покрыва́ться; -а́юсь, -а́ешься (I.)	cover; veil
понима́ть; -а́ю, -а́ешь (I) поня́ть; пойму́, поймёшь (P.)	understand
потемнь́ть; -ь́ю, -ь́ешь (I.)	get dark
приходи́ть; -хожу́, -хо́дишь (I.) прійти́; приду́, придёшь (P.)	come to; arrive
проваля́ться; -я́юсь, -я́ешься (I.)	roll about; knock about
продава́ть; -даю́, -даёшь (I.) прода́ть; -да́мъ, -да́шь (P.)	sell
пролежа́ть; -лежу́, -лежи́шь (I)	lie
пропуска́ть; -ка́ю, -ка́ешь (I.) пропусти́ть; -пущу́, -пу́стишь (P.)	let through
протека́ть; -ка́ю, -ка́ешь (I.) протечь; -течу́, -течёшь (P.)	flow through (along)
рабо́та; въ рабо́ть	work (n.); at work

Vocabulary (Cont.)

распаха́ть; -пашу́, -па́шешь (P.)	plough
ржа́вчина	rust (n.)
ропта́ть; ропчу́, ро́пчешь (I.)	grumble
руче́й	brook
рыть; ро́ю, ро́ешь (I.) вы́рыть (P.)	dig
свѣ́жій	fresh
свѣ́тлый	bright; brilliant
сдѣ́латься; ′-аюсь, ′-аешься	become
серебро́	silver
случи́ться (P.) случа́ться (I.)	happen
со́лнце	sun
спроси́ть; спрошу́, спро́сишь (P.) спра́шивать; -аю, -аешь (I)	ask
стать; ста́ну, ста́нешь	start to
струя́; pl. стру́и	stream
това́рищъ	companion
трудъ; gen. -а́	labor
тѣнь (f.)	shade
у́мный	sensible
храни́ть; -ню́, храни́шь (P.) храня́ть -я́ю, -я́ешь (I)	protect
ху́же	worse
ча́ща	grove
че́резъ (что)	in=te. oral (looking to future)
я́сный	clear

Exercise 24

ЛѢСЪ И РУЧЕ́Й

Руче́й, кото́рый протека́лъ по лѣсно́й ча́щѣ, сталъ ропта́ть, что лѣсъ закрыва́етъ отъ него́ я́сное не́бо, и не пропуска́етъ къ нему́ ни свѣ́тлыхъ луче́й со́лнца ни свѣ́жаго вѣтерка́. „Пришли́-бы лю́ди и вы́рубили-бы э́тотъ несно́сный лѣсъ", гово́рилъ руче́й. „Мой ми́лый", отвѣ́тилъ ему́ дрему́чій лѣсъ, „ты ещё́ малъ и не понима́ешь, что моя́ густа́я тѣнь храни́тъ тебя́ отъ со́лнца и вѣ́тра; безъ мое́й защи́ты вы́сохли-бы твои́ прохла́дныя стру́и". Не повѣ́рилъ руче́й у́мнымъ слова́мъ лѣса. Но вотъ одна́жды пришли́ мужики́, вы́рубили круго́мъ лѣсъ, вы́рыли пни, распаха́ли зе́млю, и руче́й, лишённый тѣни исче́зъ.

ДВА ПЛУ́ГА

На база́рѣ продава́лись два плу́га; оди́нъ изъ нихъ купи́лъ крестья́нинъ и сталъ имъ паха́ть. Друго́й плугъ до́лго прова́лялся въ ла́вкѣ купца́. Случи́лось такъ, что че́резъ нѣ́сколько лѣтъ о́ба плу́га опя́ть встрѣ́тились. Плугъ, кото́рый былъ въ рабо́тѣ, блесте́лъ какъ серебро́, а плугъ, ко́торый пролежа́лъ безъ вся́каго дѣ́ла въ ла́вкѣ, потемнѣ́лъ и покры́лся ржа́вчиной. „Скажи́, пожа́луйста, отчего́ ты такъ блести́шь", спроси́лъ заржа́вѣвшій плугъ своего́ това́рища. „Отъ труда́, мой ми́лый", отвѣча́лъ тотъ, а е́сли ты заржа́вѣлъ и сдѣ́лался ху́же чѣмъ былъ, то лишь потому́, что всё́ вре́мя пролежа́лъ на боку́ и ничего́ не дѣ́лалъ.

LESSON XXV

THE PREPOSITIONS

151. The following are the chief Russian prepositions arranged according to the cases which they govern.

GENITIVE

безъ	without	кро́мѣ	except
бли́зко (отъ)	near	[1] ме́жду	between (rare)
близъ	near	[3] ми́мо	past by
вдоль	along	о́коло	around, about
вмѣ́сто	instead of	отъ	from; away from
внутри́	inside	по́длѣ	alongside of
внѣ	outside	позади́	behind
во́злѣ	alongside of	по́слѣ	after
вокру́гъ	around	посреди́	in the midst of
для	for	про́тивъ }	against
до	up to	проти́ву }	
изъ	out of	[1] съ	from upon
и́зъ-за	from behind	у	at; at the house of
и́зъ-подъ	from under		

DATIVE

вопреки́	against	[4] по	through, according to
къ, ко	to		

ACCUSATIVE

[5] въ, во	into (directive)	[4] по	up to, until
[2] за	for (in exchange)	[2] подъ	under (directive)
[5] ме́жду	between	про	concerning
[3] ми́мо	past, by	сквозь	through
[5] на	onto (directive)	[1] съ	approximately
[2] надъ	over (directive)	че́резъ	through
[5] о, объ	against		

1 Governs genitive, accusative and instrumental
2 Governs accusative and instrumental
3 Governs genitive, accusative and prepositional
4 Governs dative, accusative and prepositional
5 Governs accusative and prepositional

INSTRUMENTAL

[2] за	behind	пе́редъ, предъ	over
[1] ме́жду	between	[2] подъ	under
[2] надъ	over	[1] съ	with

PREPOSITIONAL

[5] въ, во	in	[5] о, объ	about
[3] ми́мо	past by	[4] по	after
[5] на	on, at	при	at

The prepositions въ, ме́жду, ми́мо, о, объ, на, надъ, по, подъ, сквозь, че́резъ with the accusative are purely directive in force. The prepositions ме́жду with the genitive and instrumental, за with the instrumental, надъ, пе́редъ, предъ, подъ with the instrumental, въ, во, ми́мо надъ, объ, по, при, with the prepositional are purely locative. In other words, the accus. is the directive case and the instrumental and prepositional cases are, in general, locative in force= position in a place.

Prepositional usage can best be learned by practice in speaking and reading.

The above table is sufficient to enable the student to comprehend the general scheme of this most difficult part of speech, which will be still further illustrated in the following exercise.

Vocabulary

А́нглія	England	на	on (pr.), onto (accus.), for (accus.), in a language (pr.)
база́ръ	bazaar		
бли́зко отъ	near (gen.)		
бро́силъ	threw		

Vocabulary (Cont.)

внѣ	outside of (gen.)	надъ	over (inst.)
во́зль	beside (gen.)	нѣ́мецъ	German
война́	war	о	about (pr.)
восто́къ	east	пе́редъ	before (inst.)
въ	in (pr.); to, into (acc.)	пи́ща	food
		подъ	under (inst.)
вы́бранъ	elected	по́чта	post
вы́шла	she went out	похо́же на кого́	like someone
Герма́нія	Germany		
данти́стъ	dentist	пое́халъ	he went
де́рево	tree	пое́хать	to go
для	for (gen.)	про	about (acc.)
за	behind (inst.)	про́тивъ	against (gen.)
за́втра	to-morrow	прошла́	she passed
зада́ть	postpone	пти́ца	bird
за́падъ	west	ры́нокъ	market
изъ	out of	сена́торъ	senator
и́зъ-подъ	from under	стои́тъ	stands
кла́дбище	cemetery	сто́итъ	costs
кро́мѣ	except	съ	from (gen.), with (instr.), -co before c and consonant
къ	to (dat.)		
лежи́тъ	lies		
лицо́	person		
ме́жду	between (inst.)	сѣ́веръ	north
ми́мо	past (gen.)	уда́рилъ	struck
ми́тингъ	meeting	упа́лъ	fell
мостъ	bridge	це́рковь	church (f.)
		югъ	south

Exercise 25

Ведро́ безъ воды́. Нашъ домъ бли́зко отъ Ва́шего. Э́то бы́ло внѣ до́ма. Она́ сиди́тъ во́зль меня́. Э́то для

Ва́шей ма́тери. Вы́шелъ и́зъ-дому. Ко́шка вы́шла и́зъ-подъ стола́. Кро́мѣ Ва́шего отца́ нѣтъ никого́ въ до́мѣ. Онъ упа́лъ съ моста́—со стола́. Я—про́тивъ нѣ́мцевъ. Э́то бу́детъ ме́жду на́ми. За до́момъ есть сара́й. У меня́ есть два до́ма. Онъ пошёлъ въ домъ, что́бы ви́дѣть своего́ отца́. Она́ прошла́ ми́мо. Я уда́рилъ себя́ по-лбу́. Пти́ца лети́тъ надъ до́момъ. Соба́ка подъ столо́мъ. Пе́редъ це́рковью стои́тъ большо́е де́рево. Я бро́сила кни́гу на сту́лъ. Кни́га лежи́тъ на сту́лѣ. Они́ говори́ли про отца́, о до́мѣ, о́бо-мнѣ, о на́шей кни́гѣ. Я былъ на база́рѣ, на ми́тингѣ. Пойди́те къ данти́сту, кото́рый живётъ въ Ва́шемъ го́родѣ. На́до пое́хать на ста́нцію, въ университе́тъ, въ теа́тръ, въ шко́лу, въ конто́ру, на ры́нокъ, на кла́дбище, на по́чту, въ Герма́нію, въ А́нглію. Онъ былъ вы́бранъ въ сена́торы. Онъ говори́тъ на ру́сскомъ языкѣ́ (по-ру́сски). Онъ пое́халъ на войну́. Они́ живу́тъ на за́падѣ, на восто́кѣ, на сѣ́верѣ, на ю́гѣ. Она́ о́чень похо́жа на свою́ мать. Э́то бу́детъ за́дано на за́втра.

LESSON XXVI

SYNTAX

152. Russian sentence construction is very similar to English. There are only a few invariable rules, as, for example, the negative не must precede the verb, as я не зна́ю (I do not know); не сдѣ́лайте такъ (do not do so), etc. Pronouns in the dative and accusative are often placed before the governing verb, as я его́ ви́дѣлъ (I saw him); я Васъ люблю́ (I love you); я далъ имъ э́то (I gave them this); я ему́ сказа́лъ, or я сказа́лъ ему́ (I told him). Great latitude is permitted with regard to the position of such pronouns, я ему́ э́то уже́ далъ or я уже́ далъ ему́

э́то (I have already given him this), but never я далъ ему́ э́то уже́. The dative should precede the accusative. Furthermore, adverbs of time, usually, but not necessarily, precede the verb, especially in subordinate clauses, as я говори́лъ съ нимъ сего́дня (I was speaking with him to-day), but онъ сказа́лъ, что онъ сего́дня придётъ (he said that he was coming [lit. will come] to-day).

153. The sequence of tenses is not quite the same as in English, as may be observed from the immediately preceding example. The indirect oration phrase pointing to the future is generally placed in the direct future and not in the subjunctive; thus, она́ мнѣ сказа́ла, что всё возмо́жное сдѣлаетъ (she told me she would do [lit. will do] everything possible). The conditional relation is expressed as follows: е́сли я его́ найду́, скажу́ ему́ то что Вы мнѣ сказа́ли (if I shall see him, I will tell him what you told me). This is the simple future conditional. The past conditional is expressed always by means of the particle бы in both protasis and apodasis; е́сли-бы я его́ нашёлъ, or е́сли я его́ нашёлъ-бы, я ему́ сказа́лъ-бы (if I had found him, I should tell him, or should have told him), etc.; е́сли я бы́лъ-бы на Ва́шемъ мѣстѣ я э́того не сдѣ́лалъ-бы (if I were [or had been] in your place, I should not do that, or 'should not have done that').

154. In asking questions, the interrogative -ли is suffixed to the word upon which stress is to be laid and this is usually given the first place in the phrase, as меня́-ли ви́дели они́ (did they see me); они́-ли ви́дели меня́ (was it they who saw me), whereas the straight question is expressed: ви́дели-ли они́ меня́ (did they see me), etc. If the particle -ли is not used, the question is asked merely by the direct phrase in an interrogative tone: они́ ви́дели меня́?

155. The tendency is to express the pronominal subject with the verb, especially in writing, but this may be omitted, as (я) не зна́ю (I do not know), unless there is some doubt as to the actual subject, as онъ (or она́) не зна́етъ (he [she] does not know). The pronominal subject is always omitted, where a repetition of the pronoun would be necessary, онъ зна́етъ что сего́дня прибу́детъ (he knows that he will arrive to-day).

156. The predicate must agree with its subject in person, gender and number, as ко́шка мяу́каетъ (the cat is mewing), but ко́шки мяу́каютъ (the cats are mewing). With numerals, followed by a partitive genitive, the verb is either in the neuter singular, if the numeral follows the predicate, or, in the plural, if the numeral precedes the verb, as пришло́ пять дѣ́вушекъ, or пять дѣ́вушекъ пришли́ (five girls have come).

157. The plural of excellence is frequently used of dignitaries, as Его́ Высокопреосвяще́нство бы́ли тамъ (His Grace [the Archbishop] was there), and also by servants in speaking of their masters, as ба́ринъ бы́ли до́ма (the master was at home) etc.

158. The predicate noun is used in the instrumental, whenever a condition is described which is not necessarily permanent, as я былъ профе́ссоромъ (I was professor), but the predicate adjective without a noun is generally used in the short predicate form: когда́ я былъ мо́лодъ, я былъ о́чень бо́ленъ (when I was young, I was very ill). After the infinitive verb, the predicate adjective without the noun is always in the instrumental, as мы жела́емъ быть бога́тыми (we wish to be rich).

159. When two adjectives qualify the same plural substantive, the adjectives must each be in the singular, as англі́йскій и францу́зскій языки́ (the English and French languages).

160. In negative phrases of a partitive character, the preterite or future is usually in the neuter singular, irrespective of the number of the subject; thus, меня́ не́ было тамъ (I was not there); э́тихъ люде́й не́ было до́ма (these people were not at home); лошаде́й у него́ не́ было, or не́ было лошаде́й у него́ (he had no horses); друзе́й не бу́детъ у Васъ (you will have no friends).

161. In narration, the verb frequently precedes the subject, as ви́дѣла мать во снѣ (the mother saw in a dream). When the pronominal subject is expressed, the entire subject of the verb may intervene between the verb and the subject. In such cases, the verb comes last in the sentence, as я въ э́ту кру́жечку всѣ твои́ слёзы собрала́ (I [fem.] have collected in this pitcher all thy tears). In secondary or dependent clauses, the auxiliary бу́ду, бу́дешь may follow the infinitive as in German, but this is not imperative, as е́сли ты ещё пла́кать бу́дешь (if you will weep more).

In short, the Russian construction is very free and depends very largely on the emphasis desired by the speaker. There are no hard and fast rules of inversion, etc., as in German. If the student will remember that the emphasized idea takes precedence in the phrase, he will be following the only real rule of Russian sentence formation.

Vocabulary

А́нночка	diminutive of Anna
бу́дто	as if
верхо́мъ	on top; to the brim
войти́	enter
го́ре	grief (soft neuter)
день (gen. дня)	day
до́чка	daughter (dim. of дочь)
дурно́й	evil
край	edge
кру́жечка	little pitcher; jug
ли́шній	superfluous (soft adj.)
ма́мочка	little mother
ночь	night
па́дать (perf. пасть)	fall
пла́кать (по комъ)	weep (for)
по́лный	full
пора́	time
съ тѣхъ поръ	joyful
свѣтъ world; тотъ свѣтъ	Heaven, or the other world
слеза́ (pl. слёзы)	tear
собра́ть (imperf. собира́ть)	collect
сонъ (gen. сна)	dream; sleep (noun)
усну́ть	fall asleep
че́резъ	across; over (acc.)

Exercise 29

У одно́й же́нщины умерла́ дѣ́вочка, А́нночка. Мать съ го́ря не пи́ла, не ѣ́ла, и три дня и три но́чи пла́кала.

На тре́тью ночь мать усну́ла. И ви́дьла мать во снь, что бу́дто А́нночка вошла́ къ ней и въ рукѣ́ де́ржитъ кру́жечку. Что ты, А́нночка? И зачѣ́мъ у тебя́ кру́жечка? А я въ э́ту кру́жечку, ма́мочка, всѣ твои́ слёзы собрала́. Ви́дишь, кру́жечка верхо́мъ по́лна. Не плачь бо́льше. Е́сли ты ещё по мнѣ пла́кать бу́дешъ, то ли́шнія слёзы че́резъ край на зе́млю па́дутъ, и тогда́ мнѣ на томъ свѣ́тѣ дурно́ бу́детъ. Мнѣ тепе́рь хорошо́ тамъ.

Мать съ тѣхъ поръ бо́льше не пла́кала по свое́и до́чкѣ.

Она ра́да была́, что ей хорошо́ на томъ свѣ́тѣ.

BIBLIOGRAPHY

The following grammatical works are accessible to American students of Russian:

D. BONDAR, Simplified Russian Method. London, Effingham Wilson, 1915.

NEVILL FORBES, Russian Grammar. Oxford, Clarendon Press, 1916.

NEVILL FORBES, First, Second, and Third Russian Books. Oxford, Clarendon Press. 1915; 1916; 1917.

PAUL FUCHS, Russische Konversations-Grammatik. Heidelberg, Julius Gros and Co., 1910.

HOSSFELD'S New Practical Method for learning the Russian Language by S. Rappoport. Philadelphia, Peter Reilly.

STEPHEN J. LETT, Russian Verbs Made Easy. London, Kegan Paul, Trench Trübner and Co., Ltd., New York, E. P. Dutton and Co.

W. H. LOWE, Systemization of the Russian Verbs. Cambridge University Press, 1909.

SUBJECT INDEX

Accent of adjectives, p. 47, § 55.
in comparison of adjectives, p. 55, § 66.
of nouns, p. 19, § 23.
of feminine nouns, p. 21, § 27.
of neuter nouns, p. 32, § 47.
Adjectives, pp. 35-59.
attributives, 35-39.
comparison, p. 50, § 56.
compounds, p. 51, § 49.
construction, p. 42, § 50.
noun-adjectives, p. 41, § 50.
possessives, p. 39.
predicates, p. 45, § 52.
superlatives, p. 54, § 63; p. 55, §§ 67-68.
Adverbs, pp. 122-136.
comparison, p. 132, § 130; p. 133, § 131.
Age, how to express, p. 98, § 113.
Alphabet, pp. 1-6.
Aspects (see Verb).
Cardinals (see Numerals).
Comparison (see Adjectives and Adverbs.)
Construction (see Syntax).
Copula, p. 13, End.
Hard Sign, p. 6, § 1.
Have, p. 18, § 22.
Interrogation (see Syntax).
Money, p. 116, § 124.
Mute (see Hard Sign).
Negative, double, p. 81, § 94.
Noun, pp. 7-35.
masculines hard and soft, pp. 7-19.
feminines, hard and soft, pp. 19-29.
neuters, hard and soft, pp. 29-35.
Numerals, pp. 88-121.
cardinals, pp. 88-101.
collectives, p. 112, § 127.
distributives, p. 115, § 123.
fractions, p. 114, §§ 121-122.
multiplicatives, p. 117, § 126.
ordinals, pp. 101-103.
Phonetics, pp. 1-6, sub Alphabet; e to ë, p. 21, § 27; interchange of consonants; §§ 56, 57, 58; 135.
Pronoun, pp. 60-88.
demonstratives, pp. 67-69; 77-78.
interrogatives, pp. 69-72.
object (pronominal), p. 203, § 152.
personals, pp. 60-62.
possessives, pp. 62-63, §§71-72.
reflexives, pp. 63; 78.
relatives, pp. 72-77.
Preparticles (see Verb).
Prepositions, pp. 200 ff, § 151.
Questions, p. 204, § 154.
Syntax, pp. 203-208.
Tenses, sequence of, p. 204, § 153.
Time, how to tell (days of week, months, etc.), p. 103 § 115; p. 107, § 117.
Verb regular, pp. 136-199.
aspects, pp. 186 ff, § 146.
future, p. 191, § 148.
gerunds, p. 148, § 138.
group paradigms, pp. 154 ff, §§ 142-143.
imperatives, p. 145, § 137.
irregular verbs, pp. 175 ff, § 144.
participles, pp. 147 ff, § 139.
passive, pp. 193 ff, §§ 149-150.
preparticles, pp.188 ff, § 147.
reflexives, pp. 193-194, § 149.
variant verbs, pp. 152 ff, §§ 140-141.
Zero plural, p. 19. § 25.

THIS BOOK IS DUE ON THE LAST DATE STAMPED BELOW

AN INITIAL FINE OF 25 CENTS
WILL BE ASSESSED FOR FAILURE TO RETURN THIS BOOK ON THE DATE DUE. THE PENALTY WILL INCREASE TO 50 CENTS ON THE FOURTH DAY AND TO $1.00 ON THE SEVENTH DAY OVERDUE.

JUN 4 1938
JUN 18 1938
SEP 14 1938
MAR 10 1939
Edward King
SEP 11 1950
OCT 15 19[illegible]
NOV 26 1939
DEC 21 1939
MAR 29 1942
OCT 14 1942
JAN 20 1947
8 Dec 59 GB
REC'D LD
DEC 9 - 1959
20Oct'60JC
REC'D LD
OCT 12 1960

LI

U. C. BERKELEY LIBRARIES

C043145116

957037

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY